



## Руководство по эксплуатации

### ПРЕДИСЛОВИЕ

Мы рады приветствовать вас в автомобиле HYUNDAI. Мы уверены, что вы выбрали автомобиль, который станет вашим надежным и надежным помощником на пути к успеху.

Наша компания счастлива быть с вами с момента покупки автомобиля. Мы хотим, чтобы вы получили максимальное удовольствие от использования вашего нового автомобиля.

Мы надеемся, что вы будете получать максимум удовольствия от использования вашего нового автомобиля.

# GALLOPER

## ПРЕДИСЛОВИЕ

Благодарим Вас за то, что Вы выбрали автомобиль HYUNDAI. Мы рады, что и Вы оказались в увеличивающемся числе разборчивых людей, пользующихся автомобилями HYUNDAI. Передовые технологии и высококачественная конструкция - это то, чем мы очень гордимся.

Ваше руководство по эксплуатации ознакомит Вас с особенностями и возможностями Вашего автомобиля. Эту книгу следует читать внимательно, так как содержащаяся в ней информация может внести значительно способствовать удовлетворению, получаемому Вами от нового автомобиля.

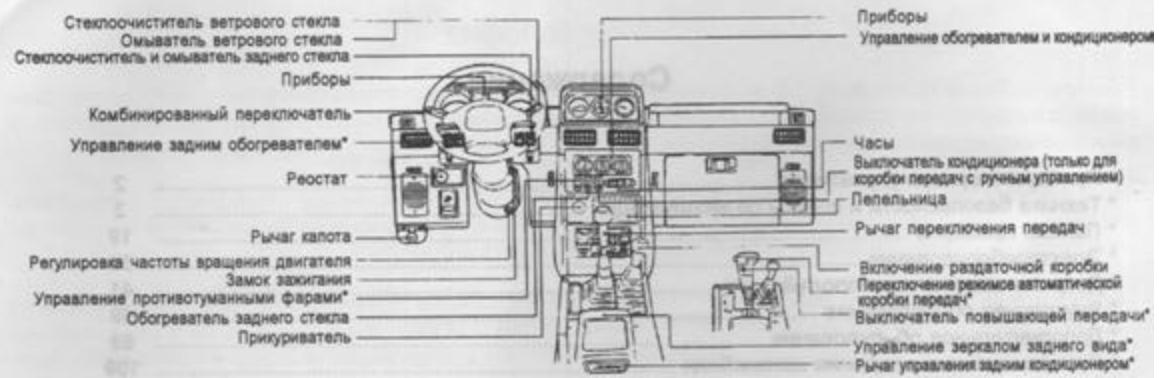
Фирма - изготовитель также рекомендует все виды обслуживания и технический ремонт осуществлять на уполномоченной фирмой-дилере HYUNDAI. Фирмы-дилеры HYUNDAI подготовлены к обеспечению высококачественного обслуживания, технического ремонта и других видов помощи, которые могут быть запрошены потребителем.

HYUNDAI

## Содержание

* Приборы и органы управления .....	2
* Техника безопасности и советы по эксплуатации .....	3
* Панель приборов .....	19
* Электрооборудование .....	33
* Дверные замки и стеклоподъёмники .....	41
* Внутреннее оборудование .....	49
* Дополнительное оборудование .....	69
* Пуск двигателя и вождение автомобиля .....	109
* Уход за автомобилем .....	135
* В холодную погоду .....	145
* Сделай сам .....	151
* Действия в условиях аварийной ситуации .....	169
* Данные по техническому обслуживанию .....	195
* Записи об обслуживании .....	207

## Приборы и управление



< обозначение применимости >  
Дополнительное оборудование, помеченное звездочкой (\*) может отличаться в соответствии со страной, куда продается автомобиль или классификацией продажи; за информацией обращайтесь к торговому каталогу.

---

## Техника безопасности и советы по эксплуатации

- Замок зажигания
- Перевозка детей
- Сиденья и ремни безопасности
- Загрузка
- Автоматическая коробка передач\*
- Тормозная система
- Антиблокировочная тормозная система\*
- Парковка
- Усилитель рулевого управления
- Турбонагнетатель  
(для дизельных автомобилей)
- Нейтрализатор  
(для автомобилей, работающих на бензине)
- Экономичное вождение автомобиля
- Применяемое топливо  
(для автомобилей, работающих на бензине)
- Самоблокирующийся дифференциал  
повышенного трения\*

### Выключатель зажигания

Во время движения, не вынимайте ключ зажигания из замка.

- (1) Если во время движения, ключ случайно выскочил, рулевое колесо заблокируется и управлять автомобилем станет невозможно.
- (2) Если во время движения, двигатель заглох, то усилитель тормозной системы прекратит работать и эффективность торможения ухудшится.
- (3) Если во время движения, двигатель заглох, то усилитель не будет функционировать и для поворота рулевого колеса потребуется большее усилие.



#### Перевозка детей

- (1) Никогда не оставляйте ребёнка в автомобиле без присмотра.
- (2) Если ребёнка посадили на заднее сиденье одного, используйте систему для защиты детей - специальное детское сиденье.

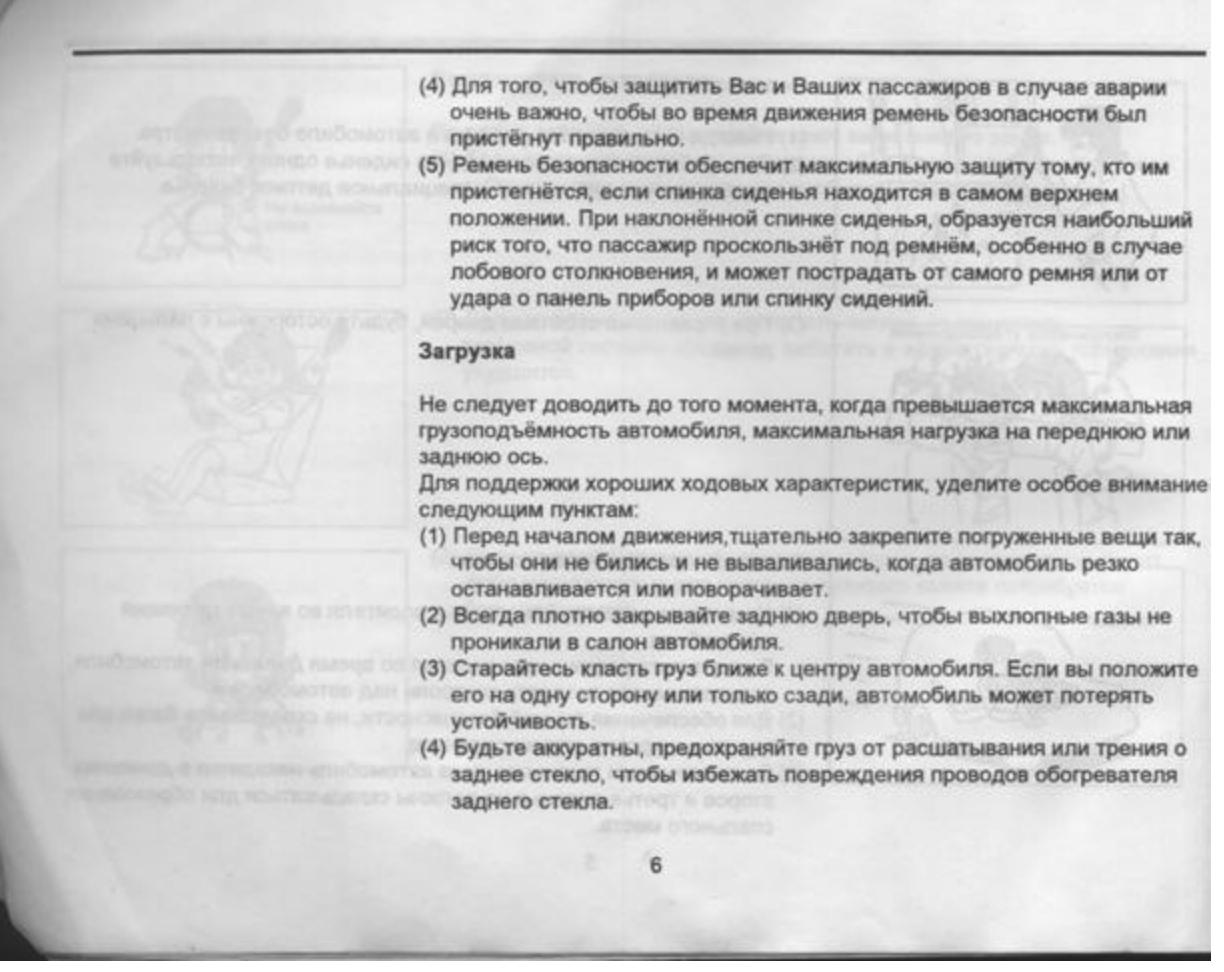


- (3) При управлении стёклами дверей, будьте осторожны с пальцами детей.



#### Сиденья и ремни безопасности

- (1) Никогда не регулируйте сиденье водителя во время движения автомобиля.  
В результате регулировки сиденья во время движения автомобиля, водитель может потерять контроль над автомобилем.
- (2) Для обеспечения личной безопасности, не складывайте багаж или груз выше уровня спинки сиденьев.
- (3) По техническим причинам, пока автомобиль находится в движении, второе и третье сиденья не должны складываться для образования спального места.

- 
- (4) Для того, чтобы защитить Вас и Ваших пассажиров в случае аварии очень важно, чтобы во время движения ремень безопасности был пристёгнут правильно.
  - (5) Ремень безопасности обеспечит максимальную защиту тому, кто им пристегнётся, если спинка сиденья находится в самом верхнем положении. При наклонённой спинке сиденья, образуется наибольший риск того, что пассажир проскользнёт под ремнём, особенно в случае лобового столкновения, и может пострадать от самого ремня или от удара о панель приборов или спинку сидений.

### Загрузка

Не следует доводить до того момента, когда превышается максимальная грузоподъёмность автомобиля, максимальная нагрузка на переднюю или заднюю ось.

Для поддержки хороших ходовых характеристик, уделите особое внимание следующим пунктам:

- (1) Перед началом движения, тщательно закрепите погруженные вещи так, чтобы они не бились и не вываливались, когда автомобиль резко останавливается или поворачивает.
- (2) Всегда плотно закрывайте заднюю дверь, чтобы выхлопные газы не проникали в салон автомобиля.
- (3) Страйтесь класть груз ближе к центру автомобиля. Если вы положите его на одну сторону или только сзади, автомобиль может потерять устойчивость.
- (4) Будьте аккуратны, предохраняйте груз от расшатывания или трения о заднее стекло, чтобы избежать повреждения проводов обогревателя заднего стекла.



### Автоматическая коробка передач

- (1) Если автомобиль стоит на месте, а двигатель работает, то чтобы предотвратить движение автомобиля, перед выбором передачи нужно полностью нажать педаль тормоза.  
Как только будет включена передача, автомобиль начнёт двигаться, особенно при высоких оборотах двигателя на холостом ходу или если работает кондиционер воздуха. Педаль тормоза следует отпускать только когда Вы готовы начать движение.
- (2) Всегда отпускайте педаль тормоза правой ногой. Использование в этом случае левой ноги может вызвать у водителя короткую задержку при внезапном манёвре в случае необходимости.
- (3) Чтобы предотвратить резкий рывок с места, никогда не давайте двигателю полный газ, когда Вы переключаете рычаг управления коробкой передач из положения «Р» или «N».
- (4) Если манипулировать педалью подачи топлива в то время, как другая нога остаётся на педали тормоза, это может нарушить эффективность работы тормозной системы и вызвать преждевременный износ тормозных накладок.  
Не давайте двигателю полный газ при нажатой педали тормоза. Это может нанести повреждения коробке передач.

## Тормозная система

Все детали тормозной системы крайне важны для безопасности.  
Регулярно проводите техническое обслуживание автомобиля на фирменном дилерском центре в соответствии с правилами технического обслуживания.

- (1) Тормозная система делится на два контура; поэтому, когда один тормозной контур выходит из строя, то для того, чтобы остановить автомобиль используется другой контур. Однако, если это произойдет при этом увеличится свободный ход педали тормоза : остановите автомобиль как можно скорее и отремонтируйте тормозную систему на ближайшей фирме - дилере.
- (2) Не оставляйте на полу никаких предметов и не кладите вокруг педали тормоза толстых ковриков, так как это ограничит полный ход педали, что может быть необходимо в аварийной ситуации. Убедитесь, что педаль перемещается свободно во всех случаях.
- (3) Если автомобиль оборудован сигнальной лампочкой тормозов, то лампочка загорится, если уровень тормозной жидкости упадёт ниже нормального уровня.
- (4) Если автомобиль оборудован усилителем тормозной системы, усиление тормозной системы пропадёт, если педаль тормоза выжать 1-2 раза при выключенном двигателе.  
Если это произойдет, педаль тормоза потребует больше усилий, чем обычно.





Это особенно важно , когда автомобиль находится на буксире.  
В дизельных автомобилях усилитель тормозной системы не будет  
больше функционировать, если порван V- образный ремень. В этом  
случае используйте торможение двигателем (посредством включения  
более низкой передачи) чтобы сбавить скорость автомобиля и затем  
выхватить педаль тормоза с большей, чем обычно силой, чтобы  
остановить автомобиль в безопасном месте.

(5) Проверяйте тормозную систему, при движении с малой скоростью сразу  
после начала движения, чтобы убедиться, что она работает нормально.

На тормозных дисках может образоваться тонкая водяная плёнка и  
нарушить нормальную работу тормозов после движения в сильный  
дождь, по большим лужам, или после того, как автомобиль вымыли.  
Если это произошло, чтобы высушить тормоза, во время движения  
несколько раз повторите лёгкие нажатия на педаль тормоза.

(6) Важно применять преимущество торможения силой двигателя, включая  
более низкую передачу, при спуске с крутого склона для того, чтобы  
предохранить тормоза от перегрева.

(7) С новыми тормозными накладками, по возможности, избегайте применения тормозов с максимальной эффективностью в течение первых 200 километров пробега.

(8) Условия управления и манеры вождения влияют на износ тормозных накладок. В некоторых случаях может быть необходимо проверять толщину тормозных накладок на предприятии - дилере чаще, чем установлено в книге по техническому обслуживанию, особенно при малом пробеге автомобиля. Это особенно касается потребителей, которые управляют автомобилем в городах, совершают только короткие поездки или водят автомобиль в спортивном стиле с резкими разгонами и торможениями.

#### Противоблокировочная тормозная система (ABS)

При срабатывании тормозов на движущемся автомобиле, чрезмерная сила нажатия на педаль тормоза или снег, лёд, масло и т.д., находящиеся на поверхности дороги, могут вызвать занос автомобиля. Если это произойдёт, то торможение ухудшится, а тормозной путь возрастёт, и неуправляемый более автомобиль с может повернуться боком или развернуться. В процессе торможения, система ABS предохраняет колёса от полной блокировки, поддерживая, таким образом, сохранение направления движения, обеспечивает управляемость автомобилем и оптимальное тормозное усилие.

#### Советы по вождению автомобиля

(1) Даже с системой ABS, манипуляции рулём во время экстренного торможения (когда задействуется система ABS) слегка отличаются от управления рулём без воздействия тормозов. Рулём нужно управлять уверенно и аккуратно.

- (2) Несмотря на то, что тормозной путь автомобилей без ABS длиннее, чем у автомобилей с ABS, эта разница будет изменяться в соответствии с состоянием дорожного покрытия и других факторов; поэтому соблюдайте при движении такую же дистанцию, как и для автомобиля, не оборудованного системой ABS.
- (3) Также, поскольку тормозной путь на грунтовых дорогах может быть длиннее, чем у автомобиля, не оборудованного ABS, на этих дорогах следует уменьшать скорость движения автомобиля.

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Даже система ABS не может предохранить автомобиль от воздействия естественных физических законов. Нельзя мгновенно избежать аварии, которая может быть результатом превышения скорости на поворотах, несоблюдения дистанции или аквапланирования. В этих условиях следует соблюдать предписания безопасности, выбирать скорость и правильно выполнять торможение.

#### Парковка

- (1) При парковке нужно полностью задействовать стояночный тормоз и затем включить 1-ю передачу или передачу заднего хода на автомобиле с ручной коробкой передач или установить рычаг управления коробкой передач в положение «P» на автомобиле с автоматической коробкой передач. (Установите рычаг управления раздаточной коробкой в любое положение кроме «N».) При парковке на уклоне, в целях дополнительной безопасности рекомендуется подкладывать под колёса упоры.





(2) Не оставляйте двигатель включённым на долгое время в закрытом или плохо вентилируемом помещении. Угарный газ не имеет запаха и особенно ядовит и опасен.



(3) Так как система выпуска очень сильно нагревается, избегайте парковки рядом с легко воспламеняющимися предметами, такими как сухая трава, ветошь и т.д.  
(4) Поидая автомобиль, вытащите ключ зажигания из замка зажигания.



#### Усилитель рулевой системы

При выключённом двигателе усилитель рулевой системы не действует и для того, чтобы повернуть руль, требуется приложение большей, чем обычно силы. Помните об этом особенно при буксировке автомобиля. При движении никогда не глушите двигатель: Периодически проверяйте уровень жидкости в усилителе рулевой системы.

### **Турбонагнетатель (для дизельных автомобилей)**

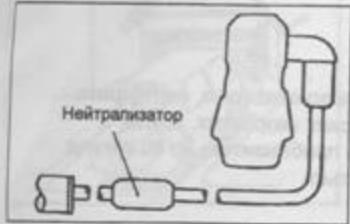
Если Ваш автомобиль оборудован турбонагнетателем, не глушите двигатель сразу после движения на высоких скоростях. Дайте двигателю поработать на холостом ходу приблизительно 60 секунд или больше, чтобы турбонагнетатель остыл.

### **Как выехать из грязи**

Для того, чтобы выехать из грязи, если одно из задних колёс застряло и пробуксовывает, попробуйте этот способ :

1. Установите рычаг раздаточной коробки в положение «4H» или «4L» и используйте полноприводный режим чтобы выехать из грязи.
2. Если выехать из грязи по-прежнему не получается, слегка потяните рычаг стояночного тормоза, чтобы частично задействовать тормоза (не задействуйте их целиком) и снова попытайтесь выехать.

Нажмите на педаль подачи топлива постепенно и не забудьте отпустить стояночный тормоз, когда автомобиль преодолеет грязь.



#### Нейтрализатор (если он установлен)

(Для автомобилей, работающих на бензине)

В нормальных условиях, дополнительных ограничений по использованию топливной системы нет, за исключением неэтилированного бензина. Системы очистки выхлопных газов, оборудованные нейтрализатором, понижают содержание вредных газов особенно эффективно. Нейтрализатор устанавливается в системе выпуска. Так как после вождения автомобиля нейтрализатор сильно нагревается, то для обеспечения безопасности, обратите особое внимание на следующие пункты :

- Не паркуйте автомобиль вблизи легко воспламеняющихся материалов.
- Не наносите на нейтрализатор защитных покрытий.

Сам по себе нейтрализатор легко нагревается и перегрев его может вызвать поломку. Чтобы избежать образования нагара из несгоревшего бензина внутри улавливателя :

- Во время движения не выключайте зажигание.
- Никогда не заводите автомобиль, толкая его. Если аккумуляторная батарея работает плохо или разряжалась, то для того, чтобы завести двигатель, используйте другую аккумуляторную батарею.
- Если возникли проблемы с двигателем, такие, как снижение мощности, неправильная частота вращения двигателя, или если возникла проблема с зажиганием, остановите автомобиль как можно скорее. Если поездку необходимо продолжать, это нужно делать с малой скоростью и на короткое время. Для осмотра свяжитесь с ближайшей фирмой - дилером.



### Экономичное вождение автомобиля

Чтобы водить автомобиль экономично, необходимо соблюдать определённые условия. Правильно отрегулированный двигатель снижает расход топлива. Для достижения наиболее долгого срока службы автомобиля и наибольшей экономичности, регулярно обслуживайте его на предприятии - дилере в соответствии с правилами технического обслуживания. Ваша личная манера вождения, так же, как и особые условия эксплуатации автомобиля, имеют огромное влияние на экономию топлива и выброс выхлопных газов.

Для уменьшения износа тормозов, шин и двигателя, а так же для уменьшения загрязнения окружающей среды, следует принимать во внимание следующее:

(1) Начало движения

Избегайте интенсивных разгонов и резких рывков с места: это может увеличить расход топлива.

(2) Переключение передач

Переключайте передачи на подходящей скорости и частоте вращения двигателя. По возможности используйте наиболее высокую передачу. Во время движения по шоссе с большой скоростью может увеличиться расход топлива и уровень шума. Рычаг управления раздаточной коробкой следует установить в положение «2Н». В добавление к этому, если автомобиль оборудован муфтами свободного хода, их следует разблокировать.



(3) Движение по городу

Частые трогания с места и остановки увеличивают средний расход топлива. Пользуйтесь, по возможности, дорогами с ровным потоком машин. При движении по переполненным дорогам, старайтесь не использовать низкие передачи при высокой частоте вращения двигателя.

(4) Работа на холостом ходу

Во время работы на холостом ходу, двигатель также расходует топливо. По возможности избегайте продолжительной работы двигателя на холостом ходу.

(5) Скорость

Чем выше скорость движения автомобиля, тем больше расход топлива. Избегайте движения на полной скорости. Даже если слегка отпустить педаль подачи топлива, можно сэкономить значительное количество топлива.

(6) Поддержка давления в шинах

Регулярно проверяйте давление в шинах. Низкое давление в шинах увеличивает сопротивление дорожному покрытию и расход топлива. К тому же, низкое давление в шинах отрицательно сказывается на износе шин и управляемости автомобиля.

(7) Загрузка

Не возите в багажном отделении необязательные вещи, особенно при движении по городу, где необходимы частые остановки и трогания с места, а увеличившийся вес автомобиля сильно повлияет на расход топлива. Также избегайте движения с необязательным багажом на крыше автомобиля: увеличившееся сопротивление воздуху увеличит расход топлива.

---

(8) Запуск холодного двигателя

При запуске холодного двигателя расход топлива увеличивается. Дополнительный расход топлива также имеет место при работе горячего двигателя. Если вы завели двигатель, начинайте движение как можно скорее.

**Применение топлива**

(для автомобилей, работающих на бензине)

Для автомобилей, оборудованных нейтрализатором, применимы только неэтилированные марки бензина. На панели приборов оборудованных таким образом автомобилей имеется табличка с надписью : «UNLEADED GASOLINE ONLY». Также в автомобиле установлена заливная горловина меньшего диаметра, к которой подходит только меньший в диаметре наконечник шланга неэтилированного бензина.

**Самоблокирующийся дифференциал повышенного трения\***

Если завести двигатель, пока одно из задних колёс поднято домкратом, то автомобиль будет двигаться вперёд; не заводите двигатель, пока автомобиль поднят на домкрате.

Если во время движения в полноприводном режиме по грязи, снегу и т.д. забуксовали два колеса с одной стороны, или два диагонально-противоположных колеса, это препятствие можно миновать, нажав посильнее на педаль подачи топлива; однако если при этом условии двигатель продолжительно работает на высоких оборотах, может повредиться самоблокирующийся дифференциал повышенного трения.



### Как выехать из грязи

Чтобы выехать из грязи, если одно из задних колёс застряло и начало пробуксовывать, попробуйте этот способ :

1. Установите рычаг управления раздаточной коробкой в положение «4Н» или «4L» и, чтобы выехать из грязи, используйте полноприводный режим.
2. Если выехать из грязи по-прежнему не удаётся, слегка потяните рычаг стояночного тормоза, чтобы частично задействовать тормоза (не задействуйте их полностью) и снова попытайтесь выехать. Нажмите на педаль подачи топлива постепенно и не забудьте отпустить стояночный тормоз, когда автомобиль преодолеет грязь.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Все автомобили, оборудованные самоблокирующими дифференциалом повышенного трения, требуют использования особого трансмиссионного масла.

## Приборы

Спидометр

Счётчик пробега

Счётчик пробега и кнопка сброса

Тахометр

Указатель уровня топлива

Указатель температуры воды

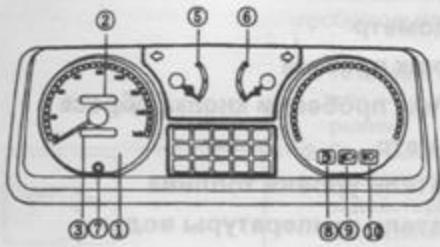
Термометр

Уклонометр

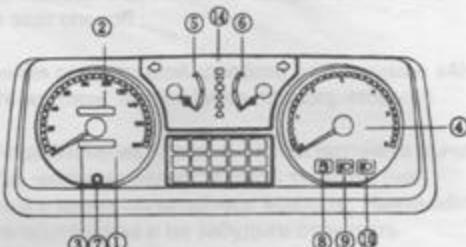
Высотометр

Индикаторы и сигнальные лампы

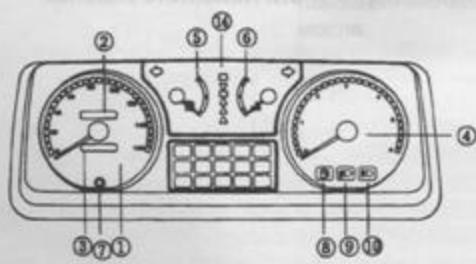
<Тип 1>



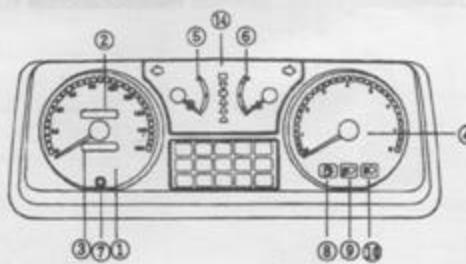
<Тип 2>

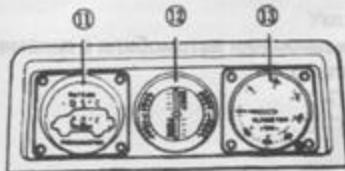


<Тип 3>



<Тип 4>





- ⑪ Спидометр
- ⑫ Указатель температуры воды
- ⑬ Счётчик пробега
- ⑭ Кнопка сброса показаний датчика пробега
- ⑮ Счётчик пробега и кнопка сброса
- ⑯ Тахометр
- ⑰ Индикатор аварийного уровня топлива
- ⑱ Индикатор ближнего света
- ⑲ Высотомер
- ⑳ Термометр
- ㉑ Уклонометр
- ㉒ Высотометр
- ㉓ Индикатор состояния автоматической коробки передач  
(только для модификации GLS выпуска декабря 1994)





### Спидометр

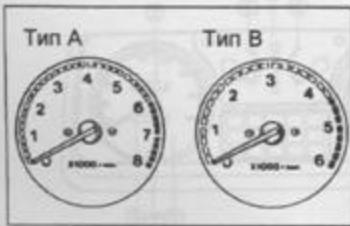
Спидометр показывает скорость движения автомобиля в километрах в час (км/ч) или в милях в час (миль/ч).

### Счётчик пробега

Счётчик пробега показывает общее расстояние, пройденное автомобилем.

### Счётчик пробега и кнопка сброса

Счётчик пробега показывает расстояние, пройденное автомобилем в какой-то определённый срок. Чтобы вернуть показания счётика к нулю нажмите на кнопку сброса.



### Тахометр

Показывает частоту вращения двигателя (об/мин). Тахометр может помочь Вам водить автомобиль более экономично и предупредить о том, что частота вращения двигателя чрезмерно велика. Во время движения смотрите на тахометр, чтобы удостовериться, что показатель оборотов двигателя не поднимается до красного сектора (диапазон перегрузки двигателя).

### Указатель уровня топлива

Указатель уровня топлива показывает уровень топлива в баке, когда ключ зажигания находится в положении «ON».

1-Полный

2-Пустой



### Указатель температуры воды

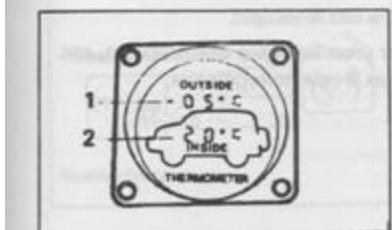
Указатель температуры воды показывает температуру охлаждающей жидкости двигателя, когда ключ зажигания находится в положении «ON». Если во время работы двигателя стрелка указателя заходит на красный сектор, это означает, что двигатель перегрелся. Во время движения всегда следите за поддержкой нормальной рабочей температуры.

### Термометр

Термометр показывает температуру внутри и снаружи автомобиля, когда ключ зажигания находится в положении «ACC» или «ON».

1- Температура снаружи автомобиля

2- Температура внутри автомобиля



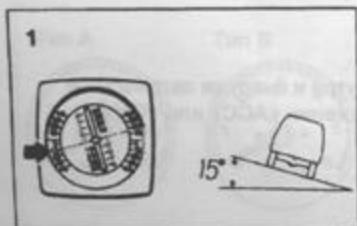
### **ПРИМЕЧАНИЕ**

1. Температура снаружи автомобиля, которую показывает термометр, может отличаться от действительной температуры в результате влияния условий окружающей среды, условий вождения автомобиля и т.д.
2. Если температура внутри или снаружи автомобиля больше 70°C (158°F) или меньше -30°C (-22°F), то термометр сделает ошибку в измерении температуры и покажет (-E°C или -E°F, E°C или E°F).

Если термометр показывает ошибку в измерении даже если действительная температура находится в диапазоне от -30°C (-22°F) и 70°C (158°F), свяжитесь с фирмой - дилером для проверки температурного датчика в термометре.

Несоответствия существуют  
из-за различий в производстве  
и неправильной установки  
и настройки измерительных  
приборов.

Высокий температурный датчик  
может привести к ошибкам в измерении температуры.



### **Уклонометр**

Этот измерительный прибор показывает угол наклона автомобиля, как при продольном наклоне автомобиля, так и при поперечном.

### **Примеры**

1 - Боковой наклон вправо на 15°

2



### 2 - Продольный наклон назад на 20°

Этот индикатор показывает, что машина может склоняться вперед. Установка этого индикатора на панели приборов указывает на необходимость создания соответствующей вынужденной руки, или же неспособность левого указателя поворота.

Индикатор дальнего света

Индикатор ближнего света

Индикатор поворота

3



### 3 - Продольно-боковой наклон вперед на 10°

Этот индикатор показывает, что машина может склоняться вперед и вправо.

Индикатор дальнего света

Индикатор ближнего света

Индикатор поворота

Установлено на 0!

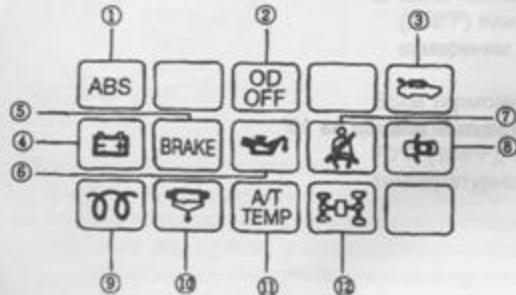
Забрался на 1500 м!



Кнопка сброса

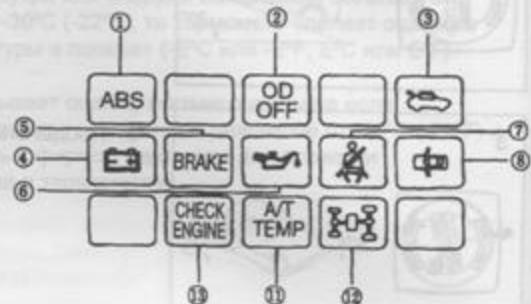
## Индикаторы и лампочки предупреждения

### Дизельные автомобили



- ① Сигнальная лампочка системы ABS
- ② Лампочка индикации отключённой повышающей передачи\*
- ③ Сигнализатор открытой задней двери (только на автомобиле с высокой крышей)
- ④ Лампочка сигнализации заряда аккумуляторной батареи
- ⑤ Сигнальная лампочка тормозной системы
- ⑥ Сигнальная лампочка аварийного давления масла
- ⑦ Сигнальная лампочка ремня безопасности

### Автомобили, работающие на бензине



- ⑥ Сигнальная лампочка открытия двери
- ⑨ Лампочка индикации дизельного подогревателя
- ⑩ Сигнальная лампочка топливного фильтра
- ⑪ Сигнализатор аварийной температуры масла в автоматической коробке передач\*
- ⑫ Индикатор полноприводного режима
- ⑬ Лампа самодиагностики

### Индикаторная лампа указателей поворота



Эти индикаторные лампочки мигают, если мигает сигнал поворота. Слишком частое мигание индикаторной лампочки указывает на неисправное соединение электропроводки указателей поворота, или на неисправность лампы указателя поворота.



### Индикатор дальнего света

Индикатор дальнего света загорается при включении дальнего света.



### Индикатор ближнего света

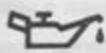
Индикатор ближнего света загорается при включении ближнего света.



### Индикатор полноприводного режима

Эта лампа загорается, если рычаг управления раздаточной коробкой установлен в положение полноприводного режима (или в положение «4H» или «4L»), когда ключ зажигания находится в положении «ON».





#### Сигнальная лампа аварийного давления масла

Эта лампа загорается, когда ключ зажигания устанавливается в положение «ON» и выключается после запуска двигателя. Если она загорелась во время работы двигателя, его нужно немедленно остановить. Свяжитесь с ближайшей фирмой - дилером.



#### Сигнальная лампа тормозов

При включённом зажигании сигнальная лампа тормозов загорается при следующих условиях:

- (1) Если задействован стояночный тормоз.
- (2) Если понизился уровень тормозной жидкости в резервуаре.
- (3) В случае неисправности усилителя тормозной системы,  
(Если лампа загорится, это означает, что эффективность работы тормозов ухудшилась и на педаль тормоза следует нажимать с большей, чем обычно, силой.)

Если лампа не выключается немедленно, остановите автомобиль и свяжитесь с ближайшей фирмой - дилером.



#### Сигнальная лампа заряда аккумуляторной батареи

Эта лампа загорается, когда ключ зажигания устанавливается в положение «ON» и выключается после запуска двигателя. Если она загорелась, пока двигатель работает, это означает, что возникла неисправность в системе зарядки. Проверьте исправность приводного ремня генератора и свяжитесь с ближайшей фирмой - дилером.



#### Сигнализатор открытой двери

Сигнализатор загорается, если передняя или задняя дверь открыта или неполностью закрыта.



#### Индикатор подогревателя дизеля

Когда ключ зажигания устанавливается в положение «ON», индикатор загорается жёлтым цветом. Двигатель можно запускать, как только свеча накаливания нагреется и выключится индикатор.



#### Сигнальная лампа топливного фильтра (только для дизельных автомобилей)

Эта лампа загорается при включении зажигания и выключается при запуске двигателя. Если индикатор загорелся во время работы двигателя, это означает, что внутри топливного фильтра скопилась вода: если это произошло, удалите воду из топливного фильтра.



#### Сигнальная лампа аварийного уровня топлива

Эта лампа загорается, когда уровень топлива в баке опускается до минимально допустимого уровня: около 11 литров топлива. Указывает на необходимость дозаправки.

A/T  
TEMP

#### Сигнальная лампа аварийной температуры масла в автоматической коробке передач

Эта лампа загорается, когда температура масла в автоматической коробке передач превышает норму. Если сигнализатор загорелся, снизьте обороты двигателя и отгоните автомобиль в безопасное место. Затем, установите рычаг управления автоматической коробкой передач в положение «P» и дайте двигателю поработать на холостом ходу, пока сигнализатор не погаснет. Желательно проверить автомобиль на фирменном дилерском центре.

O/D  
OFF

#### Индикаторная лампа отключённой повышающей передачи

Эта лампа загорается при отключении повышающей передачи.

# ABS

## Сигнальная лампа системы ABS

Эта лампа загорается при включении зажигания и гаснет приблизительно через 1 секунду после запуска двигателя.

Если сигнальная лампа не гаснет, это означает, что работает только обычная тормозная система, а система ABS не функционирует.  
(Разумеется, обычная тормозная система будет работать нормально).

Переключатель освещения стекла  
ветрового стекла

Переключатель освещения стекла  
заднего стекла

Реостат управления подсветкой панели  
приборов

Выключатель аварийной сигнализации  
выключатель аварийного освещения  
стекла

Освещение багажного отсека  
Освещение салона

## **Переключатели**

**Переключатель света**

**Переключатель указателя поворота**

**Переключатель ближнего/дальнего света**

**Переключатель мигания фарами**

**Переключатель омывателя и очистителя ветрового стекла**

**Переключатель омывателя и очистителя заднего стекла**

**Реостат управления подсветкой панели приборов**

**Выключатель аварийной сигнализации**

**Выключатель антизапотевателя заднего стекла**

**Освещение багажного отделения**

**Освещение салона**



#### Переключатель света

Чтобы включить свет, поверните ручку переключателя.

- 1 - свет выключен
- 2 - включены габаритные огни, подсветка номерного знака и подсветка панели приборов
- 3 - включены фары



#### Переключатель указателя поворота

Если зажигание включено, то при манипуляции переключателем будет мигать лампа указателя поворота.

#### Переключатель ближнего/дальнего света

Каждый раз, когда вы тянете за рычаг переключателя, ближний свет переключается на дальний и наоборот. Индикатор загорается одновременно с дальним светом.

### **Переключатель мигания фарами**

Фары включаются, если потянуть рычаг на себя и выключаются, если его отпустить.



### **Переключатель омывателя и очистителя ветрового стекла**

Омыватель и очиститель ветрового стекла управляется передвижением рычага переключателя, если ключ зажигания находится в положении «ON» или «ACC».

#### **Очиститель ветрового стекла**

- 1 - выключен
- 2 - режим с прерыванием
- 3 - медленная очистка
- 4 - быстрая очистка

На автомобилях с различным типом прерывания очистки ветрового стекла, время прерывания можно регулировать в диапазоне от 3 до 12 секунд, поворачивая регулировочную ручку. Чтобы удлинить время прерывания, вращайте ручку на себя.

#### **ПРИМЕЧАНИЕ**

- (1) Перед тем, как выключить стеклоочиститель в холодную погоду, убедитесь, что щетки стеклоочистителей не примёрзли к ветровому стеклу. Попытка включения стеклоочистителя с примёрзшими к ветровому стеклу щетками может вызвать перегорание электродвигателя.
- (2) Если, во время работы щетки остановились из-за льда или какого-нибудь другого препятствия на ветровом стекле, электродвигатель может перегореть даже если выключить стеклоочиститель. Если это произошло, для обеспечения нормальной работы стеклоочистителя, немедленно остановите автомобиль, выключите зажигание и очистите ветровое стекло.
- (3) Не пользуйтесь стеклоочистителем, если ветровое стекло сухое: это может привести к появлению на стекле царапин и преждевременному износу щеток стеклоочистителя.

#### **Омыватель ветрового стекла**

Разбрызгивает моющую жидкость по ветровому стеклу. На автомобилях, оборудованных автоматическим стеклоочистителем, во время разбрызгивания моющей жидкости стеклоочиститель срабатывает автоматически. Страйтесь не пользоваться омывателем дольше 20 секунд.  
Не включайте омыватель, если в бачке омывателя нет жидкости.

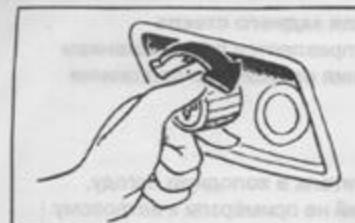
**Переключатель омывателя и очистителя заднего стекла**  
Омыватель и очиститель заднего стекла управляются передвижением рычага переключателя, если ключ зажигания находится в положении «ON» или «ACC».

#### **ПРИМЕЧАНИЕ**

- (1) Перед тем, как выключить стеклоочиститель в холодную погоду, убедитесь, что щетки стеклоочистителей не примёрзли к ветровому стеклу. Попытка включения стеклоочистителя с примёрзшими к ветровому стеклу щетками может вызвать перегорание электродвигателя.
- (2) Если, во время работы щетки остановились из-за льда или какого-нибудь другого препятствия на ветровом стекле, электродвигатель может перегореть даже если выключить стеклоочиститель. Если это произошло, для обеспечения нормальной работы стеклоочистителя, немедленно остановите автомобиль, выключите зажигание и очистите ветровое стекло.
- (3) Не пользуйтесь стеклоочистителем, если ветровое стекло сухое: это может привести к появлению на стекле царапин и преждевременному износу щеток стеклоочистителя.

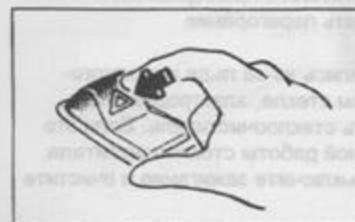
#### **Омыватель заднего стекла**

Разбрызгивает моющую жидкость по заднему стеклу, если переключатель находится в нажатом состоянии.  
Страйтесь не пользоваться омывателем дольше 20 секунд.  
Не включайте омыватель, если в бачке омывателя нет жидкости.



#### Реостат управления подсветкой панели приборов

Регулировку подсветки приборов можно производить только при включённом свете. Чтобы настроить подсветку панели приборов на желаемую яркость, нужно повернуть регулировочную ручку реостата.

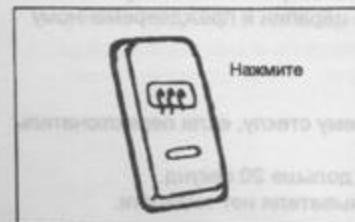


#### Выключатель аварийной сигнализации

Аварийная сигнализация функционирует независимо от положения ключа зажигания.

При включении аварийной сигнализации начинают мигать все указатели поворотов и индикаторы указателей поворота.

Не включайте аварийную сигнализацию дольше, чем на 1 час; в противном случае произойдёт разрядка аккумуляторной батареи.



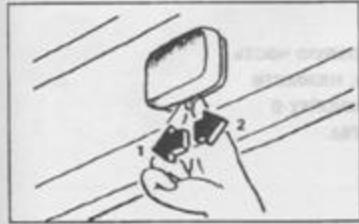
#### Выключатель антizапотевателя заднего стекла

Функционирует только если ключ зажигания установлен в положение «ON».

При включении загорается индикаторная лампа устройства против запотевания заднего стекла.

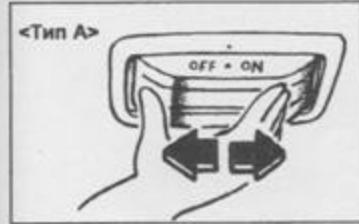
#### ПРИМЕЧАНИЕ

- (1) Во избежание излишней разрядки аккумуляторной батареи, не включайте антизапотеватель заднего стекла при запуске двигателя или когда двигатель выключен. Выключайте антизапотеватель заднего стекла сразу сразу после очистки стекла.
- (2) Чтобы не повредить провода во время очистки заднего стекла, пользуйтесь мягкой тканью, осторожно протирая стекло вдоль проводов обогревателя.



#### Освещение багажного отделения

- 1 - Лампа выключена  
2 - Лампа включена



#### Освещение салона типа А

Лампу можно включить, передвигая сам рассеиватель или нажатием кнопки.

## Освещение салона типа В

Расположенные в центральной группе приборов

лампы освещения салона, находящиеся в центральной группе приборов, являются дополнительными источниками света. Протекающий через них ток не является основным током, поэтому эти лампы не могут быть использованы для отключения других ламп.



ВКЛ.

ВЫКЛ.

Чтобы включить левую часть освещения салона, нажмите соответствующую кнопку в рассеивателе лампы.

Лампа загорается, если одна из дверей открыта и гаснет, если все двери закрыты.

Чтобы включить правую часть освещения салона, нажмите соответствующую кнопку в рассеивателе лампы.



Ключ

Функция «А включено»  
«А включено»



## **Использование замков**

### **Дверные замки**

### **Дверные замки с электроприводом**

### **Замок капота**

### **Замок задней двери**

### **Электрические стеклоподъёмники**

### **Замок вентиляционного люка**

### Дверные замки



### Обращение с дверными замками снаружи автомобиля

- 1 - Ключ вставляется или вынимается
- 2 - Положение «заперто»
- 3 - Положение «незаперто»



### Обращение с дверными замками изнутри автомобиля

- 4 - Положение «заперто»
- 5 - Положение «незаперто»

Чтобы открыть дверь, потяните внутреннюю ручку на себя.



#### Чтобы запереть передние двери без ключа

Установите внутреннюю кнопку дверного замка в положение «заперто». Следите за тем, чтобы не запереть двери, пока ключ находится внутри автомобиля.



#### Чтобы запереть задние двери

Установите внутреннюю кнопку дверного замка в положение «заперто» и закройте дверь.

#### Дверные замки с электроприводом

Передние двери можно открыть или закрыть с помощью ключа, либо используя кнопки; все двери запираются или отпираются одновременно.

1 - Положение «заперто»

2 - Положение «незаперто»



#### Замок капота

Чтобы открыть капот

Потяните рычаг капота на себя.



Поднимите капот, нажимая на рычаг замка безопасности



Установите ограничительную стойку, встроенную в паз капота.

Чтобы закрыть капот

Уберите ограничительную стойку и, опустив пониже, отпустите капот.

Убедитесь, что капот надёжно зафиксировался на месте.

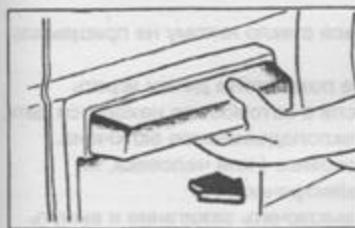




#### Замок задней двери

Обращение с замком задней двери снаружи автомобиля

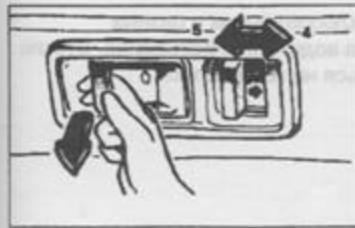
- 1 - Ключ вставляется или вынимается
- 2 - Положение «заперто»
- 3 - Положение «незаперто»



Чтобы открыть дверь, потяните наружную ручку на себя.

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Если ночью задняя дверь открыта, задние фонари автомобиля не будет видно, поэтому, примите меры, чтобы автомобиль был виден другим автомобилям, приближающимся сзади.



Обращение с замком задней двери изнутри автомобиля

- 4 - Положение «заперто»
- 5 - Положение «незаперто»

Чтобы открыть дверь, потяните внутреннюю дверную ручку на себя.

Чтобы запереть заднюю дверь без ключа

Установите внутреннюю кнопку дверного замка в положение «заперто». Следите за тем, чтобы не запереть заднюю дверь, пока ключ находится внутри автомобиля.

#### **Управление электрическими стеклоподъёмниками**

Управлять электрическими стеклоподъёмниками можно, если ключ зажигания находится в положении «ON».

#### **Выключатели на месте водителя**

С места водителя можно управлять всеми стёклами дверей. Управление стеклом производится нажатием соответствующей кнопки.

#### **Выключатели на месте пассажира**

Используются для управления стеклом соответствующей двери.

#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- (1) Следите за тем, чтобы закрывающееся стекло никому не прищемило руку или голову.
- (2) Во избежание несчастного случая, не позволяйте детям играть управлением стеклоподъёмников. Если в автомобиле находятся дети, убедитесь, что кнопка блокировки стеклоподъёмников включена.
- (3) Если в автомобиле нужно оставить ребёнка (или человека, не умеющего безопасно пользоваться электрическими стеклоподъёмниками), не забудьте выключить зажигание и вынуть ключ из замка зажигания.
- (4) Никогда не пытайтесь включить стеклоподъёмник в разных направлениях одновременно с места водителя и пассажира. Стекло остановится и не будет ни открываться ни закрываться.

**Подвижное стекло**

**Чтобы открыть стекло**

Нажимая кнопку замка, сдвигайте стекло назад.

**Чтобы закрыть стекло**

При полном сдвиге вперёд стекло автоматически запирается.

Система безопасности  
автомобиля  
и задних сидений

Подогревчик

Режим безопасности

Регулировка выроты рулем

Солнцезащитные щитки

Протектор

Парктаймер

Дополнительные лампы

Цирковые часы

Крепёжный крюк в багажнике



## **Внутреннее оборудование**

**Передние сиденья**

**Средние сиденья**

**Задние сиденья**

**Составление спальных мест из средних и задних сидений**

**Подголовники**

**Ремни безопасности**

**Регулировка высоты рулевой колонки**

**Солнцезащитные щитки**

**Прикуриватель**

**Пепельницы**

**Дополнительные ящики**

**Цифровые часы**

**Крепёжные крюки багажа**



#### Передние сиденья

Установка сиденья в нужное положение производится с помощью рычагов как показано стрелками на рисунке.

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Никогда не регулируйте сиденье водителя во время движения автомобиля.  
1 - Сдвиг сиденья вперёд или назад

#### 2 - Регулировка наклона спинки сиденья



#### Боковые ограничители

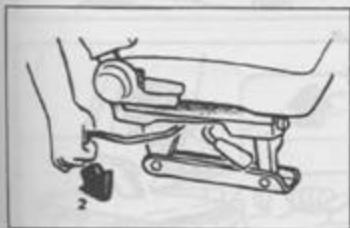
Обе стороны спинки сиденья удерживают тело пассажира.



#### Посадка и высадка с заднего сиденья

(Для моделей с короткой базой)

##### 1 - Посадка



##### 2 - Высадка

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

При возвращении спинки сиденья в исходное положение, не прищемите руки, ноги и т.д.

Не скользят сиденья

Пассажиры могут попасть в выступающие части сидений

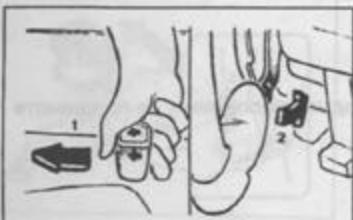


### Средние сиденья

#### Регулировка сиденья

Установка сиденья в нужное положение производится с помощью рукоятки, как показано стрелками на рисунке.

#### 1 - Регулировка наклона спинки сиденья



### Посадка и высадка с заднего сиденья (Для моделей с длинной базой)

- 1 - Посадка
- 2 - Высадка



Для более удобной посадки или высадки с заднего сиденья, сложите спинку сиденья нажатием кнопки.

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Пассажирам следует соблюдать осторожность, чтобы при посадке или высадке с заднего сиденья не пораниться о каркас среднего сиденья, пружины и другие его части.



#### Складывание сидений

Утопите подголовники до упора. Спинки сидений складываются с помощью ручки регулировки наклона спинки сиденья.

#### ПРИМЕЧАНИЕ

Перед тем, как сложить спинку сиденья, убедитесь, что сиденье максимально отведено назад.



Поднимите рукоятку для складывания сиденья и складывайте целое сиденье вверх и назад, пока оно не защелкнется.(см. рис)

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не складывайте среднее сиденье, если заднее сиденье занято, так пассажиры могут пораниться о выступающие части среднего сиденья.



#### Возвращение сиденья в исходное положение

Натягивая рычаг, расположенный справа от Вас, опустите сиденье вниз и поднимите спинку.



#### Заднее сиденье

Установка сиденья в нужное положение производится с помощью ручек регулировки наклона спинки и положения сиденья



#### Складывание сидений

1 - Поднимите рычаг и сложите спинку сиденья вперёд и вниз, пока оно не защёлкнется



2 - Потянув за ручку, поднимите всё сиденье вверх.



3 - Сложите опору (A) и зацепите ремень (B) за вспомогательную скобу (C). Переведите пряжку вниз, затяните ремень и закрепите сиденье.

#### Обратная установка сиденья

1. Поднимите защелку ремня и ослабьте ремень.
2. Отцепите ремень от вспомогательной скобы.
3. Установите сиденье в обратном порядке.

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

При установке сиденья в исходное положение, убедитесь, что стойка полностью откинута вниз.



#### Задние сиденья (боковые)

При складывании сидений, потяните за ручку, как показано на рисунке, и поднимите подушку сиденья.

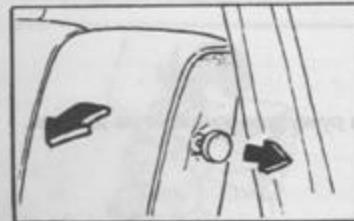
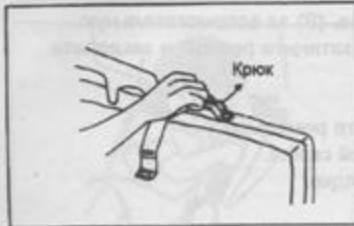


#### Сложите подставку.

Эти подставки предназначены для хранения различных предметов. Для их сложения необходимо открыть замок на передней панели и вытащить из кармана замок. Затем удерживая замок, поднимите подставку и поместите ее в карман. Важно не получать травмы при становлении.



Прикрепите ремень к крюку спинки сиденья и закрепите подушку сиденья



#### Составление спальных мест из средних и задних сидений

Вытащите подголовники из средних и задних сидений. Откиньте спинку среднего сиденья назад следующим образом:

- Чтобы сдвинуть заднее сиденье вперёд, используйте либо рычаг, либо педаль регулировки положения сиденья.
- Потяните ручку контроля подлокотника и уберите его.
- Потяните рычаг регулировки наклона среднего сиденья (A) и откиньте спинку сиденья назад до упора. Толкая среднее сиденье назад, поднимите рычаг (B), чтобы зафиксировать сиденье.

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Откидывая спинку сиденья до упора с прикреплёнными к ней подлокотниками, можно повредить подлокотник.



Для возвращения сиденья в исходное положение нажмите на рычаг (В) и сдвигайте сиденье назад, пока оно не защёлкнется. Используйте рычаг (В) только для образования спальных мест или возвращения сиденья в исходное положение. Откиньте спинку заднего сиденья назад.



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

После образования спальных мест, не наступайте на промежутки между подушками и спинками сидений. Если Вы сделаете неверный шаг и нога не попадёт на сиденье, Вы можете пораниться, поэтому всегда наступайте только на середину сидений.  
По техническим причинам, автомобилем со спальными местами нельзя управлять.

#### Подголовники

##### Регулировка подголовников

Отрегулируйте высоту подголовника так, чтобы его центр находился как можно ближе к затылку на уровне глаз, в целях уменьшения возможности получения травмы при столкновении.



#### Удаление подголовников передних сидений

Чтобы вынуть подголовник, нажмите на зажимы в направлении, указанном стрелками, и тяните подголовник. Для установки подголовников, сначала убедитесь в том, что они установлены в нужном направлении, а затем вставьте их в спинки сидений и толкайте их вниз, пока они не зафиксируются.

Убедитесь в том, что регулировочные зажимы исправны, как показано на рисунке, а также потяните подголовники вверх, чтобы убедиться, что они надёжно зафиксировались в спинках сидений.

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- (1) Водить автомобиль, когда подголовники не установлены или плохо отрегулированы опасно. При вождении автомобиля, подголовники должны быть установлены правильно.
- (2) Используйте зажимы подголовников передних сидений только для удаления подголовников, а не для регулировки их высоты.



### Задние сиденья

Чтобы вынуть подголовник, нажмите на зажимы регулировки высоты подголовника в направлении, указанном стрелками и тяните подголовник. Для установки подголовников, сначала убедитесь в том, что они установлены в нужном направлении, а затем вставьте их в спинки сидений и толкайте их вниз, пока они не зафиксируются. Убедитесь в том, что регулировочные зажимы исправны, как показано на рисунке, а также потяните подголовники вверх, чтобы убедиться, что они надёжно зафиксировались в спинках сидений.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Водить автомобиль, когда подголовники не установлены или плохо отрегулированы опасно: при вождении автомобиля, подголовники должны быть установлены правильно.

### Ремни безопасности

Для того, чтобы защитить Вас и Ваших пассажиров в случае аварии, очень важно, чтобы ремень безопасности был пристёгнут правильно.

### Ремни безопасности с трёхточечным креплением

Длину ремня безопасности регулировать необязательно. Ремень удлиняется, или укорачивается в зависимости от движений человека, но в случае сильного удара, он автоматически фиксируется, чтобы удержать человека.

### Пристёгивание ремня

Вставьте пластину в защелку, чтобы прозвучал щелчок.



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- (1) Закрепляйте круговую часть ремня на пояссе как можно ниже.
- (2) Во время пристёгивания, ремни не должны перекручиваться.



Натяжение ремня регулируется лёгким потягиванием.



#### Чтобы отстегнуть ремень

Держите пластину в руке и нажмите кнопку в защелке.

#### ПРИМЕЧАНИЕ

Ремень убирается автоматически: придерживайте пластину и плавно убирайте ремень.



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- (1) Во время пристёгивания ремня не перепутайте левую, правую или среднюю пряжку.  
Застёгивайте ремень, как показано на рисунке.
- (2) При использовании ремня безопасности среднего сиденья не убирайте подлокотник, так как он захватывает ремень и нарушит его нормальную работу.



#### Застёгивание ремней

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

1. Один ремень может использовать только один человек. нарушение этого правила может быть опасно для жизни.
2. Детей следует сажать на заднее сиденье и пристёгивать круговыми ремнями.  
Для детей, не достигших 3-х летнего возраста, используйте специальные детские сиденья. Правила относительно посадки детей на переднем сиденье могут отличаться в разных странах. Советуем Вам руководствоваться этими правилами.



3. Беременным женщинам, по возможности, следует пользоваться ремнями с трёхточечным креплением. Ремень следует закреплять не на животе, а на пояснице.



#### Проверка ремней безопасности

1. Проверьте, чтобы на ремне не было порезов, износов и прожогов; на металлических частях не должно быть трещин и деформаций. При повреждении, ремень следует заменить.
2. Если ремень загрязнился, его следует вымыть в тёплой воде с нейтральным моющим средством. После ополаскивания в воде, для просушки повесьте ремень в тень. Не пытайтесь белить или перекрашивать ремни, так как это может повлиять на их качества.
3. Ремень, который был пристёгнут во время аварии, повторно использовать нельзя, даже если кажется, что он не повреждён, так как испорченный ремень не выдержит следующей аварии. Замените ремень и его крепёжные болты новыми.

### **Регулировка высоты рулевой колонки**

Регулировка высоты рулевой колонки в Вашем автомобиле нужна для обеспечения наибольшего удобства посадки водителя. Поддерживая руль одной рукой, потяните рычаг вверх и установите руль в наиболее удобное положение.

После того, как регулировка закончена, рычаг автоматически вернётся в исходное положение, но для окончательного закрепления рулевой колонки рычаг нужно установить ещё ниже.

Если отпущененный рычаг не возвращается в исходное положение, или вернулся неполностью, его можно вернуть покачиванием руля вверх-вниз.

### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

**Не регулируйте положение рулевой колонки во время движения автомобиля.**



### **Солнцезащитные щитки**

#### **1 - Использование щитка спереди**



## 2 - Использование щитка сбоку



## Прикуриватель

Прикуриватель можно использовать, когда ключ зажигания находится в положении «ON» или «ACC».

### 1 - Нажать до упора

По окончании нагрева, прикуриватель, щёлкнув, автоматически вернётся в исходное положение. Для использования его нужно вынуть.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

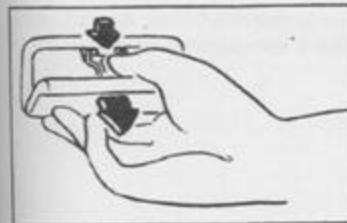
1. Не прикасайтесь к нагревательному элементу или гнезду прикуривателя. Держите его только за ручку.
2. Если через 30 секунд после нажатия прикуриватель не выдвинулсѧ, это значит, что прикуриватель неисправен. Если прикуриватель длительное время находится в нажатом положении, может произойти возгорание. Если прикуриватель не выдвигается автоматически, выньте его и устранитe неполадку на фирме - дилере.



#### Пепельницы

##### Передняя пепельница

Расположена на основной передней консоли.  
Переднюю пепельницу можно открыть, потянув за её верхнюю кромку.  
Чтобы вынуть пепельницу для чистки, нажмите на пружинный язычок  
внутри пепельницы и вытащите её.



##### Задние пепельницы

Чтобы открыть, потяните пепельницу вниз. Чтобы вынуть пепельницу,  
нажмите на ограничитель и вытащите ее.



#### Дополнительные ящики

В них можно хранить различные мелкие предметы.

##### 1 - Перчаточный ящик





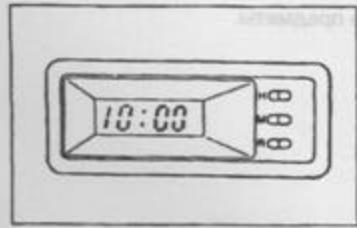
#### Перчаточный ящик

1 - Запереть

2 - Отпереть



3 - Чтобы открыть, нажмите обе кнопки



#### Цифровые часы

Функциональные кнопки:

H - Установка часов

M - Установка минут

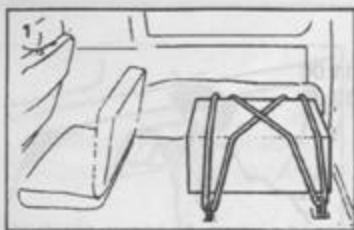
R - Сброс показаний минут для установки точного времени

**Пример**

10:30~11:29 ----- сменяется на 11:00  
11:30~12:29 ----- сменяется на 12:00

**ПРИМЕЧАНИЕ**

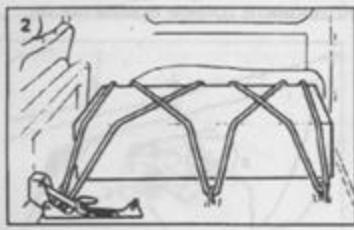
Если провода аккумуляторной батареи отсоединились во время ремонта или по каким-нибудь другим причинам, установите точное время после подсоединения проводов.



#### Крепёжные крюки для багажа

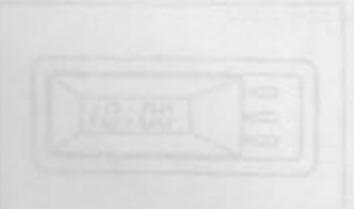
Для крепления багажа, в пол багажного отделения вмонтированы четырёх крюка.

#### 1 - Крепление небольших предметов



#### 2 - Крепление больших предметов

Сложите заднее сиденье. Багаж можно закрепить более жёстко, если дополнительно использовать отверстия в кронштейне сиденья.



#### Многофункциональный крюк

Функциональные элементы:

Н - Установка чехлов

М - Установка хамаков

Р - Образование погодной щели (затягиванием краинок)

## **Дополнительное оборудование**

**Обогрев и вентиляция**

**Управление кондиционером воздуха**

**Задний кондиционер воздуха**

**Задний обогреватель**

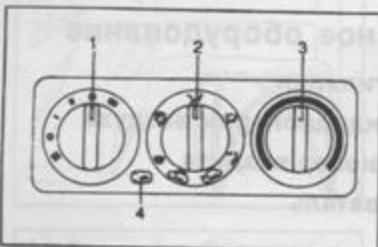
**Вентиляция**

**Радиоприёмник и аудиомагнитофон**

При выборе радиоприёмника и аудиомагнитофона учитывайте следующие факторы:

## **ALTFREIENNE CHROMATIKO BETHNTRÖP**

изображение водяных кранов на лобовом стекле делает радиоприёмник в разном месте. Установите радиоприёмник и аудиомагнитофон в задней части салона. Воздушные потоки, создаваемые кондиционером воздуха, должны быть направлены вперед. Аудиомагнитофон и радиоприёмник должны быть установлены в салоне в виде центральной консоли.



## ОБОГРЕВ И ВЕНТИЛЯЦИЯ

### Вращательный тип

В этой модели есть четыре ручки управления обогревом и системой охлаждения.

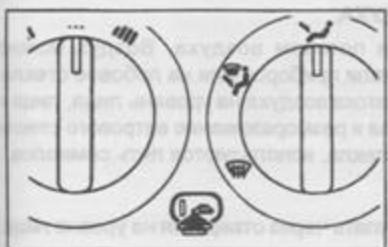
1. Управление скоростью вентилятора
2. Управление потоком воздуха
3. Управление температурой
4. Управление впуском воздуха



## УПРАВЛЕНИЕ СКОРОСТЬЮ ВЕНТИЛЯТОРА (УПРАВЛЕНИЕ ВЕНТИЛЯТОРОМ)

Используется для включения, выключения и выбора скорости вентилятора.

Скорость вращения вентилятора и, следовательно, объём доставляемого из системы воздуха, контролируется вручную, устанавливая ручку управления вентилятором в положения между «I» и «|||||».



## УПРАВЛЕНИЕ ВПУСКОМ ВОЗДУХА

Используется для выбора режима впуска свежего воздуха снаружи автомобиля или режима рециркуляции воздуха внутри автомобиля.

- Свежий воздух
- Рециркуляция

При выборе режима «fresh», воздух поступает в автомобиль снаружи и подогревается или охлаждается, в соответствии с выбранным режимом. При выборе режима «recirc», воздух внутри салона пропускается через систему обогрева и подогревается или охлаждается в зависимости от выбранного режима.

### ПРИМЕЧАНИЕ

Следует заметить, что длительная работа обогревателя в режиме «recirc» увеличит запотевание ветрового и боковых стёкол, а воздух внутри салона может стать спрётным. В добавление к этому, длительное использование кондиционера в режиме «Рециркуляции» может сделать воздух слишком сухим.



#### УПРАВЛЕНИЕ ПОТОКОМ ВОЗДУХА

Используется для управления потоком воздуха. Воздух можно направить в пол, в отверстия панели приборов или на лобовое стекло. Для изображения направления потока воздуха на уровень лица, лица и пола, только пола, на уровень пола и размораживание ветрового стекла или только на размораживание стекла, используются пять символов.

##### Уровень обдува лица

В этом режиме воздух будет поступать через отверстия на уровне лица.

##### Двойной уровень обдува

Воздух будет поступать через отверстия на уровне лица и пола. В этом режиме прохладный воздух может поступать из отверстий панели приборов одновременно с более тёплым воздухом из отверстий обдува пола.

##### Уровень обдува пола

Воздух будет поступать через отверстия обдува пола.

##### Уровень обдува пола и размораживание ветрового стекла

Воздух будет поступать через отверстия размораживания ветрового стекла и через отверстия обдува пола.

##### Уровень размораживания ветрового стекла

Воздух будет поступать через отверстия размораживания ветрового стекла.



#### УПРАВЛЕНИЕ ТЕМПЕРАТУРОЙ

Используется для включения и выключения обогревателя, а также для выбора желаемой температуры обогрева.

## УПРАВЛЕНИЕ ОБОГРЕВОМ

Для нормальной работы обогревателя, установите ручку управления впуском воздуха в положение «Fresh», а ручку управления потоком воздуха - в положение «Floor». Для более быстрого обогрева, установите ручку управления впуском воздуха в положение «Recirc». Если стёкла запотели, установите ручку управления потоком воздуха в положение «Def» (размораживание), а ручку управления впуском воздуха в положение «Fresh».

Для максимального обогрева, установите ручку управления температурой в положение «Warm».

## ДВОЙНОЙ УРОВЕНЬ ОБОГРЕВА

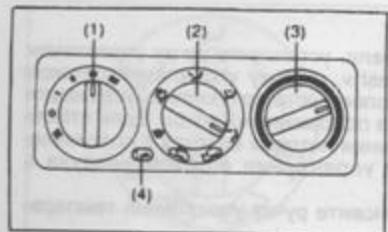
Ваш автомобиль HYUNDAI оборудован управлением двойного уровня обогрева. Это обеспечивает доступ прохладного воздуха из отверстий панели приборов одновременно с более тёплым воздухом из отверстий обдува пола. Чтобы использовать эту особенность:

- Установите ручку управления впуском воздуха в положение «Fresh».
- Установите ручку управления потоком воздуха в положение «Bi-level»
- Установите ручку управления температурой в положение между «Cool» и «Warm».

## ВЕНТИЛЯЦИЯ

### Управление вентиляцией:

- Установите ручку управления впуском воздуха в положение «Fresh».
- Чтобы направить весь поступивший воздух в отверстия панели приборов, установите ручку управления потоком воздуха в положение «Face».
- Установите нужную скорость вращения вентилятора.
- Установите ручку управления температурой в положение между «Cool» и «Warm».



## РАЗМОРАЖИВАНИЕ / АНТИЗАПОТЕВАНИЕ

Чтобы использовать вентиляционно-обогревательную систему против замораживания и запотевания ветрового стекла надо:

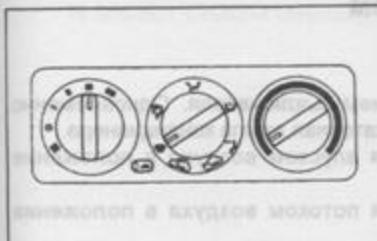
- Установить ручку управления впуском воздуха (4) в положение «Fresh».
- Установить ручку управления распределением воздуха (2) в положение «Defrost».
- Установить ручку управления температурой (3) в положение подходящей температуры.
- Установить ручку управления вентиляцией (1) в положение «III» или «IV».
- Если автомобиль оборудован кондиционером, то для улучшения действия против запотевания, кондиционер следует включить.

### ПРИМЕЧАНИЕ

Для улучшения действия против запотевания, в местах повышенной влажности, при использовании кондиционера устанавливайте ручку управления впуском воздуха в положение "Recirc".

### Советы по эксплуатации

- Чтобы неприятные запахи и пыль не попадали в салон автомобиля через вентиляционную систему, временно переключайте управление впуском воздуха в положение "Recirc". Для поддерживания свежести воздуха в автомобиле, не забывайте переключать ручку управления впуском воздуха обратно в положение «Fresh», когда зона неприятных запахов или пыли пройдена. Это обеспечит внимание и удобство для водителя.
- Воздух для обогрева и охлаждения проходит через решётки, находящиеся прямо перед ветровым стеклом. Следите за тем, чтобы они не забивались листьями, снегом, льдом и другими объектами.



режимы потока в воздухов молоток

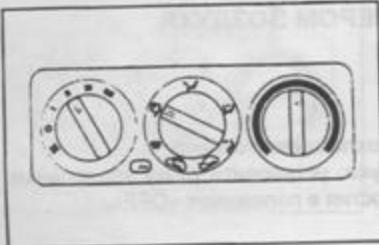
воздушный зонд илл. ядерная аэродинамика  
аэродинамическая логотипика логотипика

## УПРАВЛЕНИЕ КОНДИЦИОНЕРОМ ВОЗДУХА (Если он установлен)

### ОХЛАЖДЕНИЕ

Использование кондиционера для охлаждения салона:

- о Чтобы перекрыть подачу воздуха, установите ручку управления бокового вентиляционного отверстия в положение «OFF».
- о Включите вентиляцию
- о Включите кондиционер нажатием выключателя. Одновременно с этим должна загореться индикаторная лампа кондиционера.
- о Установите ручку управления впуском воздуха в положение «Fresh».
- о Установите ручку управления температурой в положение «Cool» (положение «Cool» обеспечит максимальное охлаждение. Температуру можно повысить, передвигая ручку управления в сторону отметки «Warm»)
- о Установите желаемую скорость вентилятора. Для более интенсивного охлаждения включите одну из самых высоких скоростей вентилятора или временно переключите ручку управления впуском воздуха в положение «Recirc».



## ОБОГРЕВ СУХИМ ВОЗДУХОМ

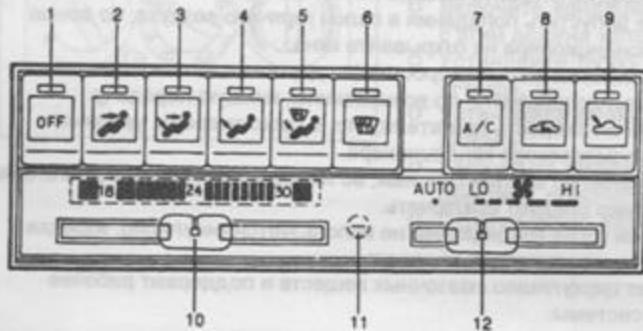
Для обогрева сухим воздухом:

- Включите вентиляцию.
- Включите кондиционер нажатием выключателя. Одновременно с этим должна загореться индикаторная лампа кондиционера.
- Установите ручку управления впуском воздуха в положение «Fresh».
- Установите ручку управления потоком воздуха в положение «Fresh».
- Установите желаемую скорость вентилятора. Для более быстрого действия, включите одну из самых высоких скоростей вентилятора.
- Отрегулируйте желаемую температуру.

- о Если после стоянки в салоне автомобиля жарко, то, чтобы выпустить горячий воздух, откройте окна на несколько минут.
- о Чтобы не допустить попадания в салон горячего воздуха, во время работы кондиционера не открывайте окна.
- о При движении на малых скоростях (на дорогах с интенсивным движением) используйте, по возможности, низшую передачу. Это увеличит скорость двигателя, что, в свою очередь, увеличит скорость компрессора кондиционера.
- о При движении по крутым склонам, во избежание перегрева двигателя, кондиционер следует выключать.
- о Зимой, или когда кондиционер не используется регулярно, изредка включайте его на несколько минут.

Это вызовет циркуляцию смазочных веществ и поддержит рабочее состояние системы.

**АВТОМАТИЧЕСКОЕ УПРАВЛЕНИЕ ОБОГРЕВОМ И  
ОХЛАЖДЕНИЕМ  
(Если оно установлено)**



Ваш автомобиль HYUNDAI оборудован системой обогрева и охлаждения, управление которой состоит только в установке желаемой температуры.

**Особенности полуавтоматического управления температурой**  
**БЛОКИРОВКА КНОПОК** - Нажатие одной из блокируемых кнопок вызовет фиксацию этой кнопки в нажатом состоянии и отключение кнопки, нажатой до этого.

«OFF BUTTON» - Полностью выключает систему (отключает вентилятор и, для прекращения доступа воздуха снаружи автомобиля, включает режим внутренней циркуляции).

**СИСТЕМА ЗАЩИТЫ РАЗМОРАЖИВАЮЩЕГО УСТРОЙСТВА**- для сохранности и нормального действия размораживания, режим подачи свежего воздуха контролируется автоматически.

**БЛОКИРОВКА АВТОМАТИКИ** - Кнопки выключения и размораживания автоматически блокируют кондиционер воздуха и функции циркуляции. В режиме блокировки, кнопки управления кондиционером, циркуляцией воздуха и доступом воздуха снаружи автомобиля фиксироваться не будут.

**ИНДИКАТОРЫ** - При включённой подсветке панели приборов выбор управления легко определяется по светящимся индикаторам на рычагах и кнопках.

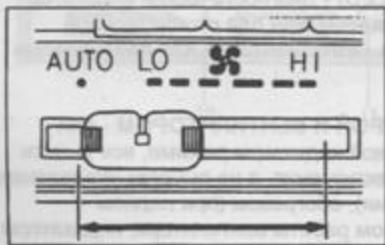
**ДИАГНОСТИЧЕСКИЙ СВЕТОДИОД (LED)** - Диагностический индикатор полуавтоматической системы управления нужен для окончательной проверки автомобиля на предприятии - изготовителе и для проверки при обслуживании на фирме - дилере.

**РЫЧАГИ УПРАВЛЕНИЯ ТЕМПЕРАТУРОЙ И ВЕНТИЛЯТОРОМ** - для удобства в обращении и автоматической индикации режима, все рычаги управления снабжены индикаторами включения, а на рычагах управления кондиционером (при полном включении), обогревом (при полном включении), и автоматическим режимом работы вентилятора, индикаторы включения несколько больше.

1. Кнопка отключения
2. Кнопка обдува лица
3. Кнопка двойного уровня обдува
4. Кнопка обдува пола
5. Кнопка обдува пола и включения размораживания

6. Кнопка включения размораживания  
7. Кнопка управления кондиционером  
8. Кнопка циркуляции воздуха  
9. Кнопка впуска свежего воздуха  
10. Рычаг управления температурой  
11. Диагностический светодиод (LED)  
12. Рычаг управления вентилятором

Следует избегать длительного использования функции охлаждения воздуха, так как это может привести к перегреву двигателя.



## УПРАВЛЕНИЕ ВЕНТИЛЯТОРОМ

### Автоматическое управление вентилятором

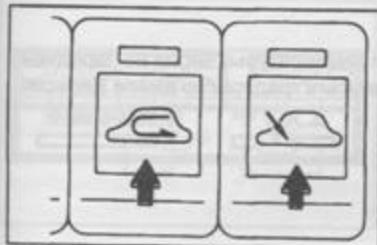
Скорость вентилятора в автоматическом режиме изменяется от низкой до высокой в соответствии с установленной температурой, температурой внутри автомобиля и температурой окружающей среды. Во время работы в режиме обдува пола, охлаждение воздуха выключается.

### Ручное управление вентилятором

При ручном управлении скорость работы вентилятора постоянна.

### ПРИМЕЧАНИЕ

Для более быстрого обогрева и охлаждения воздуха, в режиме ручного управления вентилятором, установите рычаг управления в положение «HI».

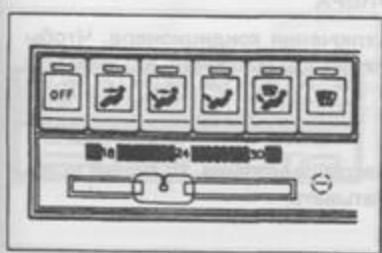


#### УПРАВЛЕНИЕ ПОДАЧЕЙ ВОЗДУХА

Позволяет выбирать режим подачи свежего воздуха или режим циркуляции внутреннего воздуха. Для достижения нужных условий внутри салона, нажмите соответствующую кнопку.

#### ПРИМЕЧАНИЕ

Если кнопки управления потоком воздуха не нажаты, а также если не нажаты кнопки управления впуском воздуха, то выпуск свежего воздуха будет происходить автоматически. Если нажата кнопка «Defrost», значит режим доступа свежего воздуха снаружи автомобиля выбран автоматически, без воздействия кнопок управления потоком воздуха.



#### КНОПКИ УПРАВЛЕНИЯ ПОТОКОМ ВОЗДУХА.

Используются для включения и выключения вентилятора, а также для направления потока воздуха. Воздух можно направить в пол, в отверстия панели приборов или на ветровое стекло. Для изображения режима выключения, обдува лица, двойного уровня обдува, обдува пола, обдува пола и размораживания и просто размораживания, используются шесть символов.

Для использования автоматической системы охлаждения и обогрева, сначала следует нажать одну из этих, кнопок, за исключением кнопки «OFF».

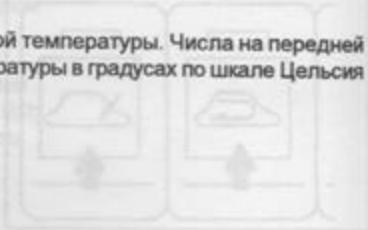
В случае нажатия кнопки «OFF», кнопка включения кондиционера и кнопки управления подачей воздуха не должны работать.

#### ПРИМЕЧАНИЕ

Если кнопка «OFF» находится в нажатом положении, поток воздуха внутри автомобиля будет регулироваться автоматически.

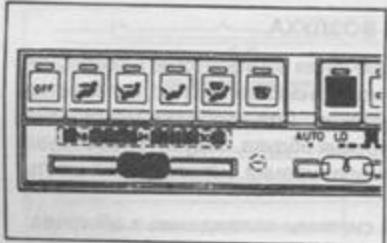
## УПРАВЛЕНИЕ ТЕМПЕРАТУРОЙ

Используются для выбора желаемой температуры. Числа на передней панели показывают значение температуры в градусах по шкале Цельсия и Фаренгейта.



Винтаж или вхудлов отважно  
Быстро выйти из зоны под  
Лучшее ощущение сиденья

вн ноз-контроллер в зоне вхудлов мак-точка винтаже линия  
вхудлов отважно ждите от вхудлов исходя из кондиционером-контроллером  
личен «старт» кнопка винтаже изб-желаниями-штандартизации  
наиболее влиятельных ждущего вхудлов отважно ждущего ждущего  
вхудлов мак-точка винтаже линия



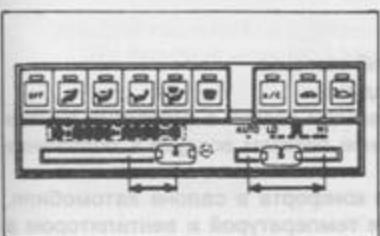
## КНОПКА ВКЛЮЧЕНИЯ КОНДИЦИОНЕРА

Используется для включения и выключения кондиционера. Чтобы включить кондиционер, нажмите кнопку, чтобы выключить его, нажмите кнопку ещё раз.

## ПРИМЕЧАНИЕ

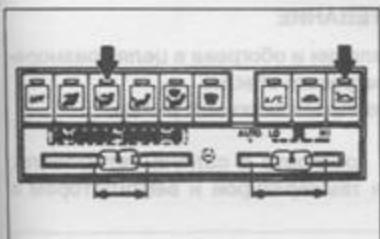
Если кнопка «OFF» находится в нажатом положении, то кнопка включения кондиционера не должна срабатывать.

в. Авиационные пневматические кнопки «OFF» и «AUTO» винтаже  
«старт» кнопка винтаже линия  
вхудлов ждот, мак-точка винтаже винтаже  
«старт», ЭННАИЗМЧР  
вхудлов ждот, мак-точка винтаже винтаже  
желаниями-штандартизации твердую ждущего ждущего



#### УПРАВЛЕНИЕ ОБОГРЕВОМ

- Для нормальной работы обогревателя, установите кнопку управления впуском воздуха в положение «Fresh», а кнопку переключения режимов, находящуюся на двери, установите в положение «Floor». Для более быстрого обогрева, установите кнопку управления впуском воздуха в положение «Recirc». Если стёкла запотели, установите дверную кнопку переключения режимов в положение «Defrost».
- Для достижения наибольшего комфорта в салоне автомобиля, установите рычаги управления температурой и вентилятором в нужное положение.

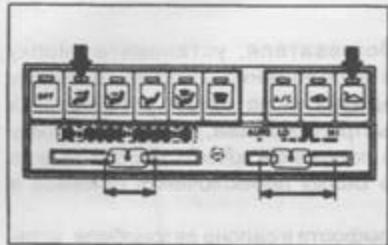


#### ОБОГРЕВ ДВОЙНОГО УРОВНЯ

Это обеспечивает доступ прохладного воздуха из отверстий панели приборов одновременно с более тёплым воздухом из отверстий обдува пола.

Для использования этого режима:

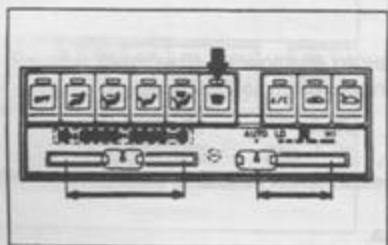
- С помощью дверной кнопки переключения режимов выберите двойной уровень обдува.
- Выключите кондиционер воздуха.
- Установите управление впуском воздуха в положение «Fresh».
- Для достижения наибольшего комфорта в салоне автомобиля, установите рычаги управления температурой и вентилятором в нужное положение.



## ВЕНТИЛЯЦИЯ

Для использования вентиляционной системы:

- Включите доступ наружного воздуха
- Чтобы направить весь поступающий воздух в отверстия панели приборов, установите управление потоком воздуха в положении «Face».
- Для достижения наибольшего комфорта в салоне автомобиля установите рычаги управления температурой и вентилятором в желаемое положение.



## РАЗМОРАЖИВАНИЕ/АНТИЗАПОТЕВАНИЕ

Чтобы использовать систему вентиляции и обогрева в целях размораживания или против запотевания ветрового стекла:

- С помощью дверной кнопки управления включите режим «Defrost».
- Для достижения наибольшего комфорта в салоне автомобиля установите рычаги управления температурой и вентилятором в желаемое положение.

## ПРИМЕЧАНИЕ

Если кнопка размораживателя находится в нажатом положении, то кнопки доступа свежего воздуха и циркуляции не должны срабатывать.

## СОВЕТЫ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

- Чтобы неприятные запахи и пыль не попадали в салон автомобиля через вентиляционную систему, временно переключайте кнопку дверного управления в положение «OFF». Для поддерживания свежести воздуха в автомобиле, не забывайте возвращать переключатель обратно в положение «FRESH», когда зона неприятных запахов или пыли пройдена. Это обеспечит внимание и удобство для водителя.
- Воздух для обогрева и охлаждения проходит через решётки, находящиеся прямо перед ветровым стеклом. Следите за тем, чтобы они не забивались листьями, снегом, льдом и другими объектами.

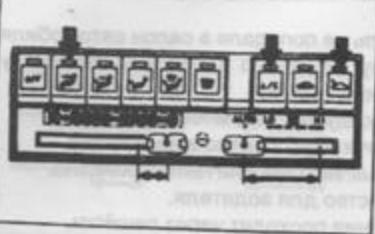
## ПРИМЕЧАНИЕ

Когда автомобиль находится в движении, а дверная кнопка управления находится в положении «OFF», управление доступом воздуха автоматически переключается в режим циркуляции, а затем отключается управление вентилятором и комбинированное дверное управление. Поэтому HYUNDAI рекомендует при движении включать одну из кнопок дверного управления.

## УПРАВЛЕНИЕ ОХЛАЖДЕНИЕМ

Чтобы использовать кондиционер для охлаждения салона:

- Включите один из режимов дверного управления, за исключением режима «OFF». При желании, можно включить режим «VENT».
- Включите выключатель кондиционера нажатием кнопки.
- Для нормальной работы кондиционера, переключите управление подачей воздуха в режим «FRESH». Для более быстрого охлаждения, нажмите кнопку «RECIRC».



- Для достижения наибольшего комфорта в салоне автомобиля, установите желаемую температуру и скорость вентилятора.

#### ОБОГРЕВ СУХИМ ВОЗДУХОМ

Для обогрева сухим воздухом:

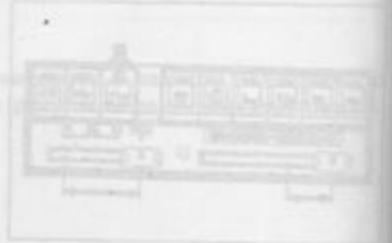
- Выберите уровень обдува лица.
- Включите кондиционер нажатием кнопки.
- Включите доступ внешнего воздуха.
- Установите желаемую скорость вентилятора. Для более быстрого действия, включите одну из самых высоких скоростей вентилятора.
- Установите рычаг управления температурой так, чтобы обеспечить нужный нагрев воздуха.

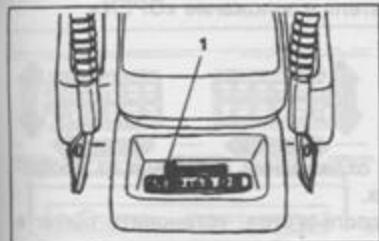
#### РЫЧАГ УПРАВЛЕНИЯ ТЕМПЕРАТУРОЙ

Контролируя кнопки Выхода в наружную среду и Повышение температуры и обратив внимание на расположенные над ними стрелки, можно управлять температурой воздуха в салоне. Кнопка Выхода в наружную среду - это самая нижняя кнопка, расположенная в центре рычага. Кнопка Повышение температуры - это самая верхняя кнопка, расположенная в центре рычага. Кнопка Выхода в наружную среду и Повышение температуры расположены на рычаге в центре. Кнопка Выхода в наружную среду и Повышение температуры расположены на рычаге в центре.

#### МЕНЮДЕЖДАЛХО ЗАНАРЫЗАЛЫК

Зануда менюде жедең, деңгевелдің «Парасынан» ыбай! менюде жедең, деңгевелдің «Парасынан» ыбай!





#### Задний кондиционер

Управляется только когда работает передний кондиционер.  
Выключатель кондиционера находится сзади на центральной консоли.

##### 1 - Выключатель заднего кондиционера

Для включения сдвиньте выключатель заднего кондиционера, который имеет четыре скорости, изменяющие интенсивность подачи воздуха.

Задний кондиционер можно использовать только для охлаждения воздуха. Для очистки запотевших стёкол, высушивания воздуха или его циркуляции используйте передний кондиционер.

На передней панели отсутствует выключатель заднего кондиционера, он находится в отдельном блоке.

1 - Открыто

2 - Закрыто



#### Задний обогреватель

Задний обогреватель функционирует, когда ключ зажигания находится в положении «ON». Для включения, нажмите выключатель заднего обогревателя, расположенный спереди на центральной консоли.

Вентилятор заднего обогревателя не работает.  
Блоки будут дуть из отверстий, когда включен задний кондиционер.  
Длинные жалюзи, отрегулируйте направление потока воздуха.

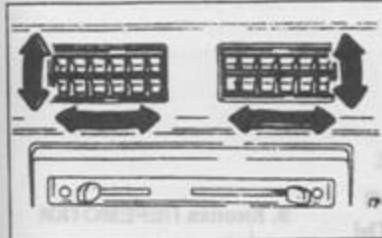


Установите рычаг заднего обогревателя в положение «OPEN».

- 1 - ОТКРЫТО  
2 - ЗАКРЫТО

**ПРИМЕЧАНИЕ**

При низкой температуре жидкости охлаждения двигателя из обогревателя будет идти холодный воздух.  
Если задний обогреватель не используется, установите рычаг в положение «SHUT».



### Вентиляторы

#### Центральные вентиляторы

Из вентиляторов будет дуть воздух, если рычаг выбора режимов установлен в положение обдува лица, а вентиляторы включены. Двигая жалюзи, отрегулируйте направление потока воздуха.

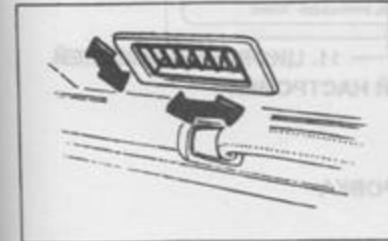


#### Боковые вентиляционные отверстия

Из вентиляционных отверстий будет дуть воздух, когда рычаг вентилятора находится в открытом положении.

1 - Открыто

2 - Закрыто



Количество подаваемого воздуха зависит от потока встречного воздуха, попадающего в воздухозаборник.

Двигая жалюзи, отрегулируйте направление потока воздуха.

#### Вентиляционные отверстия на потолке

Воздух будет дуть из отверстий, когда включен задний кондиционер. Двигая жалюзи, отрегулируйте направление потока воздуха.

## РАДИОПРИЁМНИК И АУДИОМАГНИТОФОН (НМС - 600)

### 2. НАСТРОЙКА НИЗКИХ ЧАСТОТ

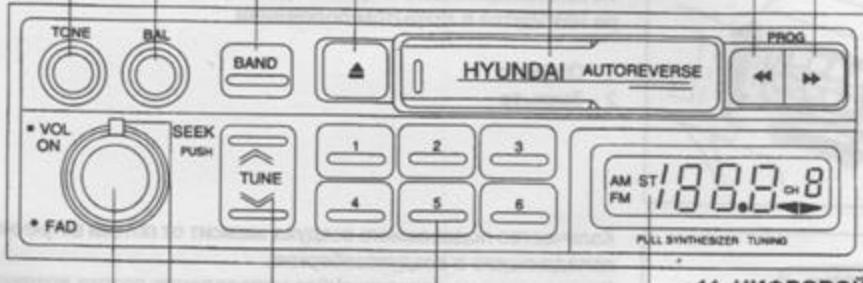
### 3. РЕГУЛИРОВКА БАЛАНСА

### 7. КНОПКА ПЕРЕКЛЮЧЕНИЯ ДИАПАЗОНОВ

### 8. Кнопка ВЫБРОСА КАССЕТЫ

### 10. КАССЕТНАЯ ПРОРЕЗЬ

### 9. Кнопка ПЕРЕМОТКИ



### 11. ЦИФРОВОЙ ДИСПЛЕЙ

### 6. Кнопки ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ НАСТРОЙКИ

### 5. Ручка НАСТРОЙКИ ПРИЁМНИКА

### 4. ПОИСК

### 1. ВКЛЮЧЕНИЕ/ВЫКЛЮЧЕНИЕ ПИТАНИЯ, РЕГУЛИРОВКА УРОВНЯ ЗВУКА

## **1. ВКЛЮЧЕНИЕ/ВЫКЛЮЧЕНИЕ ПИТАНИЯ, РЕГУЛИРОВКА УРОВНЯ ЗВУКА**

Радиоприёмник можно включать, когда ключ зажигания находится в положении «ACC» или «ON».

Чтобы включить радиоприёмник и увеличить уровень звука, поверните ручку по часовой стрелке. Чтобы уменьшить уровень звука и выключить радиоприёмник, поверните ручку против часовой стрелки.

## **2. НАСТРОЙКА НИЗКИХ ЧАСТОТ**

Чтобы регулировочная ручка выдвинулась, нажмите на неё и, для настройки нужной частоты, поверните вправо или влево.

## **3. РЕГУЛИРОВКА БАЛАНСА**

Чтобы регулировочная ручка выдвинулась, нажмите на неё и, для регулировки баланса, поверните её по часовой стрелке или в другую сторону, пока звук, исходящий из динамиков, не станет примерно одинаковым с места прослушивания.

## **4. ПОИСК (Автоматический выбор каналов)**

При нажатии на регулятор уровня звука, приёмник автоматически настроится на следующую по высоте частоту.

## **5. (Ручная) НАСТРОЙКА ПРИЁМНИКА**

При нажатии на верхнюю часть кнопки, на диапазоне FM частота будет увеличиваться по 0,1 Мгц, а на диапазоне AM - по 9 Кгц и наоборот.

Если кнопку нажать на время более чем 0,5 секунды, то сигнал остановки (частота радиостанции) будет пропущен и настройка приёмника продолжится.

## **6. Кнопки ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ НАСТРОЙКИ**

С их помощью можно предварительно настроить радиоприёмник соответственно на шесть (6) станций на диапазонах AM, FM и FM2 и сохранить полученные установки в электронном запоминающем устройстве приёмника.

## **ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ НАСТРОЙКА НА РАДИОСТАНЦИИ**

В запоминающем устройстве радиоприёмника можно сохранить шесть предварительно настроенных радиостанций на диапазоне AM и двенадцать радиостанций на двух диапазонах FM. В дальнейшем, чтобы настроить приёмник на одну из предварительно настроенных радиостанций, нужно просто нажать соответствующую кнопку. Сохранение предварительной настройки производите следующим образом:

- о Установите один из диапазонов AM, FM, или FM2.
- о С помощью кнопки поиска или ручной настройки выберите нужную радиостанцию.
- о Для обозначения этой радиостанции нажмите одну из кнопок предварительной настройки.
- о С нажатием кнопки выбора радиостанции, на цифровом дисплее высвечивается номер нажатой кнопки. Частота появится на дисплее после того, как она будет введена в память. Затем отпустите кнопку и продолжайте записывать в память другие радиостанции. Всего можно запрограммировать 18 радиостанций на диапазоне AM и двух диапазонах FM.

о По окончании предварительной настройки, любую из запрограммированных станций можно вызвать, выбрав нужный диапазон и нажав соответствующую этой станции кнопку.

#### 7. Переключатель ДИАПАЗОНОВ

Диапазоны AM, FM и FM2 переключаются нажатием кнопки переключателя диапазонов. Выбранный диапазон высвечивается на цифровом дисплее.

#### 8. Кнопка ВЫБРОСА КАССЕТЫ

Для выброса кассеты нажмите кнопку.

#### 9. Кнопка ПЕРЕМОТКИ

При нажатии кнопки, стрелка которой сонаправлена со стрелкой включения аудиомагнитофона на дисплее, лента будет перематываться вперёд с большой скоростью. При нажатии кнопки, стрелка которой противоположна стрелке включения аудиомагнитофона на дисплее, лента будет перематываться назад с большой скоростью. Для остановки перемотки, нажмите противоположную кнопку.

При одновременном нажатии двух кнопок перемотки включается обратной стороны кассеты, а на дисплее появляется стрелка, показывающая направление движения ленты.

## РАДИОПРИЁМНИК И АУДИОМАГНИТОФОН (H 810)



## **1. ВКЛЮЧЕНИЕ/ВЫКЛЮЧЕНИЕ ПИТАНИЯ, РЕГУЛИРОВКА УРОВНЯ ЗВУКА**

Радиоприёмник можно включать, когда ключ зажигания находится в положении «ACC» или «ON». Чтобы включить радиоприёмник и увеличить уровень звука, поверните ручку по часовой стрелке. Чтобы уменьшить уровень звука и выключить радиоприёмник, поверните ручку против часовой стрелки.

## **2. BAL (ручка Регулировки Баланса)**

Чтобы регулировочная ручка выдвинулась, нажмите на неё. Для увеличения уровня звука от правого динамика (при этом уровень звука от левого динамика будет уменьшаться), поверните ручку по часовой стрелке. Если ручку регулировки поворачивать против часовой стрелки, будет увеличиваться уровень звука от левого динамика (при этом уровень звука от правого динамика будет уменьшаться).

## **FAD (ручка Распределения Звука между динамиками)**

Выдвинутая ручка регулировки баланса, вытянутая ещё дальше. Для увеличения уровня звука от передних динамиков (при этом уровень звука от задних динамиков уменьшится), поверните ручку регулировки баланса по часовой стрелке. Если ручку регулировки поворачивать против часовой стрелки, будет увеличиваться уровень звука от задних динамиков. (при этом, уровень звука от передних динамиков будет уменьшаться)

## **3. Ручка НАСТРОЙКИ НИЗКИХ ЧАСТОТ (BASS)**

Чтобы регулировочная ручка выдвинулась, нажмите на неё и, для настройки нужной частоты, поверните ручку вправо или влево.

#### **4. (Ручная) НАСТРОЙКА ПРИЁМНИКА**

С каждым нажатием на часть кнопки с пометкой (+), на диапазоне FM частота будет увеличиваться по 0,1 Мгц, а на диапазоне AM - по 9 Кгц и наоборот. Если кнопку нажать на время более чем 0,5 секунды, то сигнал остановки (частота радиостанции) будет пропущен и настройка приёмника продолжится.

#### **5. ПОИСК (Автоматический выбор каналов)**

С каждым нажатием на часть кнопки с пометкой (+), приёмник автоматически настроится на следующую по высоте частоту, а при нажатии на часть кнопки с пометкой (-), приёмник настроится на следующую, более низкую частоту.

#### **6. Кнопки ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ НАСТРОЙКИ**

С их помощью можно предварительно настроить радиоприёмник соответственно на шесть (6) станций на диапазонах AM, FM и FM2 и сохранить полученные установки в электронном запоминающем устройстве приёмника.

#### **ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ НАСТРОЙКА НА РАДИОСТАНЦИИ**

В запоминающем устройстве радиоприёмника можно сохранить шесть предварительно настроенных радиостанций на диапазоне AM и двенадцать радиостанций на двух диапазонах FM. В дальнейшем, чтобы настроить приёмник на одну из предварительно настроенных радиостанций, нужно просто нажать соответствующую кнопку. Сохранение предварительной настройки производите следующим образом:

- о Установите один из диапазонов AM, FM, или FM2.
- о С помощью кнопки поиска или ручной настройки выберите нужную радиостанцию.
- о Для обозначения этой радиостанции нажмите одну из кнопок предварительной настройки.

о С нажатием кнопки выбора радиостанции, на цифровом дисплее высвечивается номер нажатой кнопки. Частота появится на дисплее после того, как она будет введена в память. Затем отпустите кнопку и продолжайте записывать в память другие радиостанции. Всего можно запрограммировать 18 радиостанций на диапазоне AM и двух диапазонах FM.

о По окончании предварительной настройки, любую из запрограммированных станций можно вызвать, выбрав нужный диапазон и нажав соответствующую этой станции кнопку.

#### **7. Переключатель ДИАПАЗОНОВ**

Диапазоны AM, FM и FM2 переключаются нажатием кнопки переключателя диапазонов. Выбранный диапазон высвечивается на цифровом дисплее.

#### **8. Кнопка ВКЛЮЧЕНИЯ ОБРАТНОЙ СТОРОНЫ КАССЕТЫ**

Позволяет воспроизводить обратную сторону кассеты простым нажатием кнопки. На дисплее появится стрелка, показывающая направление движения ленты.

#### **9. Кнопки ПЕРЕМОТКИ ЛЕНТЫ И ВЫБРОСА КАССЕТЫ**

При нажатии кнопки, стрелка которой сонаправлена со стрелкой включения аудиомагнитофона на дисплее, лента будет перематываться вперёд с большой скоростью. При нажатии кнопки, стрелка которой высечена на дисплее, лента будет перематываться назад с большой скоростью. Для остановки перемотки, нажмите противоположную кнопку или кнопку включения обратной стороны кассеты. Но если нажата кнопка включения обратной стороны кассеты, то также изменится и направление движения ленты. Для выброса кассеты нажмите обе кнопки перемотки одновременно.

## РАДИОПРИЁМНИК И АУДИОМАГНИТОФОН (H 820)

2. Ручка РЕГУЛИРОВКИ БАЛАНСА УРОВНЯ ЗВУКА (BAL/FAD)

3. Ручка НАСТРОЙКИ НИЗКИХ ЧАСТОТ (BASS/TRE)

7. Переключатель ДИАПАЗОНОВ

8. Кнопка ЗАПИСИ ЛУЧШЕЙ РАДИОСТАНЦИИ

6. Кнопки ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ НАСТРОЙКИ

5. Кнопка ПОИСКА

4. Кнопка НАСТРОЙКИ ПРИЁМНИКА

1. ВКЛЮЧЕНИЕ/ВЫКЛЮЧЕНИЕ ПИТАНИЯ, Регулировка

Уровня Звука

Блокировкой от включения радио при выключенном питании.

Блокировка от выключения радио при включении питания.

Блокировка от выключения радио при выключенном питании.

Блокировка от выключения радио при выключенном питании.

## **A. ВКЛЮЧЕНИЕ/ВЫКЛЮЧЕНИЕ ПИТАНИЯ, РЕГУЛИРОВКА УРОВНЯ ЗВУКА**

Радиоприёмник можно включать, когда ключ зажигания находится в положении «ACC» или «ON».

Чтобы включить радиоприёмник и увеличить уровень звука, поверните ручку по часовой стрелке. Чтобы уменьшить уровень звука и выключить радиоприёмник, поверните ручку против часовой стрелки.

## **2. BAL (ручка Регулировки Баланса)**

Чтобы регулировочная ручка выдвинулась, нажмите на неё. Для увеличения уровня звука от правого динамика (при этом уровень звука от левого динамика будет уменьшаться), поверните ручку по часовой стрелке.

Если ручку регулировки поворачивать против часовой стрелки, будет увеличиваться уровень звука от левого динамика (при этом уровень звука от правого динамика будет уменьшаться).

## **FAD (ручка Распределения Звука между динамиками)**

Выдвинутая ручка регулировки баланса, вытянутая ещё дальше. Для увеличения уровня звука от передних динамиков (при этом уровень звука от задних динамиков уменьшится), поверните ручку регулировки баланса по часовой стрелке. Если ручку регулировки поворачивать против часовой стрелки, будет увеличиваться уровень звука от задних динамиков (при этом уровень звука от передних динамиков будет уменьшаться).

## **3. Ручка НАСТРОЙКИ НИЗКИХ ЧАСТОТ (BASS)**

Чтобы регулировочная ручка выдвинулась, нажмите на неё и, для настройки нужной частоты, поверните ручку вправо или влево.

## **Ручка РЕГУЛИРОВКИ ТЕМБРА**

Выдвинутая ручка настройки низких частот, вытянутая ещё дальше. Для настройки нужного тембра, поверните ручку вправо или влево.

#### **4. (Ручная) НАСТРОЙКА ПРИЁМНИКА**

С каждым нажатием на часть кнопки с пометкой (+), на диапазоне FM частота будет увеличиваться по 0,1 МГц, а на диапазоне AM - по 9 КГц и наоборот. Если кнопку нажать на время более чем 0,5 секунды, то сигнал остановки (частота радиостанции) будет пропущен и настройка приёмника продолжится.

#### **5. ПОИСК (Автоматический выбор каналов)**

С каждым нажатием на часть кнопки с пометкой (+), приёмник автоматически настроится на следующую по высоте частоту, а при нажатии на часть кнопки с пометкой (-), приёмник настроится на следующую, более низкую частоту.

#### **6. Кнопки ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ НАСТРОЙКИ**

С их помощью можно предварительно настроить радиоприёмник соответственно на шесть (6) станций на диапазонах AM, FM и FM2 и сохранить полученные установки в электронном запоминающем устройстве приёмника.

#### **ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ НАСТРОЙКА НА РАДИОСТАНЦИИ**

В запоминающем устройстве радиоприёмника можно сохранить шесть предварительно настроенных радиостанций на диапазоне AM и двенадцать радиостанций на двух диапазонах FM. В дальнейшем, чтобы настроить приёмник на одну из предварительно настроенных радиостанций, нужно просто нажать соответствующую кнопку. Сохранение предварительной настройки производите следующим образом:

- о Установите один из диапазонов AM, FM, или FM2.
- о С помощью кнопки поиска или ручной настройки выберите нужную радиостанцию.
- о Для обозначения этой радиостанции нажмите одну из кнопок предварительной настройки.

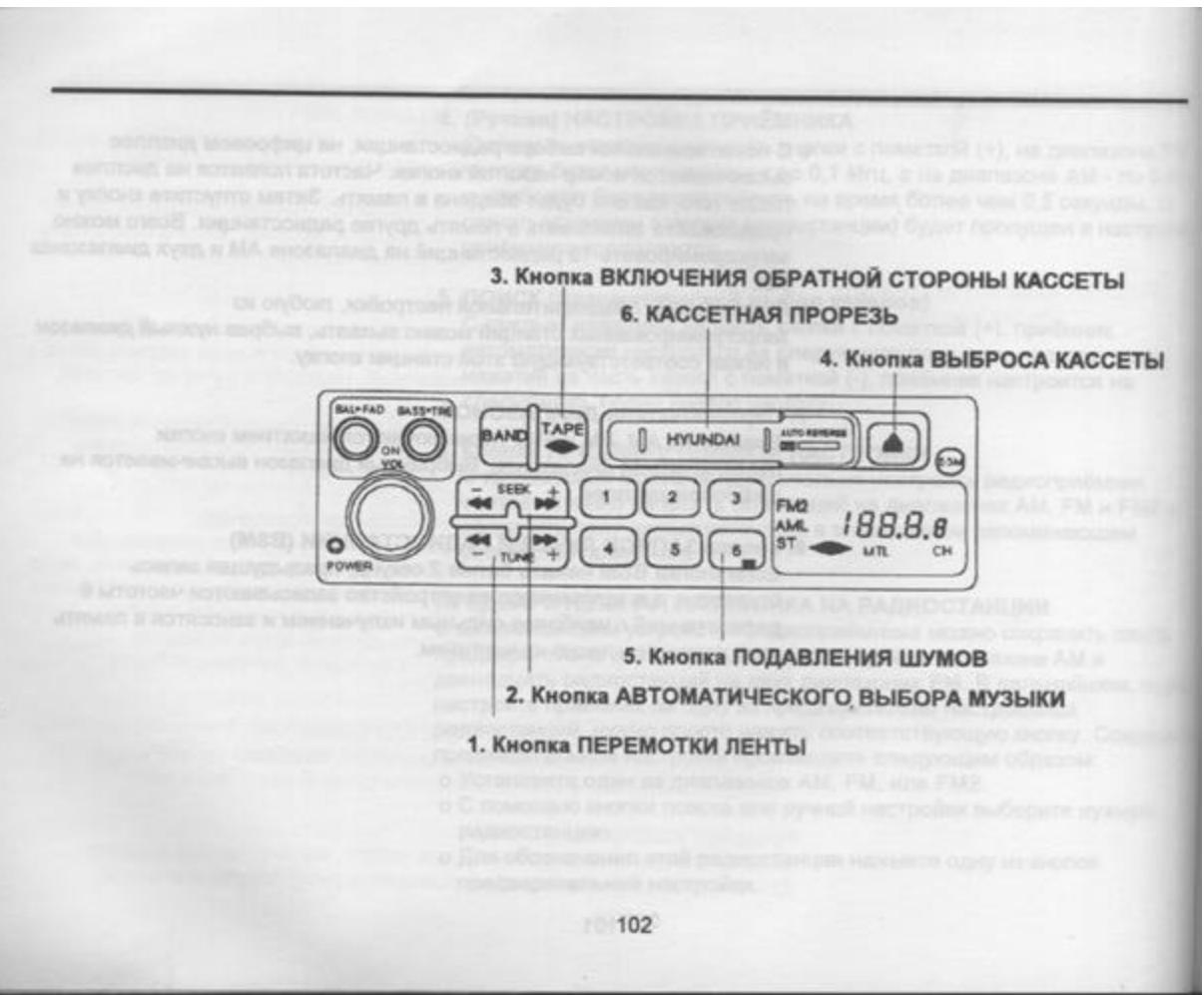
- о С нажатием кнопки выбора радиостанции, на цифровом дисплее высвечивается номер нажатой кнопки. Частота появится на дисплее после того, как она будет введена в память. Затем отпустите кнопку и продолжайте записывать в память другие радиостанции. Всего можно запрограммировать 18 радиостанций на диапазоне AM и двух диапазонах FM.
- о По окончании предварительной настройки, любую из запрограммированных станций можно вызвать, выбрав нужный диапазон и нажав соответствующую этой станции кнопку.

#### 7. Переключатель ДИАПАЗОНОВ

Диапазоны AM, FM и FM2 переключаются нажатием кнопки переключателя диапазонов. Выбранный диапазон высвечивается на цифровом дисплее.

#### 8. Кнопка ЗАПИСИ ЛУЧШЕЙ РАДИОСТАНЦИИ (BSM)

Если кнопка BSM нажата более 2 секунд, предыдущая запись стирается, а в запоминающее устройство записываются частоты 6 радиостанций с наиболее сильным излучением и заносятся в память этой кнопки, согласно их частотам.



---

### **1. Кнопка ПЕРЕМОТКИ ЛЕНТЫ**

- о Перемотка ленты вперёд начинается при нажатии на часть кнопки с пометкой (+), во время воспроизведения или когда лента перематывается назад.
- о Воспроизведение начнётся, если во время перемотки ленты вперёд снова нажать на часть кнопки с пометкой (+)
- о Перемотка ленты назад начинается при нажатии на часть кнопки с пометкой (-), во время воспроизведения или когда лента перематывается вперёд.
- о Воспроизведение начнётся, если во время перемотки ленты назад снова нажать на часть кнопки с пометкой (-).

### **2. Кнопка АВТОМАТИЧЕСКОГО ВЫБОРА МУЗЫКИ**

Используется для поиска момента начала каждой, ранее записанной на кассету песни. Пауза между песнями (она должна составлять по крайней мере 4 секунды) воспринимается устройством автоматического выбора музыки.

- о При нажатии на часть кнопки с пометкой (+), начинается воспроизведение следующего музыкального фрагмента.
- о При нажатии на часть кнопки с пометкой (-), начинается воспроизведение только что прослушанного музыкального фрагмента.

### **3. Кнопка ВКЛЮЧЕНИЯ ОБРАТНОЙ СТОРОНЫ КАССЕТЫ**

Позволяет воспроизводить обратную сторону кассеты простым нажатием кнопки. На дисплее появится стрелка, показывающая направление движения ленты.

#### **4. Кнопка ВЫБРОСА КАССЕТЫ**

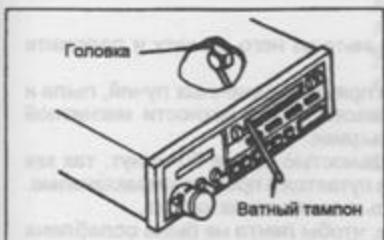
При нажатии кнопки выброса кассеты, кассета выбрасывается если:  
о Кассета просто вставлена.  
о Включена перемотка

(\*) Вс

#### **5. Кнопка ПОДАВЛЕНИЯ ШУМОВ**

Если во время воспроизведения возникли создающие фон шумы, их  
уровень можно значительно снизить, нажав кнопку подавления шумов.  
Для выключения подавления шумов, снова нажмите кнопку.

(\*) Вс



### ЧИСТКА ВОСПРОИЗВОДЯЩЕЙ МАГНИТНОЙ ГОЛОВКИ

Воспроизводящая головка играет важную роль в качестве воспроизведения записей. При загрязнении головки пострадают звуковые качества записи, и может произойти пропадание звука, поэтому производите чистку воспроизводящей магнитной головки раз в 1 - 2 месяца. При использовании ватного тампона, обмакните его в чистый спирт или специальную жидкость для чистки магнитной головки и очистите головку от налёта.

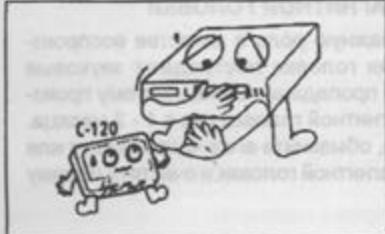
### ПРИМЕЧАНИЕ

- Не подносите к головке металлические и магнитные предметы.
- Чтобы не поцарапать головку, никогда не берите марлевый или ватный тампон щипцами или пинцетом.
- Для нормальной очистки головки специальной кассетой для очистки, вполне достаточно, чтобы кассета прокрутилась только в одну сторону, так как слишком долгое её использование может усилить износ магнитной головки. Перед использованием кассеты для очистки обязательно прочтите инструкцию по её применению.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Используйте только незаземлённые динамики
- Не заземляйте ни одну из клемм динамика
- Во избежание короткого замыкания о металлические предметы, убедитесь в том, что все оголённые части проводов изолированы.

АБ магнитофон



### ОБРАЩЕНИЕ С АУДИОКАССЕТОЙ

1. При выключении магнитофона выньте из него кассету и положите её в подкассетник.
2. Оберегайте кассету от попадания прямых солнечных лучей, пыли и грязи; во избежание скопления масел на поверхности магнитной ленты, не прикасайтесь к ней пальцами.
3. Не пользуйтесь кассетами длительностью более 90 минут, так как плёнка в них очень тонкая и иногда путается в протяжном механизме. По возможности, избегайте использования таких кассет.
4. Перед употреблением, проверьте, чтобы лента не была ослаблена (как показано стрелкой 1), для устранения ослабления, используйте карандаш или похожий предмет, вращая ролик, как показано стрелкой 2.
5. Если лента намотана неравномерно, то сила, требуемая для её перемотки, станет слишком большой, что вызовет автоматическое включение обратной стороны кассеты (Факт остановки показывает, что лента закончилась). Если это случится, для перемотки ленты перед воспроизведением используйте перемотку вперёд.
6. Если этикетка на кассете начала отклеиваться, то перед тем, как вставить кассету в магнитофон, приклейте этикетку на место или полностью удалите.
7. Во избежание появления нежелательных шумов и потери качества звука, не кладите кассету рядом с предметами, обладающими магнитным полем (электродвигатели, динамики, трансформаторы и т.д.)
8. Содержите кассету в прохладном, сухом месте.

### ПРЕДОХРАНИТЕЛЬ

Заменяйте перегоревший предохранитель только предохранителем номиналом 5А.

---

**Антенна с электроприводом (если она установлена)**

Антенна выдвигается автоматически, если выключатель радиоприёмника установить в положение «ON» или «ACC». Если выключатель установлен в положение «OFF» или ключ зажигания установлен в положение «LOCK», антенна автоматически убирается.

**ПРИМЕЧАНИЕ**

- о Перед тем, как включить радиоприёмник, убедитесь, что рядом с антенной никого нет.
- о Перед въездом на мойку автомобилей с низким расположением чистящих щёток, убедитесь, что антенна убрана.
- о Если антенна загрязнилась, то, во избежание перебоев в работе, очистите её.

## **Трогание с места и вождение автомобиля**

**Замок зажигания**

**Запуск двигателя**

**Ручка регулировки частоты вращения двигателя**

**Коробка передач с ручным управлением**

**Рычаг управления раздаточной коробкой передач**

**Автоматическая коробка передач**

**Муфты свободного хода**

**Правильное использование полноприводного режима**

**Стояночный тормоз**

**Внутреннее зеркало заднего вида**

**Наружные зеркала заднего вида**



#### Замок зажигания

- 1- Двигатель выключен, руль заблокирован. Вынуть или вставить ключ можно только в этом положении.
- 2- Двигатель выключен, но радиоприёмник, прикуриватель и т. д. находятся в рабочем состоянии.
- 3- Можно запускать двигатель и использовать всё электрооборудование автомобиля. На дизельных автомобилях, при установке ключа зажигания в это положение, включается предварительный нагрев свечи накала.
- 4- Включение стартера. После того, как двигатель завёлся, отпустите ключ зажигания, и он автоматически вернётся в положение «ON».

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Если ключ случайно выпал из замка зажигания, рулевое колесо заблокируется и управлять автомобилем станет невозможно.

- (1) Если во время движения двигатель заглох, усилитель тормозной системы прекратит функционировать и эффективность торможения ухудшится.
- (2) При выключенном двигателе не оставляйте ключ зажигания в положении «ON» на долгое время, так как от этого может разрядиться аккумуляторная батарея.
- (3) Во время работы двигателя не поворачивайте ключ зажигания в положение «START»: это может привести к повреждению стартера.
- (4) Покидая автомобиль, вынимайте ключ зажигания.

#### Блокировка рулевого колеса

##### Чтобы заблокировать

Поверните ключ в положение «LOCK». Слегка покрутите руль, пока блокирующий его замок не запрётся.



#### ЧТОБЫ РАЗБЛОКИРОВАТЬ

Поверните ключ в положение «ACC», слегка поворачивая руль.

#### ПРЕДОСТОРОЖНОСТЬ

Если ключ случайно вытащен, рулевое колесо блокируется, что делает невозможным управление автомобилем

#### Запуск двигателя

##### Полезные советы для запуска двигателя

- (1) Не держите стартер включенным более 10 секунд, иначе можно разрядить аккумуляторную батарею. Если двигатель не запустился, поверните ключ зажигания обратно в положение «LOCK», подождите несколько минут и попробуйте запустить его снова.
- (2) Если двигатель не запускается из-за изношенной или разряженной батареи, для инструкций см. раздел аварийного запуска двигателя.
- (3) После запуска двигателя не позволяйте ему долго работать на холостом ходу, начинайте движение. Только при низкой температуре воздуха прогревайте двигатель на холостом ходу, чтобы обеспечить надлежащую циркуляцию смазки в двигателе.

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- (1) В закрытых или плохо вентилируемых помещениях, не оставляйте включенный двигатель автомобиля, работающего на бензине, на длительное время. Угарный газ, содержащийся в отработавших газах, не имеет запаха и особенно ядовит.

- (2) Во время движения или стоянки, не давайте полный газ холодному двигателю.**
- (3) Во избежание повреждения стартера отпустите ключ зажигания сразу после запуска двигателя.**
- (4) Не глушите дизельный двигатель сразу после движения на высоких скоростях. Для охлаждения турбонагнетателя, дайте двигателю поработать на холостом ходу приблизительно 60 секунд.**



Бюллетень содержит сведения о технической эксплуатации и ремонте автомобилей «УАЗ» с дизельными двигателями. В нем приведены рекомендации по эксплуатации автомобилей, имеющие значение для обеспечения безопасности дорожного движения, а также сведения о мерах по предотвращению аварийных ситуаций.

Вниманию водителей! Помните, что любое движение на автомобиле требует внимания, рутинное выполнение которых не гарантирует безопасность движения. Актуальность этого напоминания подтверждается тем, что в последние годы количество аварий на дорогах с участием транспортных средств, движущихся со средней скоростью 60 км/ч, превышает количество аварий с участием автомобилей, движущихся со средней скоростью 100 км/ч.

Помните, что опасность аварии не всегда зависит от ее очевидности, а может быть обусловлена тем, что водитель не заметил опасности, находясь в состоянии усталости или недосыпания. Поэтому не спешите с остановкой, не спешите с переключением передач, не спешите с остановкой на светофоре, не спешите с остановкой на пешеходном переходе.

(3) Помимо предупреждающих сигналов не забывайте звать внимание водителей, находящихся впереди, и пешеходов, останавливаясь на красный светофор.

Помните, что опасность аварии не всегда зависит от ее очевидности, а может быть обусловлена тем, что водитель не заметил опасности, находясь в состоянии усталости или недосыпания.

Помните, что опасность аварии не всегда зависит от ее очевидности, а может быть обусловлена тем, что водитель не заметил опасности, находясь в состоянии усталости или недосыпания.

Помните, что опасность аварии не всегда зависит от ее очевидности, а может быть обусловлена тем, что водитель не заметил опасности, находясь в состоянии усталости или недосыпания.



### Запуск дизеля

#### ДЛЯ АВТОМОБИЛЕЙ, ОБОРУДОВАННЫХ ИНДИКАТОРНОЙ ЛАМПОЙ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОГО ПОДОГРЕВА ДВИГАТЕЛЯ

1. Включите стояночный тормоз
2. Если на автомобиле установлена коробка передач с ручным управлением, выжмите педаль сцепления до упора и установите рычаг переключения передач в нейтральное положение.
3. Поверните ключ зажигания в положение «ON». Индикаторная лампа нагрева дизеля сначала загорится жёлтым цветом, а немногом погаснет, показывая, что нагрев завершён.
4. Управление педалью подачи топлива при пуске двигателя производите, как указано ниже, учитывая температуру окружающей среды.

- (1) Если температура умеренная, а двигатель тёплый, то при пуске двигателя не нажмайте на педаль подачи топлива.
- (2) При низкой температуре и холодном двигателе, при пуске двигателя нажмите на педаль подачи топлива. Для облегчения пуска двигателя при очень низкой температуре, перед включением зажигания, установите ключ в положение «ON» на 1-2 секунды.

## ХАРАКТЕРИСТИКИ ДВИГАТЕЛЯ

Мощность и надежность двигателя  
весьма высоки и достигнута за счет  
использования специальной  
технологии, разработанной «ИОС»  
в сотрудничестве с  
автомобильными заводами  
«Ижмашем» и «Ижсталью».  
Надежность и долговечность  
двигателя соответствует  
требованиям Европейского  
стандарту качества.

### Ручка регулировки частоты вращения двигателя

При очень низкой температуре наружного воздуха, или в случае необходимости прогрева двигателя, поверните ручку регулировки оборотов в положение, в котором двигатель работает равномерно, а по окончании прогрева двигателя, поверните ручку обратно.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Никогда не регулируйте частоту вращения двигателя во время движения автомобиля.

### Запуск двигателя

(для автомобилей, работающих на бензине)

### ДЛЯ ЭЛЕКТРОННОГО ВПРЫСКА ТОПЛИВА

Такой автомобиль оборудован управляемым устройством впрыска с автоматически контролируемым объемом впрыскиваемого топлива. При пуске двигателя не нажимайте на педаль подачи топлива.

1. Включите стояночный тормоз.

2. Если на автомобиле установлена коробка передач с ручным управлением, выжмите педаль сцепления до упора и установите рычаг переключения передач в нейтральное положение. Если на автомобиле установлена автоматическая коробка передач, установите рычаг управления коробкой передач в положение «P».
3. Запустите двигатель, не нажимая на педаль подачи топлива.

#### **Бензин**

— не залейте бензина на моторную группу двигателя. Бензин с попаданием в двигатель может вызвать взрыв. Моторная группа «Хонда» или «ХР» никогда не попадает в моторную группу двигателя. «ИО» никогда

#### **ПРИМЕЧАНИЕ**

Если во время запуска двигателя свечи зажигания засохли горючей смесью, полностью выжмите педаль подачи топлива и включите стартер на 5-6 секунд, а затем запустите двигатель, не нажимая на педаль подачи топлива.

#### **При очень низкой температуре окружающей среды**

Если двигатель не запускается, то во время запуска двигателя стартером выжмите педаль подачи топлива наполовину. Отпустите педаль подачи топлива сразу после запуска двигателя.

#### **Коробка передач с ручным управлением**

Схема переключения передач изображена на ручке рычага переключения передач. Перед тем, как переключить передачу, всегда выжмите педаль сцепления полностью. Чтобы переключить передачу с пятой на передачу заднего хода, сначала нужно включить нейтральную передачу.

#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Во избежание повреждения коробки передач, не включайте передачу заднего хода во время движения вперед.





#### Рычаг управления раздаточной коробкой

Используется для выбора между приводом на задний мост и полноприводным режимом; движением с низкой скоростью, движением с высокой скоростью и нейтральной передачей. Если рычаг управления раздаточной коробкой установлен в положение «4Н» или «4Л», когда ключ зажигания находится в положении «ON», загорится индикаторная лампа полноприводного режима.

#### Положение рычага

2Н - Движение с большой скоростью в режиме заднего привода. Этим режимом следует пользоваться при движении с большой скоростью или при движении по нормальным дорогам.

4Н - Режим движения с большой скоростью в полноприводном режиме. Движение в режиме полного привода. Этим режимом следует пользоваться при движении по снегу, песку, неровным дорогам, при увеличении требуемой силы тяги и при движении со средней скоростью.

N - Режим нейтральной передачи.

Этим режимом следует пользоваться при необходимости использования механической лебёдки. Если рычаг установлен в это положение, крутящий момент не будет передаваться на колеса, и автомобиль не сможет двигаться.

#### ПРИМЕЧАНИЕ

Положение «N» существует только на моделях с коробкой передач с ручным управлением.

4Л - Режим движения с малой скоростью в полноприводном режиме.

Движение в полноприводном режиме. Этим режимом следует пользоваться для движения вверх или вниз по крутому склону, грязи или при увеличении требуемой силы тяги. Если рычаг установлен в это положение, тяговая мощность будет наибольшей.

#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- (1) Никогда не пользуйтесь полноприводным режимом при движении по дорогам с покрытием. Не включайте режим «4L» при движении по загруженным дорогам: это может стать результатом раннего износа шин, механизма сцепления и других деталей и увеличения расхода топлива и уровня шума.
- (2) Для движения с очень малой скоростью по бездорожью в режиме «4L» используйте первую передачу.

**Манипуляции с рычагом управления раздаточной коробкой (для автомобилей, оборудованных муфтами свободного хода с ручным управлением)**

« ⇨ »2H» ⇨ »4H»

Автомобиль нужно временно остановить и установить левую и правую муфты свободного хода в положение «LOCK». Тогда рычагом можно будет пользоваться с выжимом сцепления или без него, независимо от того, стоит автомобиль на месте или движется.

В ⇨ положение рычаг, под действием пружины перейдет автоматически.

#### **ПРИМЕЧАНИЕ**

Если рычаг переключается туто, то во время его переключения следует слегка нажать на педаль подачи топлива.

« ⇨ »4H» ⇨ »N» ⇨ »4L»

Эти переключения следует выполнять, пока автомобиль стоит на месте, а педаль сцепления выжата.

« ⇨ »4H» ⇨ »2H»

Это переключение рычага можно выполнять с выжимом сцепления независимо от того, стоит автомобиль на месте или движется.

#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

1. Если возникла необходимость движения в полноприводном режиме, установите левую и правую муфты свободного хода с ручным управлением в положение «LOCK».
2. Если рычаг управления раздаточной коробкой нужно переключить из режима 2H или 4H в режим 4L и наоборот, полностью остановите автомобиль, предварительно установив рычаг управления автоматической коробкой передач в положение «P» или «N».
3. Если режимы переключаются туго, установите рычаг управления автоматической коробкой передач в положение «R», а затем в положение «P» или «N». Удерживая автомобиль на месте, попытайтесь переключить рычаг управления автоматической коробкой в режим «2H», «4H» или «4L».
4. Если рычаг управления автоматической коробкой передач установлен в нейтральное положение, выполняйте переключение из режима 4H в режим 4L или из режима 4L в 4H быстро. Слишком медленное переключение может вызвать ускоренный износ шестерен коробки передач.



**Манипуляции с рычагом управления раздаточной коробкой (для автомобилей, оборудованных автоматическими муфтами свободного хода)**

↔ → »2H«↔»4H«

Рычаг может переключаться в этом направлении при остановленном автомобиле, при нажатой или отпущеной педали сцепления.  
В ← положение рычаг, под действием пружины перейдёт автоматически.

#### **ПРИМЕЧАНИЕ**

После того, как рычаг будет установлен в положение «4H» и автомобиль пройдёт небольшое расстояние, муфты свободного хода автоматически запрутся и автомобиль перейдёт на полноприводный режим.

⇨ «4H» ⇨ «N» ⇨ «4L»

Эти переключения следует выполнять, пока автомобиль стоит на месте, а педаль сцепления нажата.

⇨ «4H» ⇨ «2H»

Это переключение рычага можно выполнять с выжимом сцепления независимо от того, стоит автомобиль на месте или движется.

**ПРИМЕЧАНИЕ**

После того, как рычаг будет установлен в положение «2H» и автомобиль пройдёт 1-2 метра, муфты свободного хода автоматически разблокируются.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

1. Если рычаг управления раздаточной коробкой нужно переключить из режима 2H или 4H в режим 4L и наоборот, полностью остановите автомобиль, предварительно установив рычаг управления автоматической коробкой передач в положение «R» или «N».
2. Если режимы переключаются тут же, установите рычаг управления автоматической коробкой передач в положение «R», а затем в положение «P» или «N». Удерживая автомобиль на месте, попытайтесь переключить рычаг управления автоматической коробкой в режим «2H», «4H» или «4L».
3. Если рычаг управления автоматической коробкой передач установлен в нейтральное положение, выполните переключение из режима 4H в режим 4L или из режима 4L в 4H быстро. Слишком медленное переключение может вызвать ускоренный износ шестерен коробки передач.



#### Переключение передач

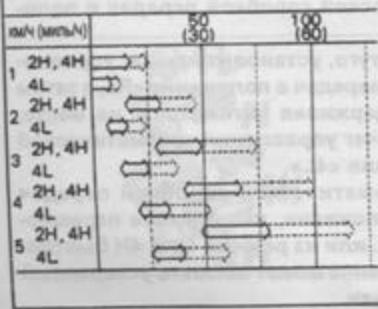
Переключайте передачи при надлежащей частоте вращения двигателя и скорости движения автомобиля. Правильное переключение передач снизит расход топлива и увеличит срок службы двигателя. Избегайте переключения на более низкие передачи при движении на высоких скоростях, так как это может повредить двигатель.

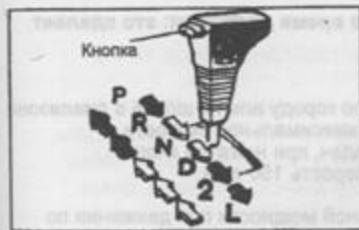
Диапазон скоростей экономичного вождения автомобиля



Возможный диапазон скоростей движения автомобиля

**Автомобили с дизельным двигателем**





#### Автоматическая коробка передач

В коробке передач имеются 4 передачи движения вперёд и одна передача заднего хода. Передачи выбираются автоматически, в зависимости от того, в каком положении находится педаль подачи топлива.

Рычаг управления коробкой передач имеет 6 положений и снабжён блокировочной кнопкой, исключающей возможность неправильного включения передачи.

↑ Для переключения рычага нужно нажать кнопку

↑ Для переключения рычага кнопку нажимать не нужно

#### Положение рычага управления коробкой передач

##### R - ПАРКОВКА

В этом положении, для предотвращения движения автомобиля блокируется вся коробка передач.

Двигатель можно запускать в этом положении.

Во время движения, никогда не переключайте рычаг в положение «R».

##### N - НЕЙТРАЛЬНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ

В этом положении коробка передач отключается. Это положение соответствует нейтральному положению механической коробки передач. Его следует использовать при длительных остановках во время движения, таких как дорожные пробки.

#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Не включайте нейтральную передачу во время движения: это сделает невозможным торможение двигателем.

#### **D - РЕЖИМ «ДРАЙВ» («DRIVE»)**

Используется, в основном, при движении по городу или по шоссе в диапазоне скоростей от неподвижного состояния до максимальной скорости.

Для защиты автоматической коробки передач, при нажатой кнопке повышающей передачи, не превышайте скорость 150 км/ч.

#### **2 - ВТОРАЯ ПЕРЕДАЧА**

Используется для включения дополнительной мощности при движении по небольшому подъему. Во избежание поломки двигателя, всегда включайте соответствующий режим. При движении в режиме «2», не следует превышать скорость 90 км/ч.

Переключать режим с «D» на «2» не следует, если скорость автомобиля превышает 90 км/ч.

#### **L - НИЗШАЯ ПЕРЕДАЧА**

Используется при движении вверх по крутым подъемам и для торможения двигателем при спуске с них.

Во избежание поломки двигателя, всегда включайте соответствующий режим. При движении в режиме «L», не следует превышать скорость 50 км/ч.

Переключать режим с «2» на «L» не следует, если скорость автомобиля превышает 50 км/ч.

#### **ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ ПОВЫШАЮЩЕЙ ПЕРЕДАЧИ**

Если рычаг управления коробкой передач установлен в положение «D» и кнопка повышающей передачи не нажата, автоматическое переключение передач будет происходить с первой по четвертую передачи. Если кнопка нажата, переключение передач будет происходить с первой по третью передачи.

Нажатие на выключатель повышающей передачи при движении на больших скоростях позволяет эффективно использовать четвертую передачу и вести автомобиль более экономично. Однако, при движении по длинному подъему или уклону, вследствие автоматического переключения на четвертую передачу, крутящий момент и эффективность торможения двигателем ухудшится; в этих случаях следует нажать кнопку выключателя повышающей передачи.



### **Управление**

При высокой частоте вращения двигателя, когда автомобиль стоит на месте, перед выбором режима автоматической коробки передач, нажмите педаль тормоза или используйте стояночный тормоз, потому, что автомобиль начнёт двигаться, как только будет включена передача, особенно при высокой частоте вращения двигателя. Отпускайте тормоз, только когда Вы готовы трогаться.

#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Во избежание резкого рывка автомобиля с места, никогда не давайте двигателю работать на высоких оборотах при переключении из режима «Р» или «N».

### **Интенсивный разгон**

Для быстрого разгона, например при обгоне, нужно до упора нажать педаль подачи топлива, что вызовет автоматическое переключение на более низкую передачу: с 4 на 3, с 3 на 2 или со 2 на 1, в зависимости от скорости движения автомобиля; при этом не надо переключать рычаг управления коробкой передач из положения «D» или «2».

### **Остановка**

При кратковременных остановках (например у светофоров) передачу можно не выключать, а удерживать автомобиль следует с помощью педали тормоза. При более длительных остановках с работающим двигателем, устанавливайте рычаг управления автоматической коробкой передач в положение «N».

#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Никогда не останавливайте автомобиль на уклоне с включённой передачей и работающим двигателем; всегда используйте стояночный или рабочий тормоз.

### **Парковка**

Чтобы припарковать автомобиль, сначала его нужно полностью остановить, полностью задействовать стояночный тормоз и, затем установить рычаг управления коробкой передач в положение «P».

Если Вы собираетесь оставить автомобиль без присмотра, выключите зажигание и вытащите ключ.

этота антифриза и автомобилей яда, то  
шаги винты, издающие колеса  
таких автомобилей от суппортов, сомо-  
вятки боковые мот синхронизированы  
жестко, поэтому мотыльки МБ яда смыть

стема не входит в яда, что  
это выходит синхронизированы жестко

издадут изданы ядову синхронизированы  
модели и винты синхронизированы жестко  
жестко, то изданы



### Муфты свободного хода

Если автомобиль оборудован муфтами свободного хода, то они находятся на передних колесах.

После установки муфт свободного хода в положение «FREE», когда рычаг управления коробкой передач установлен в положение «2Н», крутящий момент на передний мост передаваться не будет; таким образом, экономичность автомобиля улучшится, а уровень шума понизится.

После установки муфт свободного хода в положение «LOCK», когда рычаг управления раздаточной коробкой находится в положении «4Н» или «4L», крутящий момент будет передаваться обоим мостам.

### Муфты свободного хода с ручным переключением

В положение «FREE» или «LOCK» муфты свободного хода устанавливаются поворотом ручки.

1 - FREE

Режим для заднего привода

2 - LOCK

Полноприводный режим

если вы «забыли» отключить мотоцикл, вы не можете его остановить. Итак, если вы забыли отключить мотоцикл, вы не можете его остановить.

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

При необходимости использования полноприводного режима, в положение «LOCK» нужно устанавливать обе муфты. Если рычаг управления раздаточной коробкой установлен в положение «4L» или «4H», а муфты свободного хода установлены в положение «FREE», не пытайтесь тронуться с места.

Если режим муфт свободного хода нужно сменить в связи с интенсивным использованием тормозов (например, после продолжительного движения вниз под уклон), сначала дайте им остыть. Муфты могут сильно нагреваться и вызывать ожоги.

#### Автоматические муфты свободного хода

Во время движения, муфты автоматически блокируются или разблокируются в зависимости от положения рычага управления коробкой передач.

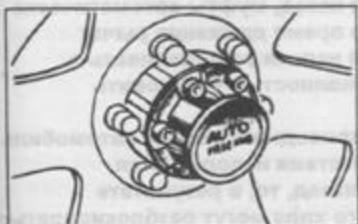
#### ЧТОБЫ ЗАБЛОКИРОВАТЬ МУФТЫ:

Полностью остановите автомобиль, переключите рычаг из положения «2H» в «4H» и продолжайте движение; муфты автоматически заблокируются, и автомобиль продолжит движение уже в полноприводном режиме.

#### ЧТОБЫ РАЗБЛОКИРОВАТЬ МУФТЫ:

Переключите рычаг из положения «4H» в «2H» и медленно двигайтесь задним ходом на 1-2 метра, муфты автоматически разблокируются, и движение в режиме заднего привода продолжится.

Когда муфты разблокированы или блокированы, они могут производить шум. Однако, это не означает, что они неисправны. При движении по хорошим дорогам, не следует пользоваться полноприводным режимом, и муфты должны быть разблокированы.



Если полноприводный режим часто приходится переключать на режим заднего привода, муфты можно оставлять заблокированными. При этом, переключение на полноприводный режим можно осуществлять без остановки автомобиля. Во время движения при включении только заднего привода в режиме «2H», автоматические муфты свободного хода останутся заблокированными.

#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- (1) Даже если муфты свободного хода оставить заблокированными во время движения в режиме заднего привода, то если автомобиль при трогании с места на подъёме или при выполнении разворота начнёт двигаться назад, муфты автоматически разблокируются. В этом случае во время движения рычаг управления раздаточной коробкой нельзя устанавливать в положение «4H»; для этого нужно полностью остановить автомобиль.
- (2) Если во время движения в полноприводном режиме автомобиль застрял, и для преодоления препятствия используется раскачивающее движение вперёд-назад, то, в результате движения назад, муфты свободного хода могут разблокироваться. Если после этого двигатель резко набрал обороты, а педаль сцепления внезапно отпустили, муфты могут остаться разблокированными, а слышимый скрежет шестерён вовсе не означает, что в системе произошла поломка. Кроме того, если при этом слегка отпустить педаль подачи топлива, а затем нажать её снова, муфты свободного хода заблокируются, но при этом автомобиль может резко дёрнуться вперёд. Постепенно нажмите на педаль подачи топлива, медленно и плавно отпуская педаль сцепления.

- (3) В холодную погоду, при движении в режиме «2Н», автоматические муфты свободного хода могут издавать необычный шум; в этом случае, для прогрева раздаточной коробки следует временно включить полноприводный режим, а затем снова включить режим «2Н».
- (4) В некоторых случаях, при прохождении поворота, муфты свободного хода остаются заблокированными. В этом случае следует продолжить движение прямо и снова попытаться повернуть.
- (5) При низкой температуре, в некоторых случаях муфты свободного хода остаются заблокированными и, соответственно, после движения в полноприводном режиме, муфты должны немедленно разблокироваться.  
Если муфты не разблокируются, воспользуйтесь одним из этих способов:
- о Продолжайте движение в полноприводном режиме приблизительно 10 минут и снова попытайтесь разблокировать муфты.
  - о Несколько раз медленно повторите движение вперед-назад на 1-2 метра.
- (6) Ремонт муфт свободного хода нужно выполнять правильно.  
Любые виды подобного ремонта производите только на фирмадилере.

### **Правильное использование полноприводного режима**

При включении полноприводного режима, два ведущих моста жёстко связываются друг с другом. Это стабилизирует движение автомобиля. Однако, при прохождении резких поворотов или при повторяющемся движении вперёд-назад, в ведущих мостах возникает циркуляция мощности, которая воспринимается, как эффект торможения. Полноприводный автомобиль набирает скорость более плавно и быстро. Однако, следует заметить, что тормозной путь у полноприводного автомобиля не короче, чем у автомобиля с одним ведущим мостом. Используя полноприводный режим при движении по неровным дорогам, (снегу, льду, песку и т.д.), очень важно управлять автомобилем правильно.

### **ПРИМЕЧАНИЕ**

После движения по неровным дорогам, проверьте исправность деталей автомобиля и помойте их водой. За дополнительной информацией обращайтесь к разделу «Уход за автомобилем».

**Вождение автомобиля по заснеженным или обледеневшим дорогам**  
Установите рычаг управления раздаточной коробкой в положение «4Н» или «4Л» в зависимости от состояния дороги. Чтобы плавно тронуться с места, нажмите на педаль подачи топлива постепенно.

### **ПРИМЕЧАНИЕ**

- (1) Рекомендуем Вам пользоваться цепями противоскольжения или зимними шинами.
- (2) Соблюдайте безопасную дистанцию между автомобилями, старайтесь избегать резких торможений, и используйте торможение двигателем (путём включения пониженной передачи).
- (3) Избегайте резких торможений, разгонов и резких поворотов рулевого колеса: это может вызвать занос и пробуксовку автомобиля.

### **Вождение автомобиля по песчаным и грязным дорогам**

Установите рычаг управления раздаточной коробкой в положение «4L» и, чтобы плавно тронуться с места, нажимайте на педаль подачи топлива постепенно. Двигайтесь с малой скоростью, не ослабляя нажатия на педаль подачи топлива.

### **ПРИМЕЧАНИЕ**

- (1) Избегайте резких торможений, разгонов и резких поворотов рулевого колеса: это может вызвать буксование и остановку автомобиля.
- (2) В случае необходимости движения в условиях очень сильной грязи, рекомендуем Вам пользоваться цепями противоскольжения.
- (3) Если автомобиль буксирует, то, чтобы преодолеть это препятствие, подложите под колёса камни, ветки и т.д.
- (4) Если о протяжённости грязного участка дороги ничего не известно и автомобиль может увязнуть очень глубоко, то двигаться следует с малой скоростью. Перед тем, как продолжить движение, по возможности, осмотрите предстоящий путь.

### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Движение по прибрежным дорогам или по дорогам, обработанным составом противоскольжения, может вызвать коррозию металлических частей автомобиля. После этого вымойте автомобиль как можно скорее.

### **Преодоление крутых подъёмов**

Для максимального использования крутящего момента двигателя, установите рычаг управления раздаточной коробкой в положение «4L».

- (1) Выберите наиболее гладкий уклон.

(2) В условиях сухого асфальта, возможность подъёма равна 35°.

- (3) Перед началом подъёма, поднимитесь на него пешком, чтобы убедиться, что автомобиль может подняться на такой уклон.

### **Преодоление крутых спусков**

Для медленного спуска под уклон, установите рычаг управления раздаточной коробкой в положение «4L» и используйте торможение двигателем (путём включения пониженной передачи).

- (1) Резкое торможение в результате столкновения с препятствием во время спуска может повлечь за собой потерю контроля над автомобилем. Перед началом спуска спуститесь по нему пешком и внимательно осмотрите предстоящий путь.

- (2) Перед началом спуска необходимо выбрать соответствующую передачу. Во время спуска избегайте переключения передач или нажатия на педаль сцепления.

### **Прохождение резких поворотов**

Прохождение резких поворотов в полноприводном режиме равносильно воздействию в этом случае тормозов. При этом возникает эффект дифференцированного торможения на крутом повороте, когда каждое из четырех колёс проходит разное расстояние. Это особенное явление, присущее полноприводному автомобилю.

Если это произойдёт, либо выравнивайте движение автомобиля с помощью руля, либо включите режим заднего привода.

### **Прохождение водного препятствия**

Полноприводные автомобили не могут быть водонепроницаемыми. Если в электрооборудование автомобиля попадёт вода, продолжение движения станет невозможным, поэтому переезжайте водное препятствие только в случае крайней необходимости.

Если прохождение водного препятствия неизбежно, действуйте согласно этим рекомендациям:

- (1) Переезжайте только в месте, глубина которого не превышает 50 см.
- (2) Установите рычаг управления раздаточной коробкой в положение «4L».
- (3) Во избежание сильного забрызгивания, во время прохождения водного препятствия не превышайте скорость 5 км/ч.

### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

**Не переезжайте водное препятствие глубина которого превышает 50 см.**

**Не переключайте передачи при прохождении водного препятствия.**

Частое прохождение водных препятствий может отрицательно сказаться на сроке службы автомобиля: посоветуйтесь с дилером и примите необходимые для осмотра и ремонта автомобиля меры.

После прохождения водного препятствия:

- о Убедитесь в том, что тормозная система функционирует нормально.  
Если тормоза намокли, их следует высушить, слегка нажимая на педаль тормоза во время движения с малой скоростью.
- о Внимательно осмотрите все основные узлы автомобиля, как описано в разделе «Осмотр и техническое обслуживание автомобиля после движения по неровным дорогам».

## **Осмотр и техническое обслуживание автомобиля после движения по неровным дорогам**

После движения по неровным дорогам, выполните следующие виды осмотра и технического обслуживания:

- (1) Убедитесь, что автомобиль не повреждён камнями, щебнем и т.д.
- (2) Аккуратно вымойте автомобиль. Для просушки тормозов, во время движения с малой скоростью слегка нажимайте на педаль тормоза. Если тормоза по-прежнему не работают, для их проверки свяжитесь с фирмой - дилером.
- (3) После прохождения водного препятствия проверьте двигатель, трансмиссию, и масло в мостах. Если масло имеет молочный или мутный оттенок, значит оно смешалось с водой и его следует заменить на новое.

### Стояночный тормоз

Для парковки, автомобиль нужно остановить, полностью задействовать стояночный тормоз и, если автомобиль оборудован механической коробкой передач, включить первую передачу или передачу заднего хода. Рычаг управления раздаточной коробкой нужно установить в любое положение кроме «N».

- 1 - Чтобы задействовать стояночный тормоз, потяните рукоятку рычага вверх, не нажимая на кнопку.
- 2 - Чтобы отпустить стояночный тормоз, нажмите на кнопку, слегка потянните рукоятку вверх, а затем опустите её.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Перед началом движения убедитесь, что стояночный тормоз полностью отпущен, а сигнальная лампа тормозов выключена.

### Моторное отключение

### Обивка и внутреннее оборудование

#### Внутреннее зеркало заднего вида

Рычаг, находящийся в нижней части зеркала, служит для установки зеркала в положение наименьшего отражения света фар автомобилей, находящихся сзади Вас, во время движения в тёмное время суток.

- 1 - Нормальное положение
- 2 - Положение наименьшего отражения света фар



#### Наружные зеркала заднего вида\*

Установите переключатель в положение, соответствующее зеркалу, регулировку которого нужно выполнить.

L - Регулировка левого наружного зеркала  
R - Регулировка правого наружного зеркала

Для регулировки зеркал, нажмите кнопку регулировки зеркал.



## **Уход за автомобилем**

### **Мойка**

### **Покрытие защитным составом**

### **Полировка**

### **Колёсные диски**

### **Наносите защитный состав**

### **Хромированные детали**

### **Пластиковые и резиновые детали**

### **Устранение повреждения краски**

### **Очистка гудрона**

### **Оконные стёкла**

### **Щётки стеклоочистителя**

### **Моторное отделение**

### **Обивка и внутреннее оборудование**

### **Уход за шинами**

МВПНОМ  
Уникальное мыло для автомобилей  
с антикоррозийным эффектом

Для поддержки автомобиля в хорошем состоянии, необходимо регулярно выполнять определённые операции технического обслуживания. Производите техническое обслуживание Вашего автомобиля согласно правилам относительно загрязнения окружающей среды. Тщательно подбирайте материалы, используемые для мойки и т.д. Они не должны содержать коррозийных веществ, а если возникли сомнения по поводу выбора этих материалов, обращайтесь за помощью на уполномоченную фирму - дилер.

### Мойка

В результате продолжительного контакта попадающие с поверхности дороги химические вещества, которые содержатся в пыли и грязи, могут повредить слой краски и кузов Вашего автомобиля.

Частая мойка и покрытие защитным составом - это лучший способ защиты Вашего автомобиля от таких повреждений. Это также оградит автомобиль от таких вредных явлений, как дождь, снег, морской воздух и т.д. При мойке автомобиля, не допускайте попадания на него прямых солнечных лучей.

Поставьте автомобиль в тени и, для удаления пыли, обрызгайте его. Затем, используя достаточное количество чистой воды и щётку для мойки или губку, вымойте автомобиль сверху донизу.

В случае необходимости, используйте нейтральное мыло для мойки автомобилей. Основательно ополосните и протрите автомобиль насухо. По окончании мойки тщательно протрите места стыков и торцы дверей, крышу, капот и другие места возможной задержки грязи.

### ПРИМЕЧАНИЕ

(1) Воздерживайтесь от мойки автомобиля с помощью автоматики, так как её щётки могут поцарапать слой краски и вызвать потерю его блеска. Царапины будут особенно заметны на автомобилях более тёмной окраски.

(2) Не брызгайте воду на электрооборудование двигателя, так как это может ухудшить его запуск

#### **Покрытие автомобиля защитным составом**

Покрытие автомобиля защитным составом поможет предотвратить налипание пыли или химических веществ с поверхности дороги на краску. Нанесите защитный состав после мойки автомобиля по крайней мере раз в 3 месяца. При покрытии автомобиля защитным составом, не допускайте попадания на него прямых солнечных лучей. Покрытие защитным составом следует производить, когда поверхность остыла. Не следует использовать защитные составы, содержащие абразивные компоненты. Такие составы эффективно удаляют ржавчину и пятна, но пагубно влияют на слой краски, счищая грунтовочный слой. Более того, они ещё и портят блестящие поверхности, такие как облицовка, отделка, молдинги и т.д. Не очищайте окрашенную поверхность от мазута и других загрязнений с помощью бензина или растворителя.

#### **Полировка**

Автомобиль следует полировать, только если на краске появились пятна или пропал блеск. Нельзя полировать матовые части и пластиковые бамперы; от этого может испортиться их обработка и могут появиться пятна.

### Колёсные диски

Диски окрашены, поэтому они требуют такого же ухода, как и кузов автомобиля.

Диски следует очищать специальным очистителем алюминия и наносить на них соответствующее защитное вещество. Это особенно важно зимой, когда для очистки дороги используется соль или другие вещества, так как такие вещества легко разрушают структуру алюминия.

### Хромированные детали

Во избежание появления на хромированных деталях пятен и ржавчины, промывайте их водой, вытирайте насухо и наносите на них специальное защитное покрытие. Зимой это нужно делать чаще.

### Пластиковые и резиновые детали

Их нужно промывать водой и протирать. В случае необходимости, возможно применение специального очищающего средства. Если на эти детали попало моторное масло, тормозная жидкость, электролит и т.д., место загрязнения нужно немедленно промыть водой, и, для окончательного удаления пятен, протрите место загрязнения спиртом.

### Повреждение слоя краски

Для предохранения от коррозии, маленькие трещины и царапины на слое краски следует удалять красящим карандашом или пулеверизатором. Повреждения слоя краски летящими из-под колёс камнями следует проверять особенно тщательно на днище и колёсах автомобиля. Код цвета краски Вашего автомобиля находится на табличке в моторном отделении.

### **Гудрон**

С этой надо всеми усилиями бороться.

Если к автомобилю прилип гудрон, его нужно очистить с помощью специального состава как можно скорее. Если от гудрона осталось пятно, место загрязнения следует отполировать.

### **Оконные стёкла**

Оконные стёкла можно очистить с помощью губки и воды. Для удаления масла, жировых пятен, мёртвых насекомых и т.д. можно использовать специальный состав. После того, как стекло вымыли, протрите его чистой, сухой, мягкой тканью. Никогда не используйте одну ткань для протирания стёкол и слоя краски: при попадании на стекло защитного состава может ухудшиться его светопроницаемость.

### **Щётки стеклоочистителя**

Для удаления жира, мёртвых насекомых и т. д используйте специальный состав для очистки стёкол и мягкую ткань. Если щётки очищают стекло неполностью, их нужно заменить.

### **Моторное отделение**

Протирайте двигатель в начале и в конце зимы. Уделите особое внимание очистке выступов, углублений и скруглений кузова, на которых могла скопиться дорожная пыль и химические вещества.

Если для очистки дорог используется соль и другие химические вещества, производите чистку моторного отделения по крайней мере один раз в 3 месяца.

#### **Обивка и внутреннее оборудование**

Для поддержки автомобиля в нормальном состоянии, ухаживайте за обивкой и поддерживайте чистоту в салоне. Чистку сидений производите с помощью пылесоса и щетки. При необходимости, чистку винила и искусственной кожи следует производить соответствующим чистящим средством, а пыльную ткань следует очищать веществом для очистки обивки или 3%-раствором нейтрального моющего средства в теплой воде.

Чистку ковриков производите с помощью пылесоса, а оставшиеся пятна удаляйте с помощью средства для очистки ковриков. Следы масла удаляются легкими прикосновениями чистой нелипящей тканью, смоченной в бензине или в жидкости для удаления пятен.

## Уход за шинами

Для безопасности вождения автомобиля, а также в целях достижения максимального срока службы шин изучите следующие ниже положения. За информацией относительно осмотра, давления воздуха и перестановки шин обращайтесь к разделу, посвященному колёсам. В этом руководстве он называется «Сделай сам».

### Давление воздуха в шинах

Необходимо поддерживать давление в шинах в соответствии с техническими данными на автомобиль; проверять давление следует при холодных шинах.

Если во время движения шины разогрелись, то, в результате теплового расширения, давление в них возрастет. Поэтому, никогда не регулируйте давление в теплых шинах, так как, когда шины остынут, давление в них упадет. Давление в холодных шинах (включая запасную) нужно проверять по крайней мере один раз в две недели.

В условиях слишком низкого давления, шина может нагреться, что вызовет внутренней повреждение покрышки и камеры. При движении на высоких скоростях, это может вызвать отрыв протектора от покрышки и даже разрыв шины. Впоследствии скрытые дефекты шины путем исправления давления воздуха в шинах исправить невозможно. В случае изменения условий вождения автомобиля (изменение скорости движения или веса багажа и т.д.), давление воздуха в шинах следует довести до нужного уровня. Если автомобиль будет эксплуатироваться в изменяющихся условиях (движение по городу и движение на высоких скоростях, изменяющийся вес багажа и т.д.), необходимо установить наибольшее разрешенное давление в зависимости от условий эксплуатации автомобиля (исходя из наибольшего веса багажа и максимальной мощности).

### **Масса багажа и скорость движения**

Удалите из автомобиля необязательный багаж и т.д. Таюже, не следует превышать разрешённый вес багажа на крыше автомобиля и в прицепе. Перед началом движения на большие расстояния в условиях максимального веса багажа, очень важно правильно отрегулировать давление в шинах.

### **Замена шин**

Нельзя использовать шины, не соответствующие техническим данным автомобиля. Производите замену как комплекта двух передних шин, двух задних шин или всех четырёх шин сразу.

### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Не применяйте совместно различные типы шин (т.е. диагональные и радиальные шины): это повлияет на маневренность автомобиля и может привести к потере управления.

Для получения необходимой информации посоветуйтесь с дилером.

### **Парковка с заездом на бордюрный камень**

При столкновении с бордюрным камнем или бетонным парковочным барьера, шина может получить повреждения, которые могут стать причиной чрезвычайной опасности при дальнейшем движении на больших скоростях. Если заезд на бордюр или какой-нибудь другой барьер неизбежен, то делать это нужно на малой скорости и под соответствующим углом.

Скрытые повреждения шины могут стать видимыми позже.

Разрыв шины при движении с большой скоростью может стать причиной аварии. Периодически проверяйте шины на наличие таких повреждений, как от посторонних предметов, острых предметов, порезов, трещин и вздутий на боковине. Видимые повреждения должны быть немедленно рассмотрены опытным специалистом. Если устранить неисправность шины невозможно или её состояние находится под сомнением, шину следует заменить.

#### Глубина протектора

Периодически проверяйте глубину протектора. С увеличением износа протектора увеличивается вероятность аквапланирования. Следите за тем, чтобы глубина протектора не опускалась ниже установленного минимума.

Никогда не используйте покрышки неизвестного происхождения. Качество покрышек ухудшается, даже если они использовались мало или не использовались вообще. Если возраст Вашего запасного колеса больше 6 лет, его следует использовать только в случае крайней необходимости; при этом автомобиль следует вести с особой осторожностью.

#### Хранение шин

Храните шины в темном, хорошо вентилируемом месте. Демонтированные от колесных дисков шины следует хранить в вертикальном положении. Следите за тем, чтобы шины не контактировали с топливом, моторным маслом и смазкой.

## **Эксплуатация автомобиля при низких температурах**

**Моторное масло**

**Охлаждающая жидкость**

**Аккумуляторная батарея**

**Жидкость для омывателя стекол**

**Щетки стеклоочистителя**

**Вентиляционные решетки**

**Дверные замки**

**Стояночный тормоз**

**Мойка автомобиля**

**Уплотнители**

**Зимние шины**

**Цепи противоскольжения**

**Дополнительное оборудование**

#### **Моторное масло**

Повышение вязкости масла в холодную погоду может вызвать затруднения при запуске двигателя.

Перед запуском двигателя в холодную погоду следует заливать всесезонное масло пониженной вязкости. За информацией относительно вязкости масла, обращайтесь к разделу «Сделай сам».

#### **Охлаждающая жидкость**

Если температура в районе, где эксплуатируется автомобиль, падает ниже точки замерзания охлаждающей жидкости, возможно замерзание жидкости в системе охлаждения двигателя и повреждение двигателя и радиатора. Во избежание замерзания охлаждающей жидкости, добавляйте в нее соответствующее количество антифриза.

Охлаждающая жидкость, залитая на заводе, остается в системе охлаждения двигателя и обеспечивает защиту от замерзания, если температура падает ниже -30° С. Перед запуском двигателя при низких температурах, проверьте концентрацию охлаждающей жидкости и, при необходимости, добавьте антифриза.

#### **Аккумуляторная батарея**

С понижением температуры, емкость аккумуляторной батареи уменьшается. Это определяется её химическими и физическими свойствами. Поэтому очень холодная батарея, особенно если она заряжена неполностью, не обеспечит силу тока, необходимую для привода стартера.

Перед началом зимнего сезона желательно произвести проверку батареи на фирме-дилере и, при необходимости, подзарядить батарею. Это обеспечит надежный запуск двигателя, а батарея, заряженная полностью, будет служить дольше.

### **Жидкость для омывателя стекол**

Для обеспечения нормальной работы омывателей ветрового и заднего стекол, при низких температурах, в жидкость для омывателя следует добавлять антифриз в соотношении 1:1.

### **Щетки стеклоочистителя**

Перед включением стеклоочистителей проверьте, чтобы лезвия щеток не примерзли к ветровому или заднему стеклу. Попытка включения стеклоочистителя с примерзшими щетками может привести к повреждению электродвигателя стеклоочистителя. Не включайте стеклоочиститель, пока лед не растает и щетки не освободятся.

### **Вентиляционные решетки**

После сильного снегопада, во избежание ухудшения работы системы вентиляции и обогрева автомобиля, прочищайте вентиляционные решетки.

### **Дверные замки**

Чтобы предохранить дверные замки от попадания воды и замерзания, перед мойкой автомобиля при низких температурах, замочную скважину следует закрывать изолентой.

### **Стояночный тормоз**

При парковке автомобиля в условиях отрицательных температур, устанавливайте рычаг переключения передач в положение первой передачи или передачи заднего хода (В этом случае рычаг управления автоматической коробкой передач устанавливайте в любое положение, кроме «N») и не действуйте стояночный тормоз. Если, при действовании стояночного тормоза, на тормозных колодках имеется влага, они могут примерзнуть к тормозному барабану, и отпустить стояночный тормоз будет невозможно. При парковке на крутых склонах, следует поворачивать передние колёса в сторону бордюра и подкладывать под колёса упоры.

### **Мойка автомобиля**

Соль и химические вещества, которыми зимой посыпаются дороги, могут отрицательно повлиять на состояние кузова автомобиля. Поэтому мойку автомобиля следует производить в соответствии с инструкцией по уходу за автомобилем.

Перед началом и после зимнего сезона, проверяйте сохранность защитного слоя и покрытие днища автомобиля.

### **Уплотнители**

Во избежание замерзания уплотнителей дверей, капота и т.д., их следует покрывать смазкой на силиконовой основе.

### **Зимние шины**

Использовать зимние шины рекомендуется для движения на заснеженных дорогах и в условиях гололедицы. Для повышения устойчивости автомобиля устанавливаемые зимние шины должны иметь одинаковый размер и рисунок протектора.

Зимние шины теряют свою эффективность после износа более чем на 50%. Нельзя использовать зимние шины, не соответствующие техническим данным Вашего автомобиля.

#### **ПРИМЕЧАНИЕ**

Правила относительно использования зимних шин (скорость движения, рекомендации по использованию, тип и т.д.) изменяются. Изучите правила, относящиеся к Вашему региону, и соблюдайте их.

#### **Цепи противоскольжения**

В случае необходимости использования цепей противоскольжения, устанавливайте их на задние колёса. Используйте только те цепи, которые предназначены для установки на шины такого же размера, как и на Вашем автомобиле: неправильный размер или тип цепей может стать причиной повреждения кузова автомобиля. Во избежание повреждения цепей перед началом движения по дорогам без снега их следует снимать.

#### **ПРИМЕЧАНИЕ**

Правила относительно цепей противоскольжения изменяются. Изучите правила, относящиеся к Вашему региону, и соблюдайте их.

#### **Дополнительное оборудование**

Во время зимы желательно иметь в автомобиле совок или лопату с короткой ручкой, чтобы в случае буксования автомобиля расчистить снег. Для очистки автомобиля от снега полезно иметь небольшую щётку и пластиковый скребок для очистки ветрового и заднего стёкол.

Свободный ход педали тормоза  
Рабочий ход стояночного тормоза  
Парковочный тормоз  
Симметричные колеса

## **Сделай сам**

- Объекты осмотра**
- Моторное масло**
  - Масло автоматической коробки передач\***
  - Охлаждающая жидкость**
  - Аккумуляторная батарея**
  - Тормозная жидкость**
  - Жидкость гидроусилителя рулевого управления**
  - Гидравлический привод сцепления**
  - Жидкость для стеклоомывателя**
  - Состояние шин**
  - Утечка топлива, охлаждающей жидкости, масла и отработавших газов.**
  - Управление внутренними и наружными осветительными приборами**
  - Давление воздуха в шинах**
  - Использование измерительных приборов, счётчиков и сигнальных ламп**
  - Люфт рулевого колеса**
  - Свободный ход педали сцепления**
  - Свободный ход педали тормоза**
  - Рабочий ход стояночного тормоза**
  - Перестановка колёс**
  - Смазка шарниров и защёлок**



Регулярный уход за Вашим автомобилем поможет сохранить его хорошее состояние и внешний вид как можно дольше.

Некоторые действия по уходу за автомобилем владелец (то есть Вы) может выполнить самостоятельно. Но некоторые операции (такие, как периодический осмотр и техническое обслуживание) может выполнять только уполномоченный дилер.

В этом разделе описаны только те действия, которые владелец может выполнить самостоятельно. В случае обнаружения неисправности или другой проблемы, производите ремонт только на уполномоченной фирмой-дилере HYUNDAI. В этом разделе содержится информация относительно операций осмотра и технического обслуживания, которые Вы, при желании, можете выполнить самостоятельно. При выполнении различных операций, следуйте инструкциям и предупреждениям.

#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- 1. При проверке или обслуживании моторного отделения, убедитесь, что двигатель выключен и остывает.**
- 2. Если необходимо провести работу при включённом двигателе, следите за тем, чтобы волосы, руки и т.д. не попадали в вентилятор, V - образный ремень и другие движущиеся части.**
- 3. Неправильное обращение с материалами, использованными в автомобиле, может быть опасно.  
Для получения необходимой информации следует посоветоваться с дилером.**

#### **Объекты осмотра**

- (1) Моторное масло
- (2) Масло автоматической коробки передач
- (3) Охлаждающая жидкость
- (4) Аккумуляторная батарея

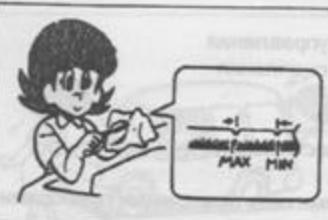
- (5) Тормозная жидкость  
(6) Жидкость гидроусилителя рулевого управления  
(7) Жидкость гидравлического привода сцепления  
(8) Жидкость для стеклоомывателя  
(9) Состояние шин (в т.ч. запасной)  
(10) Утечка топлива, охлаждающей жидкости, масла и отработавших газов.  
(11) Управление внутренними и наружными осветительными приборами  
(12) Давление воздуха в шинах  
(13) Использование измерительных приборов, счётчиков и сигнальных ламп  
(14) Люфт рулевого колеса  
(15) Свободный ход педали сцепления  
(16) Свободный ход педали тормоза  
(17) Рабочий ход стояночного тормоза

#### Прочее

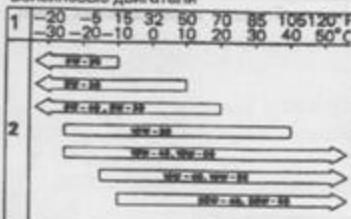
- (1) Перестановка колёс  
Через каждые 20 000 км пробега (или раз в два года (по более раннему событию))  
(2) Смазка шарниров и защёлок

#### ПРИМЕЧАНИЕ

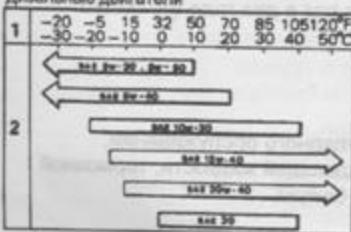
Для облегчения запоминания точки регулярного обслуживания, относящиеся к моторному маслу, охлаждающей жидкости, тормозной жидкости и другим объектам, отмечены белым.



#### Бензиновые двигатели



#### Дизельные двигатели

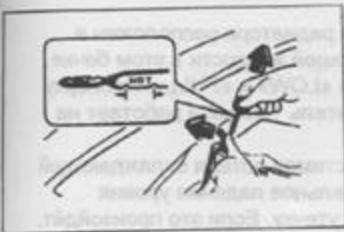


### Моторное масло

Все двигатели потребляют определённое количество масла. Поэтому важно проверять уровень масла регулярно и перед началом длительной поездки. Проверку следует производить при тёплом, но выключеннем двигателе. Припаркуйте автомобиль на ровном месте, остановите двигатель и, для обеспечения точности измерения, немного подождите, чтобы циркулирующее в двигателе масло стекло обратно в поддон картера. Вытащите щуп и протрите его сухой тканью. Вставьте щуп на место. Вытащите щуп и проверьте уровень масла, который всегда должен находиться в диапазоне, указанном на рисунке. Если уровень масла упал ниже обозначенной границы, снимите крышку, расположенную на крышке головки цилиндров, и добавляйте масло, пока его уровень не поднимется до точки внутри указанного выше диапазона. Используйте определённую марку масла и никогда не смешивайте разные типы масел. Так же, по возможности, избегайте смешивания масел различного производства. После долива масла плотно закройте крышку.

### Выбор моторного масла

- (1) Используйте масло, соответствующее следующим стандартам API:  
Автомобили, работающие на бензине «FOR SERVICE SG» или выше  
Дизельные автомобили «FOR SERVICE CD» или выше
- (2) Выбирайте масло с соответствующим коэффициентом вязкости SAE в зависимости от температуры окружающего воздуха  
1 - Температура окружающего воздуха  
2 - Вязкость SAE



### Масло автоматической коробки передач

Для обеспечения нормальной работы автоматической коробки передач необходимо определённое количество специального масла. Избыток или недостаток масла может вызвать повреждение коробки передач. Крышка заливного отверстия в картер автоматической коробки передач снабжена щупом для измерения уровня масла.

- (1) Проверяйте уровень масла после пробега, достаточного для прогрева масла в коробке передач.
- (2) Припаркуйте автомобиль на гладкой, ровной поверхности и включите стояночный тормоз.
- (3) Пока двигатель работает на холостом ходу, полностью выжмите педаль тормоза и переключайте рычаг управления коробкой передач от положения «P» до «L», включая все остальные положения, временно останавливая рычаг в каждом из них.
- (4) Установите рычаг в положение «N»
- (5) Вытащите щуп и протрите его чистой тканью, не содержащей ворса.
- (6) Уровень масла, всегда должен находиться между двумя отметками на щупе.

Для автоматической коробки передач Используйте масло «DEXRON» или «DEXRON II».

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

При проверке или доливе масла сразу после остановки автомобиля, не пролейте масло на выпускной коллектор. Это поможет избежать опасности возгорания.



#### Охлаждающая жидкость двигателя

Полупрозрачный расширительный бачок радиатора расположен в моторном отделении. Уровень охлаждающей жидкости в этом бачке следует поддерживать между отметками «LOW» и «FULL». Проверку уровня следует производить, когда двигатель тёплый и работает на холостом ходу.

Система охлаждения герметична и допустимая потеря охлаждающей жидкости весьма незначительна. Значительное падение уровня охлаждающей жидкости может означать утечку. Если это произойдёт, проверьте систему на фирме-дилере как можно скорее.

Если уровень жидкости в запасном бачке опустился ниже отметки «LOW», снимите крышку и добавьте охлаждающую жидкость. Также, если бачок полностью пуст, снимите крышку радиатора и доливайте охлаждающую жидкость, пока ее уровень не достигнет заливной горловины.



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не открывайте крышку расширительного бачка или радиатора при горячем двигателе. Система охлаждения находится под давлением, и даже незначительная утечка может вызвать тяжёлые ожоги.



специальный кислород, который не может быть выделен из воды и выходит из колонки в виде пузырьков

### Антифриз

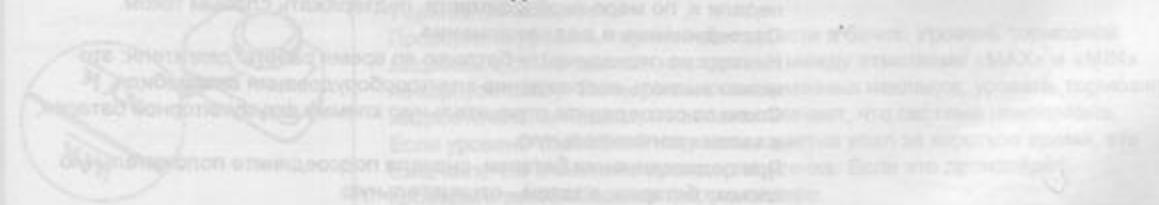
Охлаждающая жидкость содержит антифриз с антакоррозионным действием. Корпус головки цилиндров и водяного насоса изготовлены из алюминиевого сплава, поэтому, во избежание коррозии, охлаждающую жидкость необходимо периодически заменять.

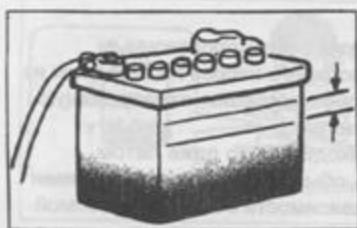
Антакоррозийная добавка настолько необходима, что даже летом охлаждающую жидкость нельзя заменять обычной водой. Необходимая концентрация антифриза изменяется в зависимости от предполагаемой температуры окружающего воздуха.

Минимальная температура окружающего воздуха	-10 °C (15°F)	-20 °C (-5°F)	-30 °C (-20°F)	-45 °C (-49°F)
Концентрация антифриза	30%	40%	50%	60%

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

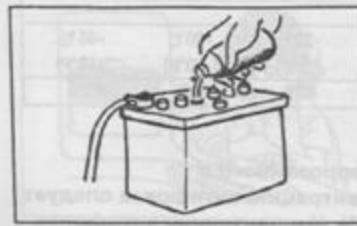
Для улучшения эффективности антакоррозийного и противозамерзающего действия, концентрацию антифриза следует поддерживать в диапазоне от 30 до 60%. Концентрация антифриза, превышающая 60%, является причиной ухудшения охлаждения двигателя и, следовательно, отрицательно влияет на техническое состояние двигателя.





### Аккумуляторная батарея

Исправность аккумуляторной батареи очень важна для быстрого запуска двигателя и нормальной работы электрооборудования автомобиля. Регулярный осмотр и уход особенно важны в холодную погоду.



### Проверка уровня электролита в аккумуляторной батарее

Уровень электролита должен находиться между отметками «UPPER» и «LOWER», находящимися на наружной стороне батареи. По мере необходимости добавляйте дистиллированную воду. Внутренняя часть батареи разделена на несколько секций; снимите крышку каждого из них и наполните до отметки «UPPER». Не наливайте электролит выше отметки «UPPER», так как во время движения электролит может выплыснуться и вызвать повреждение. Периодичность проверки уровня электролита зависит от условий эксплуатации.

Если батарея не используется, со временем она разрядится сама по себе. Батарею следует проверять, по крайней мере, один раз в четыре недели и, по мере необходимости, подзаряжать слабым током.

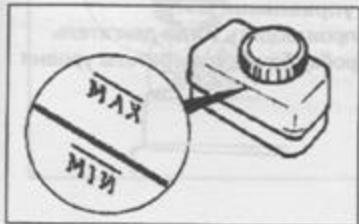
### Отсоединение и подсоединение

Никогда не отсоединяйте батарею во время работы двигателя: это может вызвать повреждение электрооборудования автомобиля. Сначала отсоедините отрицательную клемму аккумуляторной батареи, а затем - положительную.

При подсоединении батареи, сначала подсоедините положительную клемму батареи, а затем - отрицательную.

#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

1. Не допускайте загрязнения клемм. После подсоединения батареи нанесите на клеммы слой защитной смазки. Очищайте клеммы тёплой водой.
2. Никогда не перемыкайте батарею: это может вызвать её перегрев и повреждение.
3. Не курите рядом с батареей и не подносите к ней источник открытого огня: это может вызвать воспламенение взрывоопасного газа, который выделяется в результате происходящих в батарее химических реакций.
4. Электролит - очень едкое вещество. Не допускайте попадания его на глаза, кожу, одежду и окрашенные поверхности автомобиля. Пролитый электролит нужно немедленно смыть большим количеством воды. Раздражение глаз или кожи попавшим электролитом требует немедленного оказания медицинской помощи.
5. Если батарею нужно быстро зарядить, сначала отсоедините ее от бортовой сети.
6. Во избежание короткого замыкания перед проведением дальнейших работ отсоедините отрицательную клемму.
7. Берегите батарею от доступа для детей.



#### **Тормозная жидкость**

Проверяйте уровень тормозной жидкости в бачке. Уровень тормозной жидкости в бачке должен находиться между отметками «MAX» и «MIN» на корпусе бачка. По мере износа тормозных накладок, уровень тормозной жидкости слегка падает, но это не означает, что система неисправна. Если уровень тормозной жидкости заметно упал за короткое время, это означает, что в системе произошла утечка. Если это произойдёт, проверьте автомобиль на фирме-дилере.

Используйте тормозную жидкость марки SAE J1703 (или DOT3) или жидкость, аналогичную данной. Тормозная жидкость гигроскопична. Чрезмерное количество влаги в тормозной жидкости отрицательно отразится на тормозной системе и ухудшит работу тормозов. Для исключения попадания воздуха, резервуар для тормозной жидкости оборудован специальной герметичной крышкой. Не следует снимать эту крышку.

На автомобилях, оборудованных сигнальной лампой аварийного уровня тормозной жидкости, уровень определяется с помощью датчика поплавкового типа. Когда уровень тормозной жидкости падает ниже отметки «MIN», загорается сигнальная лампа аварийного уровня тормозной жидкости.

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- (1) Используйте марку тормозной жидкости, указанную в технических данных автомобиля. Смешивание различных марок тормозных жидкостей может быть причиной возникновения химической реакции, поэтому, избегайте смешивания тормозных жидкостей различных марок.
- (2) Тормозная жидкость токсична и вызывает коррозию.

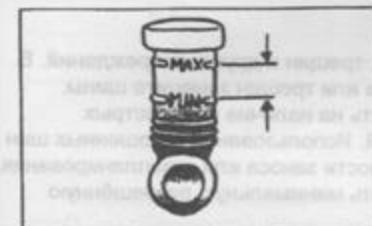
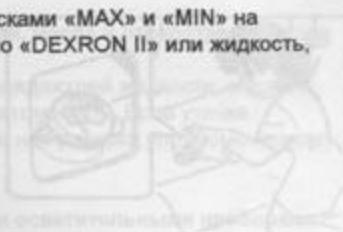
#### Масло для гидроусилителя рулевого управления

Проверку уровня масла в бачке следует производить когда двигатель работает на холостом ходу. Отвинтите пробку бачка: измеритель уровня прикреплён к дну этой пробки.





Уровень должен находиться между рисками «MAX» и «MIN» на измерителе уровня. Используйте масло «DEXRON II» или жидкость, эквивалентную данной.



#### Гидравлический привод сцепления

Бачок гидравлического привода сцепления расположен в передней части моторного отделения. Уровень должен находиться между отметками «MAX» и «MIN» на корпусе бачка. Используйте только тормозную жидкость марки SAE J1703 (или DOT3).



#### Жидкость для стеклоомывателя

Проверяйте уровень жидкости в бачке, находящемся внутри моторного отделения. Если уровень понижен, наполните бачок жидкостью для стеклоомывателя.



#### Жидкость для стеклоомывателя заднего стекла

Снимите крышку заливной горловины.

Проверьте уровень жидкости для стеклоомывателя в бачке.

Если уровень понижен, наполните бачок жидкостью для стеклоомывателей.



#### Состояние шин

Проверьте шины на наличие порезов, трещин и других повреждений. В случае обнаружения глубоких порезов или трещин замените шины.

Каждую шину, также следует проверить на наличие в ней острых металлических предметов или камней. Использование изношенных шин может подвергнуть автомобиль опасности заноса или аквапланирования. Глубина протектора должна превышать минимальную разрешённую глубину 1,6 мм.



Если шины снабжены индикаторами износа, то эти индикаторы расположены в шести местах по диаметру шины. Если они стали видимыми, значит шину больше нельзя эксплуатировать. При появлении индикаторов шины необходимо заменить на новые. Убедитесь в том, что гайки крепления колёс затянуты достаточно. За информацией относительно замены шин обращайтесь к разделу «Колёса».

## Утечка топлива, охлаждающей жидкости, масла и отработавших газов

Модель автомобиля	
ELANTRA	ELANTRA

Чтобы обнаружить утечку топлива, охлаждающей жидкости, масла и отработавших газов, посмотрите под автомобиль. Если утечка обнаружена, автомобиль следует сдать на проверку уполномоченному дилеру HYUNDAI.

## Управление внутренними и наружными осветительными приборами

Чтобы убедиться в нормальной работе освещения, несколько раз переключите комбинированный переключатель и переключатель света. Если лампы не загораются, возможной причиной может быть перегоревший предохранитель или сгоревшая лампа. Сначала проверьте предохранители. Если перегоревших предохранителей нет, проверьте электрические лампы.

ЗАИНТЕРЕСОВАННЫЕ ЧИТАТЕЛИ  
ПРИКАЗЫВАЮТ ПРОДОЛЖИТЬ ЧИТАНИЕ  
СЛЕДУЮЩИХ СТРАНИЦ В КОДИФИКАЦИИ  
СИГНАЛОВ ДЛЯ УДОСТОИВШИХСЯ ПРИЕМА  
СИГНАЛА ОБРАЩЕНИЯ

За информацией, касающейся осмотра и замены ламп и предохранителей, обращайтесь к разделу «Действия в условиях чрезвычайных ситуаций». Если все предохранители и лампы исправны, сдайте автомобиль на осмотр уполномоченному дилеру HYUNDAI.



Быть способным извлечь из машины то, что не имеет утилитарного значения, — это не значит быть нравственным, это значит быть умным.

### Давление воздуха в шинах

Размер шины	Давление кг/см <sup>2</sup>	
	ПЕРЕДНИЕ	ЗАДНИЕ
P215/75R15	1.8	2.3
P235/75 R15	1.8	2.0
P265/70 R15	1.8	2.0
LT235/75R15	2.7	3.1

Проверяйте давление во всех шинах, когда шины холодные; если давление больше или меньше нормы, его нужно отрегулировать. После регулировки давления проверьте повреждения и утечки воздуха в шинах. Не забудьте надеть на золотники резиновые колпачки.

## **Использование измерительных приборов, счётчиков и сигнальных ламп**

Для проверки работы всех измерительных приборов, счётчиков и сигнальных ламп нужно запустить двигатель. В случае какой-либо неисправности, сдайте автомобиль на осмотр уполномоченному дилеру HYUNDAI.

### **Люфт рулевого колеса**

Люфт рулевого колеса проверяется лёгкими покачиваниями руля в стороны (от положения, соответствующего прямолинейному движению), пока не почувствуется сопротивление.

На автомобилях, оборудованных гидроусилителем рулевого управления, свободный ход рулевого колеса нужно проверять, когда двигатель работает на холостом ходу.

Люфт по окружности не должен превышать установленного значения.

1 - Люфт  
50 мм

Если свободный ход рулевого колеса превышает установленное значение отрегулируйте свободный ход на фирме-дилере.

При этом не затягивайте болты крепления рулевого колеса.

Проверяйте все шарниры и пальцы, а сушите избыточную смазку, и затем смажьте универсальной смазкой.



#### Свободный ход педали сцепления

Нажмайте на педаль сцепления пальцами, пока не почувствуется сопротивление.

Это расстояние должно входить в рамки установленного значения.

1 - свободный ход  
от 6 до 13 мм

Если свободный ход педали сцепления не входит в рамки установленного стандарта, отрегулируйте свободный ход на фирме-дилере.



#### Свободный ход педали тормоза

Выключите двигатель, несколько раз нажмите на педаль тормоза ногой, а затем нажмите на педаль тормоза пальцами, пока не почувствуется сопротивление. Это расстояние должно входить в рамки установленного значения.

1 - свободный ход  
от 3 до 8 мм

Если свободный ход педали тормоза не входит в рамки установленного значения, отрегулируйте свободный ход на фирме-дилере.



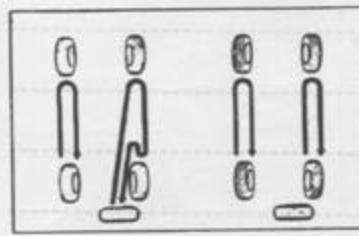
#### Рабочий ход рычага стояночного тормоза

Для проверки рабочего хода следует определить количество щелчков, издаваемых храповым механизмом; для этого потяните рычаг стояночного тормоза до упора вверх. Один щелчок означает передвижение рычага на один зуб храповика.

Для нормального срабатывания тормозов, рычаг должен перемещаться на определённое количество зубьев.

Щелчки рычага стояночного тормоза: от 4 до 6 зубьев

Если число щелчков рычага стояночного тормоза находится за пределами установленного диапазона, отрегулируйте рычаг стояночного тормоза на фирме-дилере.



#### Перестановка колёс

За долгое время службы шины изнашиваются неравномерно. Для наиболее равномерного износа шин и продления срока их службы шины нужно переставливать, как показано на рисунке. Балансировку колёс производите на фирме-дилере.

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Если размер запасного колеса не соответствует размеру остальных четырех колёс, следует переставливать только четыре колеса (за исключением запасного).

#### Смазка шарниров и защёлок

Проверьте все шарниры и защёлки и, в случае необходимости, протрите их, а затем смажьте универсальной смазкой.

## **Действия в условиях аварийной ситуации**

**Инструменты и домкрат**

**Домкрат**

**Подъём автомобиля домкратом**

**Запасное колесо**

**Прокол шины**

**Буксировка**

**Перегрев двигателя**

**Утечка топлива (только для дизельных автомобилей)**

**Удаление воды из топливного фильтра**

**(только для дизельных автомобилей)**

**Аварийный запуск двигателя**

**Сигнализатор износа тормозных накладок**

**Предохранители**

**Замена ламп**



## Инструменты и домкрат

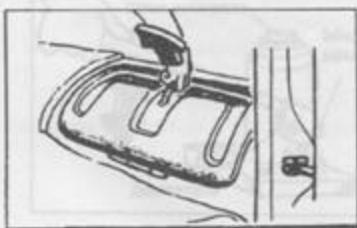
На случай непредвиденных обстоятельств, необходимо помнить место хранения инструментов.

## Расположение

- 1 - Инструменты
  - 2 - Домкрат
  - 3 - Рукоятка домкрата

### Инструменты

- 1 - Сумка для инструментов
- 2 - Гаечный ключ
- 3 - Плоскогубцы
- 4 - Универсальная отвёртка
- 5 - Баллонный ключ
- 6 - Монтировочная лопатка



Вставьте рукоятку домкрате в держатель.

### Домкрат

(Для автомобилей с короткой базой)

Чтобы вынуть домкрат нужно открыть крышку.

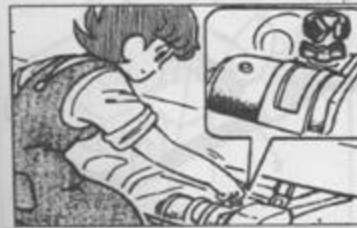


#### Домкрат (Для автомобилей с длинной базой)

Чтобы вынуть домкрат нужно открыть крышку.



Отверните крепёжную гайку и выньте домкрат.



тиреи;  
(Носок локтевая вилка домкрата виду  
открыто оконч тиреи, штурмовые мешки)



### Подъём автомобиля домкратом

Для замены колеса в случае прокола шины или для установки цепей противоскольжения необходимо помнить, как обращаться с домкратом. Выключите двигатель и остановите автомобиль на ровном, гладком месте. Для удержания автомобиля на месте используйте стояночный тормоз и подложите под колёса упоры.



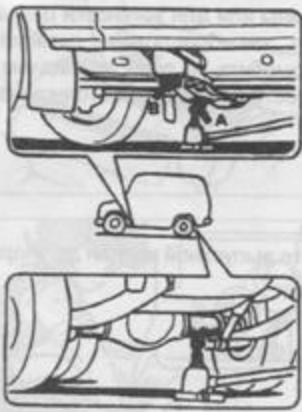
Вытащите домкрат и рукоятку домкрата.

С помощью рукоятки домкрата заверните выпускной клапан до упора по часовой стрелке.



Вставьте рукоятку домкрата в держатель и совместите её паз с зубцом держателя.

Качайте рукоятку вверх-вниз, пока шток домкрата не приблизится к точке упора домкрата на кузове автомобиля.



Устанавливайте домкрат с рукояткой только в точки, указанные на рисунке. В противном случае можно повредить кузов автомобиля.

Качая рукоятку вверх-вниз, поднимайте домкрат.

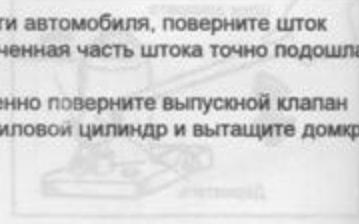
#### ПРИМЕЧАНИЕ

Чтобы поднять домкратом переднюю часть автомобиля, устанавливайте домкрат в положение А, однако, если в положении А земля не достаточно ровная, используйте положение В.



При подъёме домкратом задней части автомобиля, поверните шток силового цилиндра так, чтобы проточенная часть штока точно подошла к обозначенной точке.

Используя рукоятку домкрата, медленно поверните выпускной клапан против часовой стрелки, отпустите силовой цилиндр и вытащите домкрат.





#### ПРИМЕЧАНИЕ

- (1) Иногда, при подъёме домкратом передней части автомобиля, проточенная часть в обозначенной точке заклинивается. В этом случае, чтобы опустить силовой цилиндр нужно покачать автомобиль.
- (2) Если домкрат не вынимается вручную, вставьте рукоятку домкрата в держатель, сцепите зубец держателя с зубцом рукоятки и вытащите домкрат. Затем опустите поршень в самое нижнее положение и поверните выпускной клапан по часовой стрелке как можно дальше.

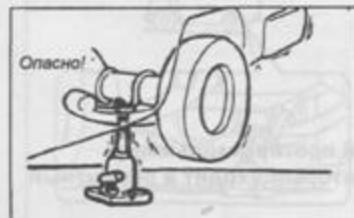


#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- (1) Для смены колёс и установки цепей противоскользения используйте только тот домкрат, который входит в ремонтный комплект автомобиля.
- (2) Устанавливайте домкрат на твёрдой, ровной поверхности.
- (3) Если выпускной клапан вывернут на 2 или более оборота против часовой стрелки, масло вытечет и домкрат придёт в негодность.
- (4) Этот домкрат - гидравлический с двухступенчатым силовым цилиндром. Если оба цилиндра подняты, и на верхнем цилиндре показалась ограничительная отметка, подъём домкрата нужно прекратить.
- (5) Некоторые модели оборудованы домкратом без ограничительной отметки. Чтобы использовать полную длину такого домкрата, качайте рукоятку вверх-вниз, пока цилиндр не остановится и не будет больше удлиняться.



- (6) При подъёме автомобиля домкратом убедитесь, что внутри автомобиля и под ним никого нет.
- (7) Продолжайте подъём автомобиля до тех пор, пока колёса слегка не оторвутся от земли. Дальнейший подъём автомобиля будет опасен.
- (8) Скользжение домкрата очень опасно, поэтому никогда не оставляйте автомобиль в поднятом положении и не раскачивайте поднятый автомобиль.
- (9) Не запускайте двигатель при подъёме домкратом одной стороны автомобиля, оборудованного дифференциалом повышенного трения.  
Крутящий момент передастся находящимся на земле колёсам и вызовет движение автомобиля.



#### Запасное колесо

Часто проверяйте давление воздуха в запасном колесе и убедитесь, что оно готово к употреблению в аварийной ситуации в любое время. Поддержка максимально допустимого давления воздуха в запасном колесе обеспечит возможность его использования в любых условиях (движение по городу, движение с большой скоростью, изменяющийся вес багажа и т.д.)

Запасное колесо прикреплено к наружной стороне задней двери. Чтобы снять запасное колесо, отверните крепёжные гайки с помощью балонного ключа. Для предотвращения кражи, на некоторых моделях одна из крепёжных гаек запасного колеса имеет специальный замок.



Чтобы отвинтить гайку с замком, вставьте ключ зажигания в замочную скважину и снимите колпачок с гайки.

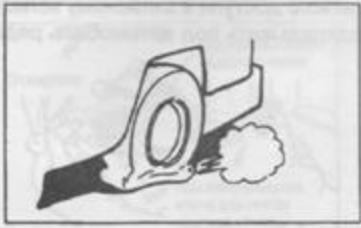
Затем, с помощью балонного ключа отверните крепёжные гайки запасного колеса.

Для повторной установки гайки с замком, вставьте ключ зажигания в замочную скважину, наденьте колпачок на гайку до упора и вытащите ключ.

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Запасное колесо всегда должно быть закреплено на месте.

При замене спущенного колеса, его нужно закрепить на место запасного колеса с помощью балонного ключа.



#### Прокол шины

Перед тем, как заменить проколотую шину, нужно выполнить все требования по безопасности: припаркуйте автомобиль в безопасном месте на ровной поверхности, где замена шины будет безопасна для Вас и Ваших пассажиров.



(1) Соблюдайте Правила дорожного движения относительно использования аварийной сигнализации и установки треугольного знака аварийной сигнализации на определённом расстоянии от автомобиля.

Пассажирам следует выйти из автомобиля и подождать в безопасном месте.



- (2) Разместите автомобиль на гладкой, твёрдой поверхности и используйте стояночный тормоз. Чтобы предохранить автомобиль от качания, при подъёме домкратом, положите упор под колесо, диагонально-противоположное заменяемому колесу.  
(3) Приготовьте запасное колесо, домкрат и баллонный ключ.



- (4) Для обеспечения безопасности и легкого доступа к запасному колесу во время установки, его следует подкладывать под автомобиль рядом с домкратом.



- (5) Если автомобиль оборудован колпаками ступиц, то чтобы снять колпак с колеса используйте специальный ключ или баллонный ключ.

#### ПРИМЕЧАНИЕ

Чтобы не поцарапать диск колеса, при использовании специального ключа для снятия колпаков ступицы или баллонного ключа, пользуйтесь тканью или аналогичным материалом.



На автомобилях, оборудованных механическими муфтами свободного хода, снятие колпаков ступицы производите, как указано ниже.

(а) Чтобы приподнять колпак до появления между ним и диском зазора, поверните ключ для снятия колпаков ступицы, как показано на рисунке. Вставьте в этот зазор отвёртку.



(б) Снимите ключ для снятия колпаков и используйте его с противоположной стороны.

(с) Снимите колпак, передвигая инструменты как показано на рисунке.



(6) С помощью балонного ключа отверните крепёжные гайки колеса, но не снимайте их.



(7) За информацией относительно точки упора домкрата обратитесь к разделу «Подъём автомобиля домкратом», а затем поднимайте автомобиль домкратом, пока колёса не оторвутся от земли.



(8) Снятие переднего колеса производите следующим образом.

- Потяните нижнюю часть диска на себя.
- Поддерживая диск, приподнимите его, снимите его со скобы крепежного устройства ступицы и снимите колесо вверх.



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не снимайте диск заднего колеса прямо, так как это может вызвать повреждение скобы крепежного устройства ступицы. При снятии заднего колеса, снимите с диска центральное крепежное устройство колпака ступицы.



(9) Установку центральных крепежных устройств колпаков производите следующим образом:

Для установки крепежных устройств на передние колёса, совместите один из трёх внутренних выступов съёмного крепежного устройства с направляющим пазом и установите крепёжное устройство на ступицу колеса. Делайте это осторожно, чтобы не расширить отверстие. Для установки крепежных устройств на задние колёса совместите один из трёх выступов съёмного крепежного устройства с крепёжным отверстием колеса и плотно установите крепёжное устройство на внутреннюю сторону колёсного диска так, чтобы скобы крепежного устройства были направлены наружу.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Помните, что крепежные устройства колпаков передних и задних колёс отличаются по форме.



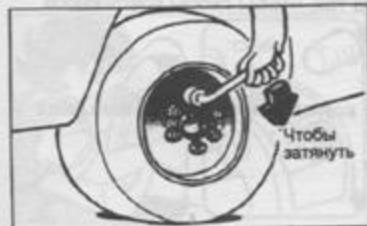
(10) Уберите грязь и т.д. с поверхности ступицы и из крепёжных отверстий колеса и установите запасное колесо.



- (11) Направьте коническую часть крепёжных гаек как показано на рис., наверните их на шпильки и затяните их вручную как можно дальше, пока колесо не закрепится.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Никогда не смазывайте крепёжные гайки и шпильки колеса, так как от этого гайки могут отвернуться.



- (12) Медленно опустите автомобиль на домкрате, а затем затягивайте гайки, чередуя их, пока момент затяжки не достигнет нормы.

Момент затяжки

от 10 до 12 Кг·м  
(от 100 до 120 Н·м)

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Никогда не затягивайте гайки крепления колеса слишком сильно: например, нажимая на баллонный ключ ногой или удлинняя его трубой или похожим инструментом.

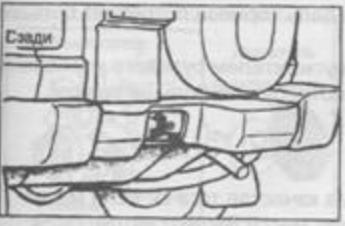
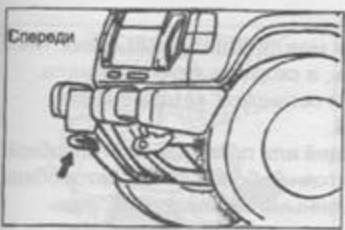


- (13) Уберите из-под колёс упоры.

- (14) Установите центральный колпак ступицы на место.

- (15) Проколотую шину следует заклеить и отбалансировать как можно скорее.

- (16) После замены запасного колеса на колесо, ранее стоявшее на этом месте, отрегулируйте давление воздуха, согласно установленным значениям.



## Буксировка

Как показано на рисунке, буксировочные крюки расположены справа и слева (на передней части рамы автомобиля) и посередине задней части рамы. Если при буксировке использовать не специальные буксировочные крюки, а какие нибудь другие части автомобиля, можно повредить кузов. Правила относительно буксировки в разных странах могут отличаться. Рекомендуем Вам подчиняться правилам той страны, в которой Вы находитесь.

При необходимости буксировки Вашего автомобиля, уделите особое внимание следующим пунктам.

1. При буксировке автомобилей с механической коробкой передач, установите рычаг переключения передач в нейтральное положение и разблокируйте муфты свободного хода.

При буксировке автомобилей с автоматической коробкой передач, установите рычаг управления коробкой передач в положение «N».

2. Убедитесь, что скорость буксировки не превышает указанную предельную скорость.

Автомобили с автоматической коробкой передач нельзя буксировать со скоростью более 30 км/ч и на расстояние более 30 км.

3. Чтобы разблокировать рулевое колесо, установите ключ зажигания в положение «ACC». Если при буксировке Вы будете использовать сигналы поворота, установите ключ в положение «ON».

- 
4. Включите аварийную сигнализацию.
  5. Убедитесь, что во время буксировки между водителями обоих автомобилей поддерживается связь, а скорость движения мала. Избегайте резких торможений с места и остановок, которые могут вызвать столкновение автомобилей.
  6. Если автомобиль с плохо работающей или повреждённой коробкой передач нужно буксировать на расстояние более 30 км, автомобиль можно буксировать только с выведенными задними колёсами.
  7. Если автомобиль оборудован усилителем тормозной системы, усиление пропадёт и нажатие на педаль тормоза потребует больших усилий.
  8. Если автомобиль оборудован гидроусилителем рулевого управления рулевым колесом потребуется больше усилий.

#### ПРИМЕЧАНИЕ

Ваш автомобиль можно использовать в качестве тягача, если масса буксируемого автомобиля не превышает массу Вашего автомобиля.

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Во избежание попадания в салон выхлопных газов буксируемого автомобиля, устанавливайте рычаг выбора режимов на панели управления обогревом в положение циркуляции.



### Перегрев двигателя

Если стрелка указателя температуры воды остаётся в красном секторе на долгое время, возможен перегрев двигателя. Если это произошло, примите следующие меры:

1. Остановите автомобиль в безопасном месте.
2. Для вентиляции моторного отделения поднимите капот, не выключая двигатель.



Убедитесь, что крыльчатка вентилятора вращается. Если крыльчатка не вращается, немедленно выключите двигатель и обратитесь за помощью на ближайшую фирму-дилер.



Не обожгитесь паром, вырвавшимся из расширительного бачка.



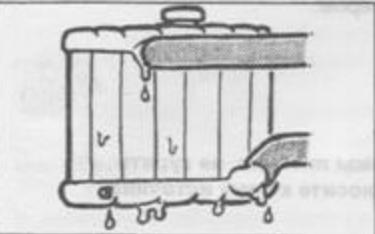
3. После того, как температура охлаждающей жидкости упадёт, выключите двигатель.



4. Проверьте уровень охлаждающей жидкости в расширительном бачке. Если бачок пуст, то перед тем как снять крышку радиатора, выключите двигатель, потому что, в противном случае, горячий пар или кипящая вода будет выбрасываться из заливной горловины и ошпарят Вас.



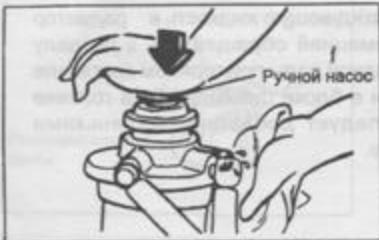
В случае необходимости добавьте охлаждающую жидкость в радиатор и расширительный бачок (за информацией обращайтесь к разделу «Сделай сам»). Быстрая добавка холодной воды при горячем двигателе может привести к появлению трещин в блоке цилиндров и в головке блока цилиндров, поэтому воду следует добавлять маленькими порциями при работающем двигателе.



5. Проверьте герметичность крепления шлангов радиатора, а также натяжение и исправность V-образного ремня.  
В случае повреждения системы охлаждения или V-образного ремня, устраним неисправность на фирме-дилере.



**Удаление воздуха из системы питания (только для дизельных автомобилей).**  
В случае ухудшения подачи топлива во время движения, следует удалить воздух из системы питания, как описано ниже.  
1. Отвинтите пробку для удаления воздуха в верхней части топливного фильтра.

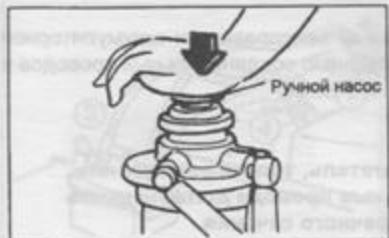


2. Качайте ручной насос, пока из струи топлива, выходящего из отверстия для удаления воздуха не исчезнут пузырьки воздуха. При этом, во избежание разбрызгивания выходящего топлива, прикрывайте отверстие для удаления воздуха тканью.
3. Завинтите пробку для удаления воздуха, когда из струи выходящего топлива исчезнут пузырьки воздуха.
4. Качайте ручной насос, пока не почувствуется сопротивление.
5. По окончании работы, убедитесь, что топливная система не имеет утечек.

Если по этому поводу возникли какие-либо сомнения, Вам следует посоветоваться с ближайшим дилером.

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- (1) При удалении воздуха из системы питания, не курите рядом с автомобилем и не подносите к нему источники открытого огня.
- (2) Воду, удалённую таким образом, нужно вытереть, так как топливо, растворённое в воде, может вспыхнуть и вызвать пожар.



#### Удаление воды из топливного фильтра (только для дизельных автомобилей)

Если во время движения загорелась сигнальная лампа, значит в топливном фильтре скопилась вода. Если это произошло, удалите воду, как описано ниже.

1. Отверните сливную пробку в нижней части фильтра.
2. Чтобы выкачать воду через сливное отверстие, качните ручной насос 6-7 раз.
3. Когда вода прекратит выходить, затяните сливную пробку.
4. Отверните пробку для удаления воздуха и удалите воздух.  
(Как описано в разделе «Удаление воздуха из системы питания».)
5. Убедитесь, что сигнальная лампа загорается при установке ключа зажигания в положение «ON» и гаснет после запуска двигателя. Если по этому поводу возникли какие-либо сомнения, Вам следует посоветоваться с ближайшим дилером.

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- (1) При удалении воздуха из системы питания, не курите рядом с автомобилем и не подносите к нему источники открытого огня.
- (2) Воду, удалённую таким образом, нужно вытереть, так как топливо, растворённое в воде, может вспыхнуть и вызвать пожар.

### **Аварийный запуск двигателя**

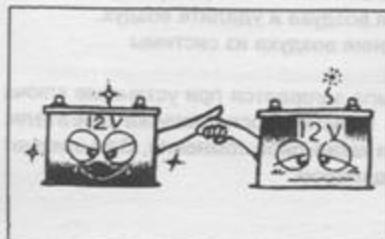
Если двигатель не запускается из-за неисправности аккумуляторной батареи, его можно запустить с помощью соединительных проводов и батареи другого автомобиля.

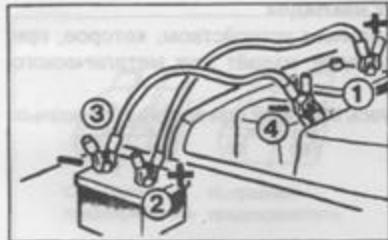
#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- 1. Не пытайтесь запустить двигатель, толкая автомобиль.**
- 2. Используемые соединительные провода должны иметь достаточную площадь поперечного сечения.**

Принимайте во внимание следующее:

- 1. Напряжение в обеих батареях должно быть равным 12 В.  
Ёмкость (А/ч) батареи, подающей ток, не должна быть ниже ёмкости разряженной батареи.**
- 2. Используемые соединительные провода должны иметь достаточную площадь поперечного сечения.**
- 3. Разряженная батарея может замерзнуть. Перед подсоединением проводов её нужно разогреть.**
- 4. Не следует допускать прямого контакта между автомобилями; в противном случае, может возникнуть блуждающий ток при подсоединенном положительной клеммы.**
- 5. Разряженная батарея должна быть правильно соединена с электрооборудованием автомобиля.**
- 6. Не глушите двигатель автомобиля, с которого подается ток.**





7. Подсоедините провода следующим образом:
- (1) Подсоедините один конец провода к положительной клемме разряженной батареи, а другой - к положительной клемме батареи, подающей ток.
  - (2) Подсоедините один конец другого провода к отрицательной клемме батареи, подающей ток, а другой - к блоку двигателя автомобиля с разряженной батареей как можно дальше от неё.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- (1) Не допускайте контакта между клеммами соединительных проводов.
- (2) Не подсоединяйте соединительный провод к отрицательной клемме разряженной батареи. Батарея выделяет взрывоопасный газ, а искра, возникшая при отключении соединительного провода от отрицательной клеммы, может вызвать взрыв.
- (3) Следите за тем, чтобы соединительные провода не попали в вентилятор и другие движущиеся части.

8. Запустите двигатель, как описано в разделе «Запуск двигателя».

9. После запуска двигателя, отсоедините провода в обратном порядке.



#### Сигнализатор износа тормозных накладок

Дисковые тормоза снабжены сигнальным устройством, которое, при критическом износе тормозных накладок, издаёт звук металлического трения (визг).

При появлении такого звука обратитесь к дилеру для замены тормозных накладок.

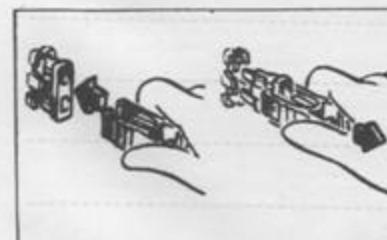


#### Предохранители

Во избежание повреждения электрооборудования автомобиля в случае короткого замыкания или перегрузки, каждая электрическая цепь снабжена отдельным предохранителем.

Блок предохранителей расположен сбоку на панели приборов со стороны водительского места, как показано на рисунке.





#### Замена предохранителей

- Перед заменой предохранителей убедитесь в том, что электрическая цепь, к которой относится заменяемый предохранитель, отключена.
- Снимите крышку блока предохранителей.
- Проверку соответствующих предохранителей производите в соответствии с таблицей номиналов.
- В случае необходимости, замените предохранитель. В автомобиле, внутри блока предохранителей находится держатель для предохранителей. Вытащите держатель для предохранителей, а затем, как показано на рисунке, извлеките из блока нужный предохранитель. Если предохранитель исправен, значит неисправность вызвана чем-то другим; для проверки неисправности свяжитесь с дилером.
- Надежно вставьте предохранитель соответствующего номинала в гнездо.

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Если заново вставленный предохранитель быстро перегорел, то для выявления и устранения причины короткого замыкания обратитесь на фирму-дилер.
- Во избежание перегрева электропроводки и возникновения пожара, никогда не используйте предохранитель большего номинала, чем требуется, а также не заменяйте предохранитель обрезками провода, фольги и т.д.

**Технические данные для  
обслуживания автомобиля**

**График технического обслуживания**

**Технические данные**

**Карта смазки**

## ГРАФИК ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

### [ДИЗЕЛЬНЫЕ АВТОМОБИЛИ]

○: проверить, отрегулировать и заправить  
 Δ: в случае необходимости, заменить  
 ●: заменить

НАИМЕНОВАНИЕ ОПЕРАЦИИ	Ежди.	Периодичность техобслуживания					
		перв. 1000 км	перв. 5000 км	кажд. 5000 км	кажд. 10000 км	кажд. 20000 км	кажд. 40000 км
Затяжка гаек и болтов крепления головки цилиндров и коллекторов							○
Проверка зазоров клапанов		○	○				○
Проверка работы двигателя	○						
Проверка компрессии							○
Проверка момента впрыска					○		
Давление впрыска						○	
Замена топливного фильтра					●		
Удаление воды из топливного фильтра	○			●	При включ. контрольной лампы		
Проверка V-образного ремня (трещины и повреждения)	○△						
Проверка натяжения V-образного ремня				○			
Проверка количества охлаждающей жидкости (Добавлять по необходимости)	○				Заменять каждый год		
Проверка и замена фильтрующего элемента воздушного фильтра	○				Заменять чаще		
Замена моторного масла (Вместе с масляным фильтром)	○	●			●		
Утечка воды, масла и топлива					○		
Проверка содержания вредных веществ в отработавших газах					○		
Проверка уровня топлива	○				○		
Свободный ход педали сцепления	○						

НАИМЕНОВАНИЕ ОПЕРАЦИИ	еждн.	Периодичность техобслуживания					
		пerv. 1,000 км	пerv. 5,000 км	кажд. 8,000 км	кажд. 10,000 км	кажд. 20,000 км	кажд. 40,000 км
Затяжка болтов вала крыльчатки				○			
Проверка и замена масла в коробке передач с ручным управлением			●	проверять, доливать: кажд. 6 мес. замена: через 20000 км (10000 км) *1			
Проверка и замена масла в автоматической коробке передач	○			каждые 30000 км			
Замена уровня масла в заднем мосту (включая дифференциал повышенного трения)	○	●	проверять, доливать: кажд. 6 мес. замена: через 40000 км				
Смазка шлицевого соединения				○			
Проверка механизма переключения передач в коробке передач с ручным управлением	○	○	○				
Проверка углов установки передних колёс:				○			
Проверка люфта в подшипниках колёс				○			
Проверка давления воздуха в шинах	○						
Проверка затяжки колёсных гаек				○			
Перестановка колёс				○			
Проверка запасного колеса				○			
Замена смазки в колёсных подшипниках						замена: через 40000 км или кажд. 2 года	
Проверка подшипников колёс (износ и повреждения)					○		
Проверка рулевого управления				○			
Проверка уровня масла в рулевом механизме						△	
Проверка рулевых тяг (замена при необходимости)				△		△	
Проверка тормозной системы	○						
Проверка зазора между тормозными барабанами и колодками (замена при необходимости)					○		
Проверка вакуумного перепускного клапана					○		
Проверка стояночного тормоза (обслуживание при необходимости)				○			



## ГРАФИК ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

### [АВТОМОБИЛИ, РАБОТАЮЩИЕ НА БЕНЗИНЕ]

○: проверить, отрегулировать и заправить  
 Δ: в случае необходимости, заменить  
 ●: заменить

НАИМЕНОВАНИЕ ОПЕРАЦИИ	Ежн.	Периодичность техобслуживания				
		кажд. 5000 км	кажд. 10000 км	кажд. 20000 км	кажд. 40000 км	кажд. 80000 км
Проверка, доливка и замена моторного масла (вместе с фильтром)	○	● *1	●			
Проверка зазоров в свечах зажигания (очистить и, при необходим., замен.)				○ Δ		
Проверка крышки распределителя зажигания, клемм катушки зажигания и проводов высокого напряжения (при необходим. очистить)				○		
Опережение зажигания			○			
Проверка частоты вращения двигателя на холостом ходу			○			
Проверка и замена вакуумных шлангов, вакуумного шланга с термостатом и вентиляционного шланга картера				○		●
Очистка сменного элемента воздушного фильтра (замена при необходим.)	○	Чаще				
Проверка и замена топливного фильтра						●
Проверка системы снижения токсичности отработавших газов					○	
Проверка бачка системы снижения токсичности отработавших газов						●
Проверка клапана PCV. (замена при необходимости)			-	○		
Проверка механизма управления частотой вращения холостого хода				○		
Проверка содержания вредных веществ в отработавших газах			○			
Проверка и замена приводного ремня газораспред. механизма					○ Δ	●
Замена охлаждающей жидкости	○			●		

НАИМЕНОВАНИЕ ОПЕРАЦИИ	Еждн.	Периодичность техобслуживания				
		кажд. 5000 км	кажд. 10000 км	кажд. 20000 км	кажд. 40000 км	кажд. 80000 км
Проверка утечки топлива, мотор. масла и охлажд. жидкости (при необходим. доливать)	○					
Затяжка болтов крепления коллектора, приёмной трубы и др. деталей системы выпуска			○ Δ			
Проверка уровня электролита в аккумуляторной батарее (при необходим. доливать)	○					
Проверка натяжения и износа приводного ремня	○		○			
Проверка и доливка масла в коробку передач с ручным управ. (при необходим. заменять)			проверять доливать кажд. 6 мес. или через 10000 км замена: после пера 5000 км и через кажд. 20000 км (10000 км) *1			
Проверка и доливка масла в автомат. коробку передач (при необходим. заменять)	○		кажд. 30000 км			
Проверка свободного хода педали сцепления (при необходимости отрегулировать)			Чаще			
Проверка масляного трубопровода тормоз. системы, шлангов и резин. изолаторов на наличие утечек и трещин				○		
Проверка уровня и доливка тормозной жидкости (при необходимости заменять)	○		Заменять каждый год			
Проверка усилителя тормозной системы (при необходимости очищать)				○		
Рабочий ход рычага стояночного тормоза			○			
Накладки передних дисковых тормозов (проверка на износ)	○		○			
Накладки задних барабанных тормозов (проверка на износ)	○			○		
Проверка смазки рулевого механизма и защитных чехлов			○			
Проверка уровня масла в усилителе рулевого управления (при необходим. доливать)	○		○			
Проверка шланга усилителя рулевого управления					○	
Проверка чехлов шарнирных соединений и рулевых тяг (износ, повреждение и надёжность)	○		○			
Проверка крепления деталей шасси			○			
Проверка давления воздуха в шинах (при необходимости отрегулировать)	○					
Проверка углов установки передних колёс (при необходимости отрегулировать)			Чаще			



## Технические данные

<b>Двигатель</b>		
<b>Тип</b>		
2.5 NA	D4BA	21
2.5 T/C	D4BF	21
3.0 GSL	G6AT	8,9
2.6 GSL	4G54	8,8
2.5 INTERCOOLER	D4BH	
<b>Рабочий объем двигателя (см<sup>3</sup>)</b>		
D4BA	2476	1-3-4-2
D4BF	2476	1-3-4-2
D4BH	2476	1-3-4-2
G6AT	2972	1-2-3-4-5-6
4G54	2555	1-3-4-2
<b>Диаметр цилиндра x ход поршня (мм)</b>		
D4BA	91.1 x 95	Роторный
D4BF	91.1 x 95	Роторный
D4BH	91.1 x 95	Роторный
G6AT	91.1 x 76	Роторный
4G54	91.4 x 98	Роторный
<b>Степень сжатия</b>		
D4BA	21	6,5
D4BF		6,5
<b>Порядок работы цилиндров</b>		
D4BA		
D4BF		
D4BH		
G6AT		
4G54		
<b>Система смазки</b>		
<b>Тип масляного насоса</b>		
D4BA		
D4BF		
D4BH		
G6AT		
4G54		
<b>Количество масла (Л)</b>		
D4BA		
D4BF		

D4BH	6,5	AMC
G6AT	4,7	AMC
4G54	(-)	TABO
<b>Система питания</b>		
<b>Вместимость топливного бака (Л)</b>		
D4BA(SWB)	60	AMC
(LWB)	92	AMC
D4BF(SWB)	60	AMC
(LWB)	92	AMC
D4BH(SWB)	60	AMC
(LWB)	92	AMC
G6AT(SWB)	75	AMC
(LWB)	92	AMC
4G54(LWB)	92	TABO
<b>Сцепление</b>		
<b>Тип</b>		
D4BA	Сухое однодисковое	
D4BF	Сухое однодисковое	
D4BH	Сухое однодисковое	
G6AT	Сухое однодисковое	
4G54	Сухое однодисковое	

<b>Тип привода</b>		
D4BA	Масляный под давлением	
D4BF	Масляный под давлением	
D4BH	Масляный под давлением	
G6AT	Масляный под давлением	
4G54	Масляный под давлением	
<b>Коробка передач</b>		
<b>Тип</b>		
с 1 по 5 передачи		
D4BA	С синхронизаторами	
D4BF	С синхронизаторами	
D4BH	С синхронизаторами	
G6AT	С синхронизаторами	
4G54	С синхронизаторами	

**Передача заднего хода**

D4BA	Постоянного зацепления
D4BF	Постоянного зацепления
D4BH	Постоянного зацепления
G6AT	Постоянного зацепления
4G54	Постоянного зацепления

Передаточное отношение		
1-ая	4,330	4,330
D4BA	4,330	4,330
D4BF	3,967	3,967
D4BH	3,918	3,918
G6AT	3,918	3,918
4G54	3,967	3,967
2-я	2,355	2,355
D4BA	2,355	2,355
D4BF	2,136	2,136
D4BH	2,261	2,261
G6AT	2,261	2,261
4G54	2,136	2,136
3-я	1,509	1,509
D4BA	1,509	1,509
D4BF	1,360	1,360
D4BH	1,395	1,395
G6AT	1,395	1,395
4G54	1,360	1,360
4-я	1,000	1,000
D4BA,D4BF,G6AT,4G54	1,000	1,000
5-ая		

D4BA	0,827	0,827
D4BF	0,856	0,856
D4BH	0,829	0,829
G6AT	0,829	0,829
4G54	0,856	0,856
Передача заднего хода		
D4BA	4,142	4,142
D4BF	3,578	3,578
D4BH	3,925	3,925
G6AT	3,925	3,925
4G54	3,578	3,578
Количество масла (л)		
D4BF,D4BA,4G54	2,2	2,2
D4BH	2,5	2,5
G6AT	2,5	2,5
Автоматическая коробка передач		
	3.0GSL	TC, TCI
1-ая	2,826	2,826
2-я	1,493	1,493
3-я	1,000	1,000
4-я	0,730	0,688
Передача заднего хода	2,703	2,703

<b>Раздаточная коробка</b>	
Тип	Постоянного зацепления
Передаточное отношение	
H	1,000
L	1,925
<b>Подвеска</b>	
Передняя	
Развал	1° ± 001
Продольный наклон шкворня	2°55'
Схождение	5,0 мм
Задняя	
Развал	0°
Схождение	0 мм
<b>Усилитель рулевого механизма</b>	
Тип рулевого механизма	
Механический	Винт- гайка с циркулирующими шариками
С усилителем (OP)	С изменяющимся числом шариков
Угол поворота	
Внутреннего колеса	32°30'
Наружного колеса	29°00'
<b>Тормозная система</b>	
Тип колесных механизмов	
Передние	Дисковые
Задние	Барабанные
Тип усилителя	Вакуумный
Тормозная жидкость	DOT3
<b>Электрооборудование</b>	
Ёмкость аккумуляторной батареи (A/ч)	
2.5 DSL NA,TC,TCI	88 или 100 (для холодного климата)
3.0 GSL	68
Максимальная сила тока генератора переменного тока (А)	
2.5 DSL NA,TC,TCI	65 или 75 (с ABS)
3.0 GSL	90
Мощность стартера (Квт)	
2.5 DSL NA,TC,TCI	2,0 или 2,2 (для холодного климата)
3.0 GSL	1,2
Тип зажигания	
2.5 DSL NA,TC,TCI	Воспламенение от сжатия
3.0 GSL	Воспламенение от искры

### КАРТА СМАЗКИ

Масло/жидкость	Наименование масла или смазки	Кол-во (литры)
Моторное масло	Выбирайте моторное масло с вязкостью (по SAE), соответствующей температуре окружающего воздуха.	3.0GSL : 4,7 2.5DSL : 6,5 2.6GSL : 4,9
Масло для автоматической коробки передач	DIAMOND ATF SP	7,2
Масло для коробки передач с ручным управлением и раздаточной коробки	Масло для гипоидных передач API GL-4, или с более высоким коэффициентом вязкости SAE: SAE 75w/85w (A) входит от производителя	Трансмиссионное масло 3.0GSL : 2,5 2.5DSL : 2,2 2.6DSL : 2,2 Масло для раздаточной коробки передач : 2,6
Тормозная жидкость и жидкость для гидропривода сцепления	SAE J1703 (DOT3)	Добавлять при необходимости
Жидкость для гидроусилителя рулевого управ.	ATF DEXRON II и ATF SP	Добавлять при необходимости
Масло для главной передачи и дифференциалов	Масло для гипоидных передач API GL-5 или с более высоким коэффициентом вязкости SAE: SAE 80w/90 (для стандартного типа) Масло для гипоидных передач фирмы MITSUBISHI № 8149630 Ex или CASTROL HYPOY LS (для автомобилей, с дифференциалом повышенного трения)	Передний мост : 1,1 Задний мост № 6: 1,8 № 7: 2,6 W/LSD : 1,8

## **Проверка технического состояния автомобиля**

### **Общие сведения**

### **Обязанности владельца**

### **Ежедневный уход за автомобилем**

### **Порядок заполнения талонов технического обслуживания**

## ПРОВЕРКА ТЕХНИЧЕСКОГО СОСТОЯНИЯ АВТОМОБИЛЯ

### ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

В этом паспорте технического обслуживания содержится перечень работ, которые необходимо производить после определённого пробега для обеспечения надёжности работы автомобиля в течение всего срока эксплуатации.

Настоятельно рекомендуем Вам тщательно изучить этот раздел, так как содержащаяся в нём информация ознакомит Вас с теми видами технического обслуживания, на которые Вы имеете право в соответствии с Гарантией. В нём также содержатся те действия по техническому обслуживанию, которые Вы, в соответствии с обязанностями владельца, должны выполнять самостоятельно.

### ОБЯЗАННОСТИ ВЛАДЕЛЬЦА

Залогом безопасности и надёжности Вашего автомобиля является регулярный уход за автомобилем, выполняемый квалифицированными механиками в соответствии с рекомендуемым графиком технического обслуживания, который находится в этом разделе.

Заполнять талоны технического обслуживания должен дилер, производящий ремонт автомобиля.

Максимальный пробег до следующего технического обслуживания	Максимальный пробег до окончания гарантии
Максимум для грузовых, пассажирских АРУ 0,5-4 км/л и более, включая колесоизносостойкие шины и ЗАР-БАР (шины для коммерческого транспорта)	Грузовые автомобили 7,1 Более 1000 кг до 1000 кг до 1000 кг до 1000 кг
Максимум для легковых, пассажирских АРУ 0,5-4 км/л и более, включая (шины с мелкими, с широкопрофильными окантованными тreads)	Легковые автомобили 7,1 Более 1000 кг до 1000 кг до 1000 кг до 1000 кг

## **ЕЖЕДНЕВНЫЙ УХОД ЗА АВТОМОБИЛЕМ**

Некоторые виды технического обслуживания необходимо выполнять непосредственно перед выездом.

Ежедневная проверка автомобиля довольно проста. Ежедневный осмотр автомобиля нужно принять за правило и, во избежание поломки и для сохранения автомобиля в рабочем состоянии, необходимо производить ежедневно перед выездом или перед поездкой на большое расстояние.

1. Проверка уровня жидкости в радиаторе.
2. Проверка уровня моторного масла.
3. Проверка уровня масла для автоматической коробки передач.
4. Проверка уровня тормозной жидкости.
5. Проверка состояния индикатора аккумуляторной батареи.
6. Проверка уровня жидкости для омывателя ветрового стекла.
7. Проверка количества топлива.
8. Проверка работоспособности всех ламп и звукового сигнала.
9. Проверка давления воздуха в шинах (включая запасное колесо) и состояния шин (износ и повреждения).
10. Проверка утечек топлива, масла, жидкости и воды.
11. Проверка зеркал заднего вида.
12. Проверка рабочего и свободного хода педалей сцепления и тормоза.
13. Проверка работы стояночного тормоза.
14. Проверка исправности рулевого управления.
15. Проверка исправности переключателей.
16. Проверка исправности комбинации приборов.
17. Проверка уровня жидкости в главном цилиндре сцепления (только для сцепления с гидравлическим приводом).
18. Проверка уровня жидкости в бачке гидроусилителя рулевого управления.